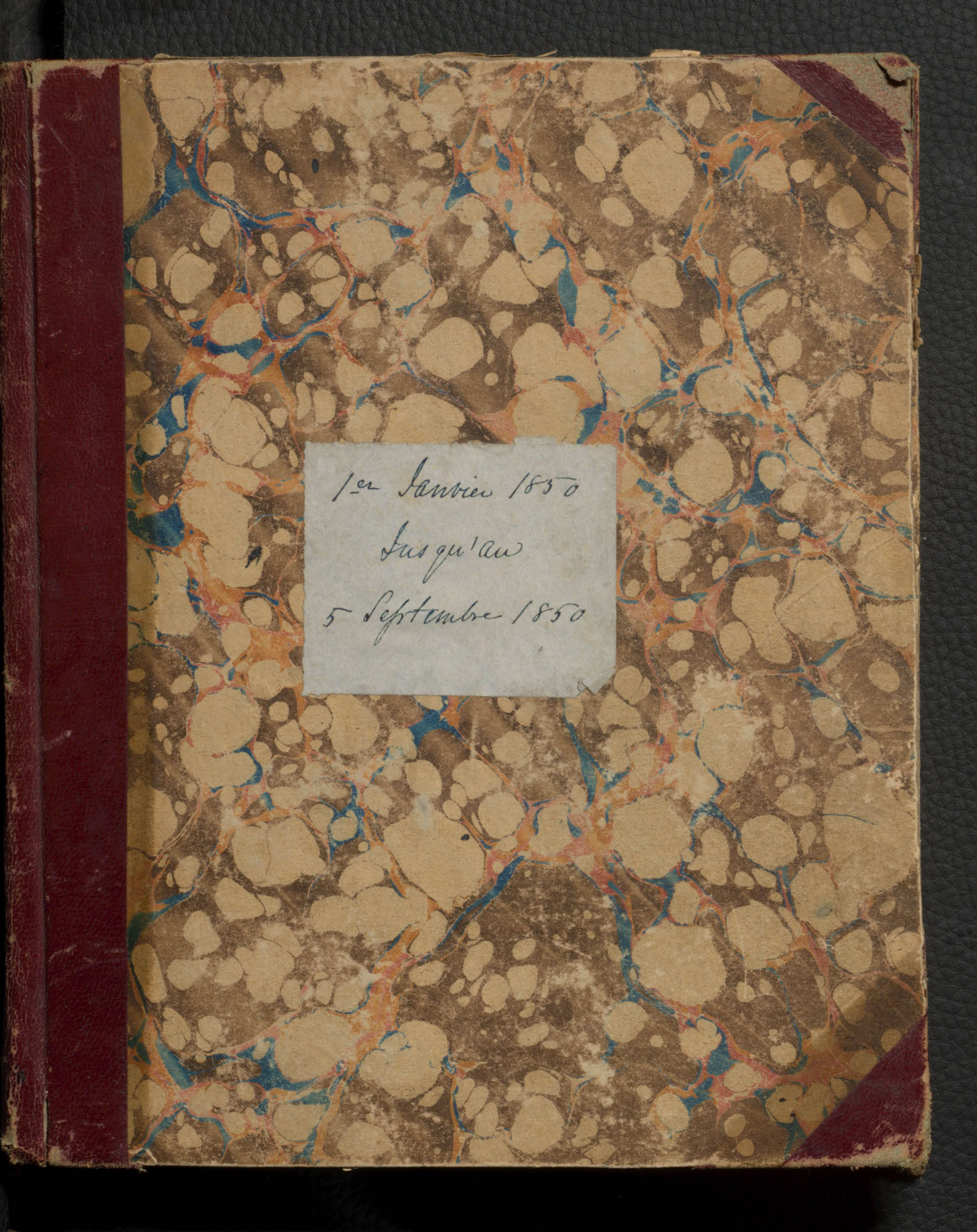
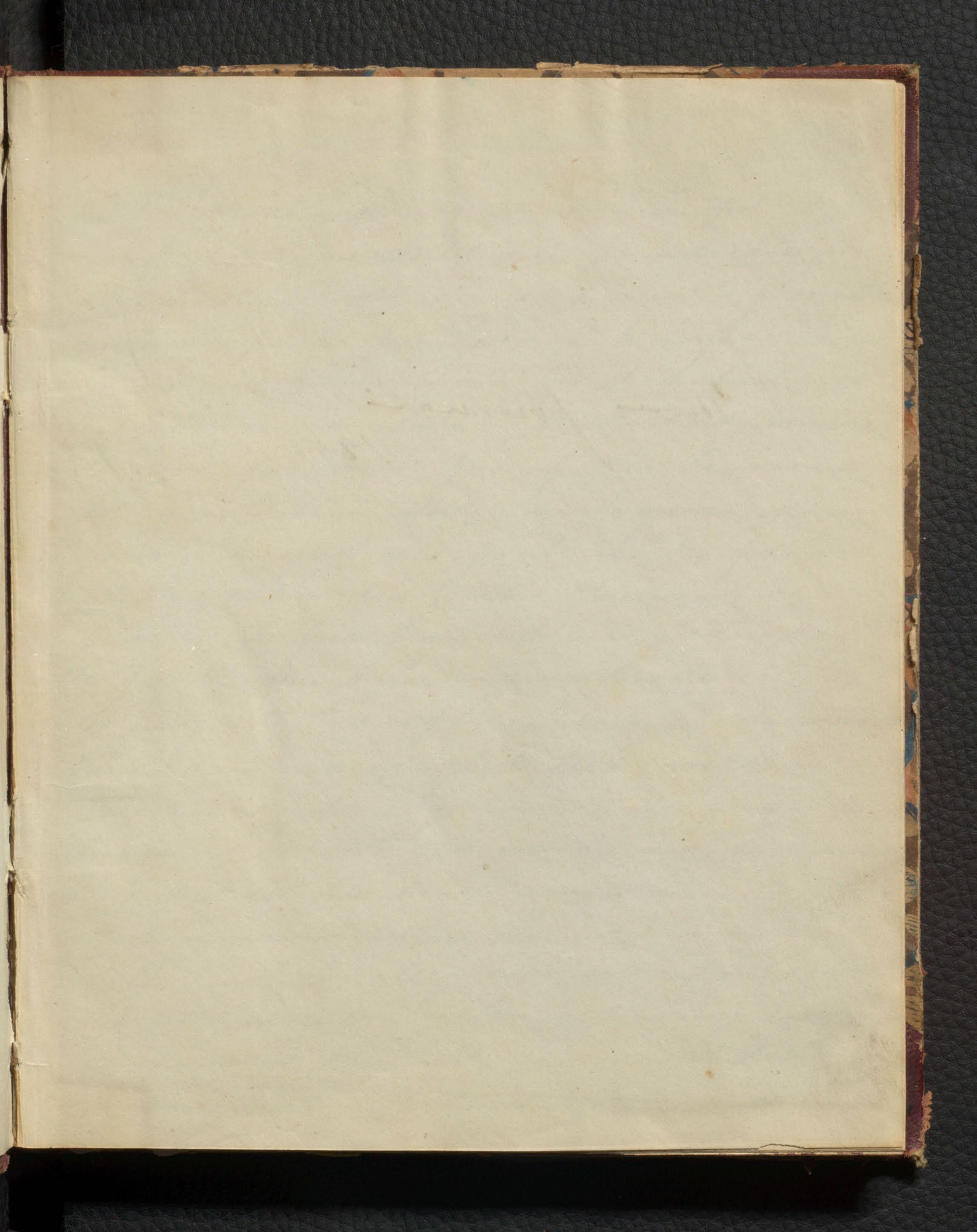


1er Janvier 1850
Jusqu'au
5 Septembre 1850



Mon Journal

1850

3

ce 1er Janvier. Il a fait un temps des plus désagréables une poudrerie un fort vent du sud — il y avoit beaucoup de monde à la Messe — Mr le Curé en fut très satisfait, il s'exprima a son auditoire nombreux il leur fit un joli petit sermon si parfaitement analogue au jour — il fut très goûté — ce pauvre Henri a eu de tristes Étrennes, ce matin, il fut pris d'une attaque de Goutte dans la main droite — il a le poignet très enflé — il y a maintenant trois semaines qu'il est arrêté — mes chers petits Anges sont en parfaite santé — ce matin a six heures la Chandelle a la main, ils sont venus nous demander notre Bénédiction — ils sont allés souhaiter la bonne Année a leur oncle — qui leur donna de bonnes Étrennes — ils furent ensuite demander la Bénédiction de Monsieur le Curé,

qui aussi avoient de jolies Étrennes
pour eux - ils étoient enchantés de tous
leur beaux présents - ils eurent, entre
autres choses, chacun, quatre jolis petits
Livres d'histoires, si joliment reliés -
ils étoient fiers - nous avons commen-
-cé l'année sous des auspices bien tristes,
Henri avec la Goutte - il faut espérer
que le Bon Dieu aura pitié de nous -
qu'il exaucera mes faibles Prières -
et que bien vite, il sera guéri -
il fait beau ce soir - le temps
est doux - il n'y a que 6 degrés de
froid - les chemins sont magnifiques -
si Henri étoit en santé nous
pourrions profiter des beaux
chemins - nous ferions des
promenades - je ~~sortirois~~ avec mes chevaux
noirs sur ma grande sleigh verte
qui est bien confortable - je promenerois
mes chers Enfants - voilà ce que
c'est - c'est une petite privation -

1850

ce 2 Janvier - Il a fait un beau temps aujourd'hui - Henri a passé une nuit affreuse - c'étoit vraiment pitoyable de le voir souffrir - ah! quelle cruelle maladie - il a continué à beaucoup souffrir toute la journée - il a commensé à prendre du Colchique hier au soir - et a continué à le prendre régulièrement depuis, - son poignet est très enflé - il a eu de la fièvre cet-après-midi - ce que je donnerois pour avoir un Médecin près de nous - - Mr le Curé est allé cet après midi faire visite à Messire Dallaire - - il trouva les chemins bien pleins - - il a neigé cet après-midi - Henri est très souffrant il éprouve un malaise dans l'estomac qui m'inquiète - je lui ai fait prendre un peu de camomille qui l'a soulagé pour le moment - - -

1850

Ce 3 Janvier - Henri a passé une nuit de souffrance - il n'a pas reposé un instant - il éprouvoit un malaise constant, il n'avoit pas de posture - heureusement que ce matin il se trouve mieux - son poignet le fait moins souffrir - son mal de tête a beaucoup diminué - je m'en réjouis - Francis est allé à la Manufacture de Drap - il en a rapporté plusieurs pièces faites, avec notre Laine de Mérinos - il est bien beau - il a neigé un peu ce matin - plutôt - il faisoit un temps sale mais pas froid - cet après-midi il faisoit beau - il est passé un Américain avec une charge de haddock - il est arrêté, ici pour nous en offrir - nous en avons acheté pour demain Vendredi c'est fort commode de pouvoir se procurer du poisson frais comme cela à la Campagne - des huitres des

homards, des Malaga grapes en petit quart — et toutes ces niceties là — Henri repose assez bien ce soir — il a encore pris un peu de camomille — je trouve que ça lui fait du bien — —
j'ai un fort mal de tête — —

ce 4 janvier. Le temps étoit couvert ce matin, et encore de la neige — pour le coup depuis quelque temps il neige tout les jours un peu — les journaux de ce matin disent — que l'on a pu traverser a Longueuil Mercredi dernier — (le 2) — Henri est mieux malgré qu'il a encore resté au Lit aujourd'hui — j'ose esperer qu'il pourra se lever demain — sa main et son poignet sont encore bien enflés — mais il ne souffre pas — il a les doigts tres roides, il ne peut pas les plier — il a reposé la nuit derniere — j'ai encore

une fois espoir - qu'il sera bien
vite rétabli - que Dieu le veuille -
Ce matin a six heures Mr le Curé
est parti pour Dunham - pour aller
faire visite a Messire Clément -
il est revenu ce soir pour dîner -
il nous dit que les chemins de
ces côtes sont superbes - - ce soir
il fait très doux - mes chers petits
Anges sont en parfaite santé -
j'ai reçu une lettre de ce pauvre
Labissonnière - il s'est rendu qu'a
Panama - il a été malade - ce
pauvre jeune homme je crains
beaucoup qu'il aura bien de
la misère avant de se rendre
à la Calafornie - combien je
regrette qu'il ne soit pas passé
par le Cape Horn - -

1850

ce 5 Janvier — Ce matin le temps étoit encore
couvert, sombre - il est tombée une petite
neige fine pendant quelques instants -
ensuite ça cessée -- après le Lunch
je suis allée avec les Enfants à la
Post-office - y porter mes lettres — j'ai
trouvé les chemins bien beaux —
ensuite nous sommes allés jusqu'à
chez Zénon — là - nous avons retournés
et sommes revenus à la maison -
cet après-midi vers les quatre —
heures il faisoit un beau soleil,
ah! que ça faisoit du bien de
revoir le soleil, il me semble
qu'il y avoit très longtemps que nous
ne l'avions vu aussi beau que
ce soir — des beaux nuages dorés
que nous avons beaucoup admiré,
mais après qu'il fut couché - nous
laissa l'espoir d'un beau jour
pour demain — le ciel ce soir
est parsemé d'étoiles les plus
brillantes — il ne fait pas très

très froid ce soir — il n'y a que
8 dégrés — Henri est mieux — il
s'est levé après le Lunch —
il est venu diner avec nous —
ne pouvant se servir de sa
main droite — pour faire sa petite
partie au carte. ce soir — il faisoit
tenir ses cartes par Willy — et jouoit
avec sa main gauche — son
genou ne lui fait plus mal —
sa main est encore bien enflée.
s'il peut reposer cette nuit — j'ai
espérance qu'il éprouvera un
grand mieux demain — mon cher
Willy s'est plaint du mal de tête
aujourd'hui — après sa promenade
en voiture — pourtant, il me dit
qu'il étoit mieux — ce cher petit
homme — il est si raisonnable,
si obéissant — c'est aujourd'hui leur
dernier jour du congé du jour de
l'An — Lundi ils reprennent leurs
études — j'ai reçu une lettre de mon cousin

1850

Bouchette ce matin — il paroit bien gai, et bien aimer son séjour a Toronto —

ce 6 janvier — Il a fait un temps magni-fique aujourd'hui — un beau soleil — des chemins superbes — enfin un temps délicieux — il y avoit beaucoup de monde à la messe — beaucoup d'étrangers. nous avons eu une belle Messe — ce soir un beau salut — l'autel étoit beau — à la messe Mr le Curé a prêché en Français et en Anglais — il s'en est très bien acquitté — en les deux langues — Henri continue à prendre du mieux — mais ça va doucement — c'est son pouce ce soir qui est le plus enflé — il a beaucoup maigri — il faut espérer qu'une fois cette attaque ci passée qu'il en sera quitte pour longtemps — mes petits anges sont en parfaite santé —

1850

ce 7 janvier — Il a fait très doux aujourd'hui — un fort vent du sud ce matin — après le déjeuner Mr le Curé est parti pour commencer sa visite de la Paroisse — il a commencé par la Grande Ligne — ma bonne Nadeau est partie pour St Jean ce matin — je pense qu'elle ira jusqu'à Montreal — Henri n'est pas aussi bien aujourd'hui — son pouce est enflé et le fait souffrir — sa digestion est mauvaise — il est fatigué, ennuié — de se voir toujours à peu près dans le même état — Mr le Curé est revenu de la Grande Ligne — à cinq heures et demi — il fait un recensement — des plus soignés — demain, il va visiter le Bridge — il est fatigué ce soir — nous allons avoir du doux temps — il n'y a que 2 degrés de froid ce soir — — —

1850

ce 8 Janvier. Il a fait froid, humide aujourd'hui, point de soleil - c'est des plus rarement que nous le voyons - le temps est presque toujours couvert - hier il y avoit apparence d'un dégele - mais ce matin il y avoit 8 dégrés de froid et le vent du Nord - Henri est beaucoup mieux ce soir sa main n'est pas aussi enflée. Mr le Curé est allé faire sa visite dans le Bridge - il est revenu vers les quatre-heures - il est fatigué - il se plaint d'un point de coté - mes chers Enfants sont en parfaite santé - hier je reçus une lettre de ma bonne amie Madme Bouthillier elle se réjouit de ne pas aller a Toronto - demain - j'aurai une lettre de Maman - je lui ai écrit aujourd'hui -

Ce 9 Janvier — Le temps a été couvert aujourd'hui — il a fait très doux — cet après-midi je suis allée a l'Église il faisoit un ~~de~~ vent du Sud très fort — le vent me faisoit avancer malgré moi — j'étois poussée d'une vitesse extraordinaire — vers les quatre — heures P. M. — il a commencé à pleuvoir — ensuite à neiger — un temps sal — — cet après-midi Francis a étrenné son nouveau Cutter, Willy et Caro sont allés avec lui en faire l'essaie — — Henri continue à prendre du mieux, mais ça ne va pas vite — il a pu faire sa toilette seul — il a porté son gant de peau toute la journée — au lieu d'avoir sa main emmaillottée ~~dans~~ avec de la Laine — — ce soir il pleut a verse tant mieux pour nous — Henri commençait a baisser pour le Moulin a Farine — —

ce 10 janvier — Il a fait un temps superbe aujourd'hui — un beau soleil — il faisoit froid — mais un beau temps sec — après le déjeuner Mr le Curé est parti pour St Jean. Henri est mieux, mais sa main est encore enflée — il disoit que peut-être, sortiroit-il demain — je l'espère, car il a besoin de prendre l'air — il y a si longtemps qu'il est renfermé — il se trouve faible — je voudrois bien le voir en parfaite santé — Mr le Curé est revenu de St Jean ce soir — il a apporté une jolie petite Pendule pour les Servant's-Hall — elle est joliment faite — à la gothique — il fait froid ce soir — il y a 12 dégrés — Willy et Caro ont bien profité de leur congé — ils se sont bien amusés — ils ont mené leurs chèvres Tandem — — — —

1850

ce 11 janvier - Il a fait un temps des plus désagréable - il a plu, neigé, grêlé - les arbres étoient courbés par le poids des glaçons - s'il fait soleil demain - l'effet sur les arbres sera très beau - ça sera comme autant de diamonds qu'ils brilleront au soleil - Henri est mieux, mais bien faible - il prend du quinquina avec du vin de Porte - j'ai espérance que ça va lui faire du bien - il pleuvoit tant ce matin que Mr le Curé a été obligé d'abandonner de faire continuer la visite de la Paroisse - il se propose de la reprendre demain - s'il fait beau - ce soir il pleut par torrent - nous allons avoir un Freschet - mes chers petits Anges sont en parfaite santé - j'aurai une lettre de Maman demain - - - ce soir il y a 2 dégrés de chaleur - ——

1850

ce 12 janvier — Il a plu par torrent toute la nuit dernière — — c'est extraordinaire comme la neige a disparu — il a encore plu ce matin — a verse — vers les cinq heures et demie Mr Gill Desthivières et Henry sont arrivés de Montreal, c'est Lafrance le Chartier, qui les a amenés Tandem — ils ont traversé a St Lambert — Mr le curé a placé un joli Bureau dans sa chambre, pour y mettre ses papiers et toutes ses affaires — sa petite Bibliothèque est très bien — c'est un joli petit meuble — Henri est mieux ce soir — il a veillé plus tard qu'a l'ordinaire — il a encore éprouvé une douleur dans la main aujourd'hui. ce soir il fait un fort vent du sud — — j'ai mal à la tête — James a apporté de jolies étrennes a Willy et Caro — Henry leur a aussi apporté des livres —

1850

ce 13 janvier - Il a fait un temps magnifique aujourd'hui - les chemins très beaux - une glace vive - partout - il y avoit 18 degrés de froid ce matin - il y avoit beaucoup de monde à la messe - Messire Dallaire est venu faire visite à Mr le Curé il est resté dîner avec nous - Henri est toujours à peu près dans le même état - il est faible, fatigué, d'être toujours renfermé dans la maison - il souffre encore de son poignet - ah! mais que c'est triste de le voir dans cet état là - je ne suis pas disposée à griffonner ce soir I feel low spirited - I have a head-ach ——— ———

ce 14 Janvier - Encore une belle journée le temps est clair, un beau soleil, un beau ciel bleu, un temps sec - 21 degrés de froid ce matin - après le déjeuner Mr le Curé est allé a St Grégoire faire visite a Messire Hicks - peu de temps après Henry est partie pour Montreal avec Sam Chartier Lafrance - il a emmené sa Mouche - quelle belle petite bête - il veut la vendre - mais je pense bien qu'il va parader les rues de Montreal avec, avant de s'en défaire - elle a bonne mine sur la voiture - ce pauvre Henri souffre ce soir - il éprouve une roideur dans touts ses membres je crains qu'il va encore avoir une attaque - il a été ~~bien~~ très changé aujourd'hui - les yeux cernés - j'en suis inquiète - je crains tout qu'il soit encore

prisonnier pour longtemps — mes chers petits anges sont en parfaite santé — ma bonne Fille Nadeau est revenue de la ville hier au matin elle est arrivée quelques instants avant la messe — j'étois contente de la revoir — il fait froid ce soir — mais apparence d'un beau jour pour demain Mr le Curé n'est pas bien — il a le Rheumatisme — qui le tourmente — il n'est pas fixé il l'a dans le coté, dans l'estomac — dans le dos — it is flying about — so il faut espérer qu'il en sera bien guéri —

ce 15 janvier - Encore une belle journée un temps superbe - après le déjeuner Mr le Curé a continuer à faire la visite de la Paroisse malgré qu'il fut bien indisposé, il a le Rheumatisme très fortement, Francis et James sont allés à la Manufacture de Draps - ils ont trouvé les chemins magnifiques - Messire Clément est passé ici cet après-midi en route pour Montréal - il quitte Durham Monseigneur l'a rappelé, voyant le peu de moyen, des habitants, de cette Mission, pour y faire vivre un Prêtre - cet après-midi, ce pauvre Henri a été obligé de se remettre au Lit, le voila encore avec une attaque de Goutte foudroyante - dans le Genou - a peine sa main est-elle un peu mieux n'est-ce pas désolant - ce soir a huit - heures - je lui ai donné

40 gouttes de Colchique — il souffre beaucoup, c'est pitoyable de l'entendre, il demande a Dieu de la forse et la patiense pour souffrir — ah! c'est pénible — je vais insister a ce que l'on envoye chercher le Dr W. Nelson — il le faut de toutes nécessité — j'ai bien des raisons pour être triste, — ah! que mon pauvre cœur est navré de douleur ce soir — que je souffre — l'on ne peut se faire une idée de ce que j'éprouve — il faut espérer que le Bon Dieu et la Bonne Ste vierge auront pitié de moi — ah! mon Dieu que votre volonté soit faite — — —

j'ai un affreux mal de tête ce soir —

1850

ce 16 janvier – Ce matin le temps étoit couvert – et cet après-midi le temps est devenu très beau, un beau soleil – ce pauvre Henri a passé une nuit affreuse – il a beaucoup souffert un mal de coeur constant – je lui fis prendre de la Camomille a plusieurs reprises – ce matin il se trouva un peu mieux – il a continué a prendre du Colchique aujourd'hui son genou est bien enflé – il éprouve un Malaise général – demain je vais envoyer chercher le Dr. W. Nelson a Montréal au moins il viendra prescrire – et il donnera un régime à suivre – ce soir il reposé plus tranquillement – Mr. le Curé a continuer à faire la visite de la Paroisse – aujourd'hui – malgré son indisposition – Messire Gravel est venu faire visite a Mr. le Curé, il est arrivé vers les cinq – heures P. M. il demeure avec nous jusqu'a demain

1850

il fait un beau temps ce soir -
apparence d'un beau jour
pour demain ———

ce 17 janvier Le temps a été couvert
toute la journée - après le dejeuner
Mr le curé est parti pour continuer
la visite de la Paroisse - il est
encore bien souffrant, du Rheumatisme
Messire Gravel est parti pour
aller faire visite a Messire Dallaire.
les chemins sont magnifiques,
Henri est mieux - il a assez
bien reposé la nuit derniere -
demain Thomas ira chercher
le Dr Nelson - il continue à
prendre du Colchique - j'ai
espoir qu'a la fin - il va se
débarrasser de cette malheureuse
goutte pour longtemps —
Mr le curé est bien souffrant
ce soir - il éprouve des douleurs

très aigues dans l'estomac — mes chers petits Anges sont en parfaite santé — je ne suis pas bien ce soir — ——

ce 18 Janvier — Le temps a été couvert encore, aujourd'hui — Henri a assez bien reposé la nuit dernière — ce matin il éprouvait un grand mieux après le déjeuner Mr le Curé est parti pour Stanbridge Village d'abord, pour y faire sa visite et demain y faire Mission pour les pauvres gens qui n'ont, pas les moyens de venir à l'Église l'hiver — et pour ceux qui sont bien éloignés Mr le Curé étoit encore bien souffrant quand il est parti — malgré cela il a insisté à continuer sa visite — Thomas est parti ce matin par la Diligence pour Montreal, il est allé chercher le Dr W. Nelson j'ose espérer qu'il ne me

désappointsera pas — je me flatte
qu'il sera ici demain soir
je me propose de bien profiter de
sa visite — je lui ferai bien des
Questions, je mettrai en note, toutes
ses Prescriptions — afin de pouvoir
soulager ce pauvre Henri quand
il souffrira de cette malheureuse
goutte — Willy et Caro ont fait
la partie de carte avec nous
ce soir — ils étaient contents ces
chers Enfants — Henri a eu
a plusieurs reprises aujourd'hui
des nausées accasionnées par
l'effet du colchique — il n'en a
pris qu'une fois aujourd'hui — malgré
que ce ne fut, que le troisième
jour. il a neigé un peu ce matin —
Montréal est très gai, me dit-on
des soirées partout — les chemins
sont magnifiques — Francis et James
sont allés faire une longue
promenade en voiture — j'ai achevé

de broder une de mes pantoufle — elles seront bien jolies, quand elles seront montées, mais je ne sais quand ça sera — car je n'y travaille pas souvent — j'ai commencé la dernière cet-après-midi — il faut espérer qu'elles seront finies d'ici au Printemps — ma petite paresseuse de Caro n'avance guère avec les siennes, elles seront aussi bien jolies — mon Willy a été d'une gaîté pendant le diner, il nous a bien amusé — il étoit très heureux dans ses repartis — Mr le Curé revient demain de sa Mission — et il se propose de se soigner pendant quelques jours — il fera bien, car il est changé — il a fait très doux toute la journée — ce soir il n'y a que 5 degrés de froid —

1850

ce 19 Janvier - Quel temps superbe il à fait aujourd'hui, un beau Soleil pas du tout froid - les chemins magnifiques - Henri est mieux mais, son genou est encore enflé - il ne peut se porter la jambe a terre - vers les cinq heures et quart P. M. - le Dr. W. Nelson est arrivé - il étoit parti de Montreal a Midi passé - il trouva les chemins très beaux - il fut enchanté de sa promenade - il trouva Henri assez bien, "in his general health" - il lui dit qu'il falloit de toute necessité qu'il suivit un régime - et qu'il étoit certain qu'au bout de quelque temps s'en trouveroit très bien - il recommande beaucoup la Camomille - ce pauvre Dr. Nelson j'étois contente de le voir ici, afin qu'il pu donner ses prescriptions en voyant Henri, lui-même, en

valoit mieux que de lui écrire —
ah! que j'ai éprouvé un choc en
apprenant la mort de cette pauvre
Luce Gay - épouse de Mr Coffin —
elle laisse une grande famille —
pauvres petits enfants! pas de
mère pour les élever - ah! que c'est
pénible — cette pauvre Luce; quand
je la vis en Novembre dernier, je la
trouvai bien changer - elle avoit une
mauvaise toux — elle est morte
Vendredi ~~dernier~~ hier - je me fais
une idée de l'affliction de son
pauvre Mari — il est si pieux,
qu'il sera résigné, à la volonté de Dieu -
quelle perte pour lui - ce pauvre
Monsieur + il y a apparence
de beau temps pour demain —
je l'espère —

1850

le 26 janvier - Encore une journée magnifique, ah! mais un temps délicieuse - une température des plus agréable - ce matin je me suis levée ~~de~~ a sept - heures pour donner le déjeuner au Dr. Nelson - qui s'est mis en route aussitôt après pour Montreal - il m'a laissé différentes prescriptions - que je ferai suivre a Henri, a la lettre - il y avoit foule à la messe aujourd'hui - les chemins sont si beaux, que bien des personnes des paroisses environnantes - sont venues ici aujourd'hui -
nous avons eu une jolie petite messe - la grand messe n'étoit que de seconde classe, pourtant, mais nonobstant - il y avoit quelque chose de très pieux de très entrainant dans la fête d'aujourd'hui - Mr le curé prêcha très bien, en Anglais et en

Français, de jolis petits discours — au Salut il chanta Alma extrêmement bien — je fus touchée de la cérémonie d'aujourd'hui — tout parloit au cœur — mes chers petits anges jouissent d'une parfaite santé — ce pauvre Henri avec l'aide de ses béquilles a pu se rendre sur le sopha — il ne peut encore appuyer sa jambe a terre — ce soir, il étoit fatigué — d'être demeuré quelques heures sur le sopha — ah! mais c'est long — et puis presque toujours souffrir — il faut espérer que ça va bien vite finir — j'ai hâte qu'il puisse sortir pour respirer l'air frais — car vraiment c'est douloureux de le voir toujours renfermé — j'ai un fort mal de tête ce soir — Mr le Curé souffre encore ce soir de son Rhumatisme — ça ne le quitte pas — je voudrois qu'il prisse quelque remède — mais il s'y oppose — je trouve qu'il a tort —

1850

ce 21 janvier — Il a fait un temps magnifique aujourd'hui — ce matin il y avait 16 degrés de froid — un beau soleil — Etienne est mieux il s'est levé cet après-midi, et il est resté sur le sopha dans le Boudoir — jusqu'à huit heures et demie ce soir — il ne peut se trainer qu'à l'aide de ses béquilles — il continue à prendre du quinquina — Mr le Curé est mieux ce soir — malgré qu'il souffre encore un peu ce soir — il va prendre du surgeau blanc — c'est un excellent sudorifique — — les chemins sont très beaux — la neige s'en va, si, il n'en vient pas d'autre, elle ne durera pas longtemps — j'aurai une lettre de ma bonne Mère demain — je souffre encore ce soir d'un affreux mal de tête —

ce 22 Janvier — Il a neigé à plein temps, toute la nuit et encore ce matin — il est tombé un pied de neige au moins ceci — une neige mouillée — collante — Henri est à peu près dans le même état, il ne peut pas encore s'appuyer sur sa jambe — il se rend de son lit sur ses béquilles dans le boudoir, où il se repose sur le sopha — il a fait sa petite partie carte ce soir — ça le distrait — Mr le Curé est allé au malade cet après-midi — il est encore souffrant — mais il remet toujours à se soigner, il faudra pourtant qu'il y vienne — il fait un temps très doux — je crains que nous n'ayons de la pluie — il y avait un degré de chaleur à midi — mes petits anges sont en parfaite santé —

1850

ce 23 janvier ce matin il faisait
un temps couvert — Henri est a
peu près la même chose — il ne
peut aller qu'a l'aide de ses
Béquilles — Mr le Curé souffre
encore de douleurs de Rheumatisme,
il dit toujours que ça ce passera —
j'ai un fort mal de tête
je ne suis pas disposée à
griffonner ——— ———
mes petits Anges sont en
parfaite santé —

ce 24 janvier - Il a fait un temps magnifique aujourd'hui - ce matin Mr le Curé est parti pour St Grégoire pour assister à la cérémonie de la Bénédiction de leur belle Cloche - Henri est mieux - il va et vient partout dans la maison - mais toujours avec ses béquilles - c'est pénible de le voir marcher comme cela - il y a aujourd'hui six semaines qu'il n'a respiré l'air du dehors - cet après midi vers les cinq heures Mr le Curé est revenu de St Grégoire accompagné par Messire Larocque et Messire Hicks Curé de St Grégoire - les chemins sont glissants - c'est étonnant comme le temps est doux - les dalles dégouttes comme dans le Printemps - au soir au dessert nous avons mangé du Melon d'eau - qui avait, il est vrai perdu, un peu de son

sue, mais pourtant qui étoit passablement bon & pour être coupé si tard en hiver —

ce 25 janvier — Il a plu par torrent ce matin — quand ces Messieurs sont allés a l'Eglise pour y dire leur Messe, il pleuvoit a verse — ça continuer de même jusqu'a onze-heures A-M & ensuite Messires Larocque et Hicks sont partis pour St George pour faire visite a Messire Dallaire il y beaucoup d'eau pour les moulins — Henri est dans le même état — son genou le fait toujours souffrir — il faut avouer que c'est long — il éprouve une faiblesse dans sa jambe qu'il ne peut la mettre a terre —

il ne peut se trainer qu'a l'aide
de ses béquilles - depuis hier il dine
a table avec nous — cet après midi
il a fait un beau soleil, pendant
quelques instants - il fait toujours
un temps du Printemps - les platformes
sont découverts comme en été -
les chemins sont très mouillés —
on y enfonce — j'ai une plume
affreuse ce soir — mais ça
avec le reste — il y a
eu 3 dégrés de chaleur à Midi —
et un dégré ce soir —

1850

Ce 26 Janvier - Il a fait une journée délicieuse - un vrai temps du mois d'Avril - un beau soleil - ah! mais un temps magnifique, on ne pouvoit cesser de le dire - quel beau mois de Janvier nous avons eu - les platteformes sont sec et a decouvert comme en Été - l'eau est bien haute - ce matin Mr le Curé est allé faire Mission à la Baie - il est revenu vers les deux heures P. M - ce pauvre Francois a fait une chute ce matin, il est allé faire une promenade a pied dans le bois - il est monté sur un billot son pied a glissé il est tombé, et s'est bien fait mal aux reins - il a été obligé de se mettre au lit - il a monté a sa chambre avec difficulté - il est un peu mieux ce soir - j'ose esperer qu'il sera bien vite rétabli -

Henri a été souffrant toute la journée, son genou est encore enflé - il se plaint d'une douleur dans la main - que Dieu nous garde qu'il ait une autre attaque de goutte ah! que c'est long de toujours souffrir de la sorte - Willy est allé aux Falls cet après-midi faire une commission pour moi, il menait le cheval - ce soir il fait un clair de Lune magnifique - - il n'y a que 4 degrés de froid - c'est délicieuse - nous avons un hiver des plus agréable - il n'a pas fait froid - et toujours des beaux chemins -

1850

ce 27 Janvier - ce matin il pleuvoit par torrent - un fort vent du Sud - cet après-midi le temps s'est mis au beau - a fine bright sun - il y avoit beaucoup de monde à la Messe - Mr le Curé a lu une lettre Pastorale de Monseigneur de Montréal - qui étoit très longue, mais des plus intéressante - elle est très bien écrite, notre Saint Evêque étoit inspiré quand ~~elle~~ il écrivit cette touchante lettre - Henri n'est pas bien - il souffre toujours plus ou moins - c'est vraiment démontant - Francis est mieux, j'ai espoir qu'il pourra se mettre sur son sopha, demain - mes chers petits anges sont à merveille - quel doux temps nous avons depuis longtemps - le mois de Janvier n'a pas été froid apparemment - encore ce soir le thermomètre est à Zéro — —

ce 28 Janvier. Il a fait une journée des plus désagréable, le temps étoit humide, couvert - Henri n'est pas bien - il a été souffrant toute la journée - son poignet le fait souffrir - c'est vraiment démontant, de le voir dans cet état là - Francis est beaucoup mieux - il descendra demain - j'ai pris de la Limonade qui m'a refroidi, tout de bon malade, même ce soir - j'éprouve une malaise, qui me fatigue beaucoup - ce soir il neige, il poudre, il y a apparence de mauvais temps - Mr le Curé se plaint de son Rheumatisme ce soir - je ne suis pas disposée à griffonner - — —

1850

ce 29 Janvier — Il a fait un temps magnifique aujourd'hui — un beau soleil — un beau ciel bleue — je suis allée marcher jusqu'a l'Eglise — les chemins sont tres beaux — c'est un temps superbe pour la promenade ou pour faire des petits voyages — Mr le Curé et James sont encore allés a la Poste cet apres-midi pour y chercher nos lettres, et les journaux — pour ma part j'ai reçu trois lettres ma bonne mere me dit qu'elle est bien — vraiment je suis demontée de voir ce pauvre Henri toujours souffrant — il va et vient dans la maison, mais comment, sur ses béquilles, et puis en souffrant — il est tres faible — tres maigri — c'est désolant de le voir dans cet état la — encore s'il prenoit du mieux on auroit bien d'esperér qu'il en seroit bien vite quitte — mais non, il souffre toujours — Francois est

descendu ce matin - il éprouve encore
une douleur dans les reins - et cet
après-midi son mal de tête lui a
repris très fortement - il est monté
se coucher - il n'a pas voulu dîner
il a encore fait la diète - tant qu'à
cela il a bien raison - nous
avons fait notre partie de carte
ce soir Mr le Curé ne fut pas très
aimable, il trouva faute souvent
a ma manière de jouer mes cartes
il n'aime pas qu'on le fasse
perdre - il fait un clair de
Lune ce soir magnifique -
une soirée délicieuse - apparence
d'un beau jour pour demain
l'eau est bien haute - ça fait bien
pour le Moulin a Farine -
C. Phelps et Johnson sont allés
mesurer les Billots de Urbain
aujourd'hui - ils ne font que
commencer - ils en ont pour longtemps
ils disent - a beautiful lot of Logs -

1850

ce 30 Janvier ahi qu'il a fait un beau temps aujourd'hui - un temps sec un beau soleil - des chemins magnifiques - J. McGill DesRivières est parti pour la ville ce matin après le déjeuner la Diligence est venue le prendre - après le Lunch Mr. le Curé est parti pour St. Athanase il doit y demeurer jusqu'à demain au matin, d'où il se mettra en route avec Messire Gravel pour Montreal - ils vont faire un voyage des plus agréables - les chemins sont si beaux - Mr. le Curé sera de retour Vendredi - au moins nous l'espérons - Henri souffre un peu moins ce soir - je lui ai fait prendre du petit Lait chaud - ça eu l'effet de le faire transpirer pendant quelques instants - quand vient le soir il éprouve des douleurs partout - sa jambe est si roide

qu'il ne peut à peine se remuer-
que c'est pénible de le voir toujours
souffrir - Francis continue à
prendre du mieux - ce soir nous
avons fait notre partie de carte,
comme à l'ordinaire - mais il a
fallu prendre mon cher Willy et
ma chère Caro pour jouer avec
nous - ils s'en sont bien acquittés
ces chers petits Anges - - Henri s'est
retiré à sa chambre avant
huit - heures - Francis est monté
à sa chambre - mes chers Enfants
sont allés se coucher - et moi
je suis seule bien seule - je
pense - je griffonne - il est
onze - heures - je vais me
préparer à me retirer
aussi - j'ai beaucoup lu ce
soir - surtout dans mon
Combat Spirituel - c'est bien
écrit - - je suis allée à l'Eglise
cet après - midi - j'ai trouvé l'air bon-

ce 31 Janvier - Ce matin il faisoit
un temps délicieux - ensuite le
temps s'est couvert, et il a fait
un fort vent du Sud, qui bien
certainement va nous amener
de la pluie - comme c'étoit jour
de congé pour les Enfants, je
suis sortie en voiture avec eux,
nous sommes d'abord allés chercher
les lettres et les journaux à la Poste
ensuite de cela, nous avons été
faire une promenade dans la
grande Ligne - les chemins sont
magnifiques partout - ce pauvre
Henri il a été obligé de partir au milieu
du diner - il souffroit tant - ce
soir il a la Goutte dans le genou
dans la main droite et dans le
pied tout du même coté - peut-on
se figurer rien, de plus douloureux -
il est tout de bon démonté - il
ne sait ce qu'il va devenir -
tant qu'à moi, je perds tout

courage — je suis vraiment inquiète — j'ai écrit très au long — au Dr. W. Nelson, j'ai hâte de recevoir une réponse à tout ce que je lui demande — il y a aujourd'hui sept-semaines qu'il est renfermé à la maison — Quel hiver nous avons passé — c'est vraiment assez pour attrister je ne sais qui — je n'en peux plus — ça n'est pas la fatigue — je suis prête à continuer à être garde-malade tant que ça sera nécessaire — mais, c'est l'inquiétude que j'éprouve qui me mine — il faut avouer que nous avons nos trials cet hiver — enfin que la volonté de Dieu soit faite — ah! mon Dieu donnez moi de la force et du courage, pour supporter toutes les peines et tribulations que vous voulez bien m'envoyer! — mes chers petits anges sont en parfaite santé — Francis est

mieux malgré qu'il ne soit pas
encore sorti — je crains que Mr le Curé
n'aye de la pluie demain pour
s'en revenir — j'espère bien que
rien ne le retiendra à la ville —
et qu'il sera de retour ici demain
soir au plus tard — — ah! que
je suis triste ce soir! — si j'écrivais
tout ce que je repense dans le
moment — je remplirais des pages —
ah! quelle vie que la nôtre!

1850

ce 1er Février — Il a fait un temps magnifique — un beau soleil — ce pauvre Henri a passé une nuit affreuse — il est impossible de se faire une idée de ses souffrances — ah! vraiment je suis démontée, encore si nous étions près d'un Médecin en qui l'on peut avoir confiance — je crains beaucoup qu'il ne passe encore une mauvaise nuit — il est oppressé fatigué — sa respiration est gênée — ça m'inquiète beaucoup — — je lui donne un peu de Camomile — je fais ce que je puis mais c'est si peu de chose — ça ne le soulage pas — j'ai hâte d'être rendue à demain matin — —

1850

ce 2 Fevrier - Comme je l'avois prévu Henri a passé une nuit affreuse - pendant un temps j'étois vraiment effrayée - j'étois bien décidée que s'il n'éprouvoit pas de mieux ce matin, d'envoyer chercher le Dr. Nelson - mais Dieu merci il est mieux - vers les trois heures A. M. il a pris du Calomel avec de la rhubarbe - il a un peu reposé - ensuite sa Médecine a eu l'effet désiré - il ne souffre plus de douleurs de gorette - il est faible - puisse-t-il continuer de même - au moins je respire ce matin - je ne suis plus inquiète - j'ai grand espoir qu'il va bien vite se rétablir - il en est bien temps - Mr. le Curé est revenu de son voyage ce matin vers les onze heures nous étions bien aise de le revoir

il m'a apporté une lettre du Dr Nelson
en réponse à ce que je lui avois
écrit — je vais faire suivre sa
prescription très exactement
à mon Malade — en outre il le
fera lui-même de bon cœur —
ce soir il repose tranquillement —
Mr le Curé est un peu fatigué
il s'en sort ce soir — je vais me
reposer ce soir sans inquiétude
ah! mon; je ne puis exprimer
ce que j'ai éprouvée depuis
deux jours — il n'y a que
Dieu qui le ~~sait~~ sache — que j'ai été
triste, pensive, abattue — qu de
reflexions n'ai-je pas faites —
je n'oublierai pas le mois de
Janvier '50 — quel bel hiver nous
avons les chemins de nos cotés sont
magnifiques — Mr le Curé nous dit
qu'il y a beaucoup de neige a
Montreal — et dans ses environs —

1850

ce 3 Février - Il a fait un vent des plus impétueux toute la journée - cette après-midi il faisait une poudrerie à n'y rien voir - il a beaucoup neigé la nuit dernière - et il a continué à neiger une partie de la journée - avec le vent qu'il faisait, il s'est fait des bancs de neige, dans bien des endroits, que les chemins en sont impraticables - it blew a perfect hurricane this afternoon - Henri continue à prendre du mieux - je n'ose encore me flatter que ça va continuer pour tout de bon - j'ai été si souvent désappointée - enfin que la volonté de Dieu soit faite. c'est étonnant comme je supporte bien, mes veilles mes inquiétudes mes fatigues - c'est la bonne Ste Vierge, qui le veut ainsi - car assurément, c'est extraordinaire - je jouis d'une parfaite santé -

a l'exception de quelques maux de tête -
je suis a merveille, je ne tousse pas -
je ne maigris pas - j'en suis étonnée
moi - même - car grand Dieu!
quel hiver affreux nous avons passé -
toujours dans l'inquiétude - ! -
Mr le Curé a mal à la gorge ce soir -
je lui dis que c'est a la ville qu'il a
pris cela - il dit que Non - que c'est
ici - il nous a apporté de belles Etrennes
de la part de notre saint Evêque -
qui a bien voulu établir a perpetuité
la Neuvaine de St François Xavier,
dans notre Paroisse - ah! que l'Eglise
de N. D. des Anges est favorisée
quel beau privilège - il faut espérer
que nous saurons en profiter
et bien apprécier une aussi grande
faveur - Mr le Curé en a lu le Décret
à la Messe - il y avait beaucoup
de monde à la Messe nonobstant
le mauvais temps - nos bons Paroissiens
sont bien Zélés, bien exacts

1850

ce 4 Février. Il a fait un froid des plus intense aujourd'hui — ce matin il y avoit 25 degrés de froid — la poudrerie d'hier avoit rendu les chemins pour ainsi dire, impraticables — ce matin quand Jules est allé à la poste, il enneigea son cheval — quand la ~~malle~~ diligence est passée — ils ~~avoient~~ pelletoient les chemins de manière à les rendre bien passables — Henri continue mieux, mais il est bien faible — il boite encore — son pied lui est encore bien sensible — mon cher Willy s'est plaint d'une douleur dans l'estomac, ça m'inquiète — ce cher petit ange — lui qui est toujours si bien portant — Mr le Curé a encore mal à la gorge — j'ai mal à la tête ce soir — mais ça n'est rien de nouveau — — ce soir il y a 18 degrés de froid — ça n'est

pas mal — ce soir nous avons fait notre petite partie de carte — Mr le Curé et moi avons battus François et Henri j'en étois fort aise — car hier au soir, nous avions perdu toute la soirée —

ce 5 Février — Il a encore fait un temps très froid aujourd'hui — ce matin il y avait 30 degrés de froid — Henri continue à prendre un mieux décidé — pour le coup, j'ose me flatter qu'il va bien vite se rétablir — aussitôt qu'il pourra sortir, les forces lui reviendront bien plus vite — il a commencé à prendre du pain et du Lait aujourd'hui, c'est un régime, qu'il se promi-
-dite de suivre — le Dr Nelson lui prescrit, comme lui devant faire beaucoup de bien — ce soir il y a 23 degrés un froid des plus

intense — cet après-midi Olivier Gauthier est arrivé ici — il vient s'offrir, pour être le forgeron de notre établissement — mon petit Ange se plaint encore ce soir d'une douleur dans l'estomac — je pense qu'il se sera fatigué en patinant — du reste il est à merveille — Mr le Curé est beaucoup mieux de son mal de gorge — les chemins sont beaux — il y a toujours beau-coup d'eau pour le Moulin à Farine —

1850

Ce 6 Février Toujours un froid intense — encore 30 degrés de froid ce matin — un beau soleil — après le Lunch Messieurs Barnier et Hicks sont venus faire visite a Mr le Curé, ils ne sont pas restés à dîner — they had a prior invitation — ils se sont remis en route pour St Grégoire vers les quatre heures P.M. Henri est mieux — mais bien faible aujourd'hui, il me semble qu'il étoit plus pâle qu'à l'ordinaire — j'ai hâte qu'il puisse prendre l'air — faire de l'exercise — mes chers petits Anges sont en parfaite santé — Francis se plaint encore de son mal de tête ce soir —

1850

ce 7 Février — Il a fait beau aujourd'hui le froid s'est bien modéré depuis hier — au moins, l'on étoit pas toujours occupés à alimenter les poëles — la température étoit plus égale plus agréable, dans la Maison — François est allé à la Baie cet après-midi, même il est allé à la Manufacture de Drap pour y chercher le restant de notre Drap qui est bien joli — le gris surtout, est bien fait — Mr le Curé est allé chercher les lettres et les journaux — il a fait le trajet des Halls ici en peu de temps — Willy étoit de la partie — ce pauvre petit Jacco est mort, aujourd'hui a Midi — je le regrette, ce pauvre Jacco — c'est un des Lions de la Malmaison — qui n'avoit pas vu Jacco, n'avoit rien vu — ce Soir, il n'y a que 4 degrés de froid — Henri est beaucoup mieux

ce soir — il a commencé à prendre du Quinine — il se propose de continuer à en prendre pendant quelques jours — il a pu mettre ses Bottes aujourd'hui pour la première fois depuis huit semaines —
ce 8 Février

ce 8 Février Il n'a pas fait froid aujourd'hui — le temps a été couvert pour quelques temps, ensuite le soleil a paru — et après midi il a neigé — Mr le Curé est allé au Chantier d'Urbain aujourd'hui — il a eu un peu de misère — il a fallu qu'il sortit sa voiture qui ne pouvait passer sans être dételée — Henri est beaucoup mieux — je crois que le voila quitte de cette malheureuse goutte pour quelques temps — au moins j'ose l'espérer — il pleut par torrent ce soir — —
j'ai une douleur dans le cou qui me fait beaucoup souffrir ce soir —

1856

ce 9 Février — Il a plu par torrent toute la journée — ce matin, je suis allée à l'Église — j'ai été étonnée de trouver les chemins aussi plein d'eau — la neige a beaucoup fondue — il a fait une pluie d'averse toute la nuit dernière — malgré ce changement de temps, Henri continue à prendre du mieux — c'est une grande preuve que la goutte le quitte tout-a-fait — ah! que Dieu le veuille! —

mes petits Anges sont à merveille — ils sont toujours gais, si heureux — chers chers Enfants — puissent-ils toujours l'être de même —

il y a encore apparence de pluie pour demain — il y a 3 dégrés de chaleur ce soir —

ce 10 Février — Il a encore plu par torrent toute la nuit dernière et jusqu'à cet après-midi il a toujours fait une pluie d'averse — nonobstant il y avait beaucoup de monde à la Messe — l'eau est très haute — — Henri continue de mieux en mieux — j'ai hâte que le temps soit beau afin qu'il puisse sortir — — — il a fait très doux toute la journée — ce soir, pourtant, il y a apparence de geler pour demain —— je ne suis pas disposée à griffonner ce soir —

1850

ce 11 Février - Il a fait une vraie tempête, un fort vent du Sud - de la neige à plein temps - une poudrerie par moment à n'y rien voir - Mr. le Curé est allé à Dunham pour y faire Mission - il aura eu un temps affreux pour voyager - il est parti avant le Lundi - Henri est décidément mieux - malgré tous ces changements de Température, il n'a éprouvé aucunes douleurs quelconques - - Son nouveau régime lui va bien - il aime assez bien le pain et le lait - il est bien décidé d'adopter n'importe quel régime - pourvu qu'il puisse réussir à diminuer l'intensité de la goutte chez-lui - je n'ai pas été bien aujourd'hui j'ai gardé le Lit une partie de la journée - je suis mieux ce soir - Willy et Caro se sont amusés ce soir à faire de la tire - -

ce 12 Février — Il a neigé, venté, poudré ce matin — cet après-midi le temps s'est mis au beau — il a fait un beau soleil — Mr le Curé est revenu de Durham par un beau temps et des chemins magnifiques — il est revenu en une heure et trois quarts de marche — Henri est assez bien mais — mais le changement de temps au froid intense — à la neige et l'humidité que nous avons depuis plusieurs jours — l'a privé de sortir — comme il se l'était proposé — il faut avouer que le mois de Février a été très désagréable jusqu'à présent — le mois de Janvier a été très beau et très agréable — l'eau est très haute partout — les chemins sont glacés — ça glisse — si bien s'il fait beau demain — Henri va faire une petite promenade en voiture — ce soir il y a 4 degrés de froid —

1850

ce 13 Février - Quel temps magnifique il a fait aujourd'hui, un beau soleil, un beau ciel bleu - Henri en a profité pour sortir - Il respiroit l'air pour la première fois depuis neuf semaines - les chemins sont très beaux - - ce matin il y avoit beaucoup de monde à la messe - et on ne pouvoit cesser de se répéter ah! quel beau temps il fait - Mr le Curé est allé à St Athanase pour y demeurer jusqu'à Samedi il est allé aider Messire Gravel à faire faire une Retraite à ses Paroissiens. Messire Chiniquy doit y prêcher - je pense bien la tout personne - ce pauvre James n'est pas bien je voudrois qu'il fut ici - - j'ai fait beaucoup d'exercice aujourd'hui je suis fatiguée ce soir - en outre je suis triste

ce 14 Février. Ce matin il faisoit un
temps superbe - ensuite le temps est
devenu couvert, humide - ça n'a pas
empêché Henri de sortir - il est allé
aux Falls chercher les lettres - il a
étrenné son nouveau Cutter - il menoit
les chevaux lui-même - après avoir
laissé le sac aux lettres ici, il
continua sa promenade jusque
dans la Grande Ligne - Willy le
suivoit derrière dans la voiture
de son Oncle, avec son Cheval
Bob - il faisoit faire une promenade
à sa Sœur - qui a huit-ans aujourd'hui
ils ont bien profité de leur congé -
ils se sont bien amusés - vers
les cinq-heures il neigeoit à plein
temps - j'ai beaucoup souffert
du mal de tête aujourd'hui - nonobstant
je suis allée à l'Eglise cet après -
midi - mais vraiment je n'en pouvois
plus - Henri est sorti à pied après
être de retour de sa promenade en

voiture - il est allé jusqu'a l'Église - Nadeau est entrée en Retraite depuis hier au soir — je l'ai vue à la Sacristie - elle était bien recueillie - ce soir le temps est a la pluie - notre bon Curé ne reviendra que Samedi — — —

ce 15 Février — Il a neigé a plein temps toute la nuit dernière et encore aujourd'hui toute la journée il est tombée plusieurs pouces de neige —. Henri n'est pas aussi bien aujourd'hui que ces jours derniers - il éprouve un malaise général - sa digestion ne se fait pas bien - il est faible — mes chers petits anges sont à merveille ce soir — — j'ai eu fort mal de tête — ah quel temps affreuse il a fait ~~fait~~ aujourd'hui — un fort vent - les hommes ont été occupés a pelleter les plateformes une

1850

partie de la journée — —

ce 16 Février Il a fait beau aujourd'hui
ce matin il y avoit 17 degrés de froid —
Henri est mieux — il est sorti en
voiture faire une longue promenade
Mr le Curé est revenu de St Athanase
cet après midi — il est à merveille
il me semble qu'il a engraissé dans
son voyage — pendant que nous
étions à dîner James et Henry
sont arrivés de la ville — nous
étions enchantés de les voir —
il fait beau ce soir — la Lune
nous annonce du froid —
"an Indian can hang his powder-horn
on her horns" — — je ne suis
pas disposée à griffonner ce soir —
ah! non, ce n'est pas manque
de matière — mais chut! plus
tard je reprendrai cela ————

1850

ce 17 Février — Il a fait un beau temps aujourd'hui — un vent du Sud — il y avoit beaucoup de monde à la Messe — — Henri n'est pas tout à fait aussi bien aujourd'hui qu'il étoit hier il éprouve une raideur dans ses pauvres membres malades — — j'ai un affreux mal de dent ce soir — je souffre beaucoup — — ah! que cette pauvre vie — est pleine de misères, de troubles, d'anxiétés — pourquoi tant s'y attacher — ah! mes chers petits Enfants combien je vous aime, chers petits Anges — vous le saurez un jour, quand vous pourrez comprendre combien le cœur d'une Mère peut aimer — quand je pense, qu'il faudra que dans quelques années, que je me sépare de mes chers Enfants pour leur éducation — ah! c'est une pensée qui m'attriste beaucoup parfois — en outre j'ai bien d'autres sujets —

qui bien souvent me rendent, mélancolique
qui me donnent des idées noires —
enfin que le bon Dieu soit béni —
il faut savoir se résigner à tout. —
Que je serai contente quand je
verrai Henri en parfaite santé —

ce 18 Février — Il a fait un temps
magnifique aujourd'hui — 5 degrés de chaleur
a Midi — Henry est retourné à la
ville ce matin — les chemins sont
bien beaux — Henri est infiniment
mieux ce soir — il n'éprouve pas
de malaise comme il faisait ces
jours derniers — j'ai reçu une
lettre de ma charmante belle sœur
Mad^me McKenzie — elle fait allusion
au journal de la Forêt, comme elle
veut bien appeler mon journal —
elle a bien raison de dire cette bonne Louise,
mon pauvre journal depuis longtemps
n'exprime que des pensées tristes,
on n'y voit rien de couleur de rose,

1

~~tout~~ ~~et~~ l'expression, en est des plus mélancholique — il n'y règne qu'une teinte de tristesse constante — il faut avouer que j'ai eu de fortes épreuves tout l'hiver — il faut espérer qu'avec la grâce ~~to~~ de Dieu que tout va bien aller maintenant — puisse la bonne Ste Vierge nous protéger et intercéder pour nous auprès de son divin Fils pour que nous réussions dans une affaire très importante —

Mr le Curé a commencé la Prière du Carême ce soir — il l'a fera trois fois la semaine — son Préambule a été très bon — et joliment donné — nous avons tout droit de nous attendre a des Instructions des plus intéressantes — ça va être tout de bon du superfine — il y avoit beaucoup de monde à la Prière — mon pauvre James est encore low spirited — il a été

faire une promenade en voiture
avec Henri cet après-midi —
Mr le Curé n'a pas voulu jouer
aux cartes ce soir — Willy a joué a
sa place ainsi que ma Caro —
il y a apparence de pluie pour
demain — il faut espérer que
non — car nos gens au Chantier
ont encore beaucoup a faire —
quel immense quantités de billots
ils ont faits et Henri dit, qu'il
faut encore en faire — puissons
nous avoir des beaux chemins d'hiver
encore pour longtemps —
l'eau est haute — il faut avouer
que j'ai griffonné ce soir ~~tout~~ de bon,
mes petits anges sont à merveille —
mon mal de dent est mieux —

1850

ce 19 Février — Ce matin il a neigé — et cet après-midi il a fait beau il y avoit pourtant un peu de poudré — il ventoit — mais il faisoit un beau soleil — les nuages se sont tous dissipés — et le ciel est devenu des plus serein — —
François et James sont allés à la Baie par des chemins magnifiques Henri est sorti seul dans son petit Cutter — il est allé par affaire jusque chez Larochelle — ce pauvre James est encore triste — il faut espérer que nous réussirons à l'égayer — et a le distraire — je me promets de bien le badiner sur tout ceci dans quelques temps — ce soir il y a 5 degrés de froid — ce matin et a Midi le thermometre n'étoit qu'a Zéro —

1850

ce 20 Février. Il a fait beau aujourd'hui, Henri est sorti avec le gros cheval noir - il l'avoit sur le Berlo -- il ne l'aime pas - - il y avoit beaucoup de monde a la Prière - Mr le Curé est allé a St George ce matin - il étoit de retour avant trois-heures P. M - il dit qu'il y a beaucoup de neige du côté d'Henri-ville - les chemins sont beaux nonobstant - mes chers, petits Anges sont en parfaite santé - combien je m'en réjouis - Henri est beaucoup mieux ce soir - Je ne suis pas disposée à griffonner ce soir - - Mr le Curé a eu la complaisance de faire la partie de carte avec nous ce soir - c'étoit bien aimable de sa part - car il s'étoit prémédité de ne plus jouer - il l'a fait pour faire plaisir à Henri

1850

ce 21 Février - Ce matin il a plu par torrent - il faisoit un fort vent du Sud - ensuite le temps s'est éclairci, il a fait un beau soleil - et le vent du N. E. - Henri est allé chez Larochelle avec James - les chemins sont très beaux - avant le dîner Mr le Curé et James sont allés faire une petite prome-nade en voiture - le temps étoit si mauvais, si désagréable - que Billy et Caro n'ont pas pris leur congé aujourd'hui - Mr le Curé leur conseilla de remettre cela à un beau jour - mais à leur récréation de cet après-midi ils ont pu faire de l'exercise dehors jusqu'à cinq heures ce soir il fait encore un fort vent du Sud -

ce 22 Février — Il a fait un temps
magnifique aujourd'hui — très froid
mais un beau temps sec — un beau
soleil — un ciel pur, serein — les
chemins sont de toute beauté — —
Mr le Curé est allé au Malade
à Dunham, Mr Gill DesRivières l'a
accompagné — ils firent une prome-
-nade des plus agréables le temps et
les chemins étoient si beaux —
Mr le Curé a fait le trajet d'aller et
venir en quatre-heures de marche
il est revenu en temps pour faire
la Prière — il y avoit beaucoup de
monde — — Henri est sorti en
voiture — il a essayé le beau Noir — il
aime bien son train — c'est un
beau Cheval — — Mes chers petits anges
sont en parfaite santé —
ils sont toujours si gais —

1850

Ce 23 Février. Il a fait un temps délicieux aujourd'hui — je suis allée à l'Eglise cet-après-midi à mon retour j'ai continué à faire de l'exercise de long en large sur le plate forme et je suis allée voir les couches-Chaudes — la laitue ne fait que pointer — à peine est-elle sortie de terre — mes chers petits Anges se sont promenés avec moi tout le temps — ils faisoient les frais de la conversation — je trouvois leur petits caquets des plus amusants — pendant que nous étions à dinger ce soir — Monsieur le Juge VanFelson et Mr Larkin sont arrivés — ils venoient de Nelsonville pour passer le Dimanche avec nous — ils ont trouvé les chemins superbes — Monsieur le Juge surtout ne réussissoit d'admirer nos grandes routes larges de ces cotés-ci —

ce 24 Février — Encore un temps
magnifique — même il dégele
il y a de l'eau dans les chemins
il y avoit beaucoup beaucoup
de monde à la Messe — Monsieur le Juge
a été enchanté de ma chère petite
Eglise, il l'a trouva si propre — si
bien finie — après la Messe je le
menai à la Sacristie — où il vit
tout les ornements — fleurs &c — —
il remarqua aussi que c'étoit
édifiant de voir le recueillement
la piété qui regnoient parmi
nos Bons Paroissiens — il admira
beaucoup le petit discours familier
que Mr le Curé fit a son nombreux
auditoire — enfin le tout ensemble
lui plut beaucoup — il visita
tout l'établissement, ~~et~~ le trouva
bien de son gout —

1850

ce 25 Février — Ce matin il a neigé — à plein temps — vers les six heures, A.M. Monsieur le Juge et Mr. Larkin sont retournés à Nelsonville le Juge doit encore y séjourner pendant quelques jours — après le déjeuner la Diligence est venu prendre Monsieur le Curé qui se rend à Montréal pour une journée ou deux — j'ose espérer qu'il ~~sera~~ de retour Mercredi soir — cet après-midi il a plu — ce soir le temps est beau — mais pas du tout froid — il n'y a qu'un seul degré et même je crois de chaleur je n'ai pas eu de lettre de ma bonne Mère aujourd'hui — j'en aurai une demain — j'ai eu fort mal de tête ce soir — James est mieux ces jours-ci — he is in better spirits —

1850

ce 26 Février — Il a fait un beau temps aujourd'hui — pas du tout froid — c'est étonnant comme la neige a fondu il y avait beaucoup d'eau dans les chemins — un instant avant le dîner Mr le Curé est arrivé de Montréal — nous avons été agréablement surpris nous ne l'attendions que demain — il a fait son voyage bien promptement il est parti de Montréal a Midi et il est arrivé ici a cinq — heures et demi — les chemins sont bien mauvais — beaucoup de Cahots entre Montréal et St Jean — — mes chers petits Anges sont a merveille — Mr le Curé nous a apporté de jolies petits livres — et de belles Images — aussi deux bien jolis petits Lustres pour mettre sur l'autel — —

1850

Montreal —

ce 27 Fevrier — Il a fait un temps superbe aujourd'hui — Henri, James, et moi sommes partis pour Montreal ce matin à dix heures nous devions aller tout les trois dans la Diligence — mais quand elle est venue à la porte, nous avons trouvé qu'elle étoit déjà assez pleine de passagers — nous avons pris le Chartier de Monsieur le Curé qui l'avoit amené la veille — de St Jean a Montreal nous avons trouvé les chemins mauvais — malgré tout nous sommes arrivés à la ville une heure avant la Diligence — il n'étoit que quatre heures P. M quand nous sommes descendus chez Madme Charbonneau —

ma pauvre Mère étoit contente de me voir — je la trouvai très bien — même rajeunie — — cette chère petite Fanny est charmante

Montréal

ce 28 Février - Il a fait beau, mais bien froid - il y a beaucoup de neige a Montréal - les chemins dans la ville sont affreux - Henri est bien ce matin - pas du tout fatigué de son voyage - pourvu qu'il ne prenne pas de froid - il est déjà sorti - je vais sortir pour remplier ma petite Liste - surtout pour acheter les livres de piété, que mes chers, petits Anges m'ont demandés de leur apporter - je reçois déjà une lettre de mon bon Frère Francis qui me dit que tout le monde se porte bien à La Malmaison - quelle bonne et heureuse nouvelle, pour moi -

1850 Montreal

ce 1er Mars - Il a beaucoup neigé ~~hi~~ hier au soir - ainsi qu'une partie de la nuit - ce matin - il neige encore - il fait un temps des plus désagréable, humide, une neige fondante - dans la rue ~~de~~ Notre - Dame il n'y a qu'un cahot d'un bout à l'autre - ah! vraiment c'est affreux — je suis allée à la Providence pour affaires - j'étais fatiguée on ne peut ~~pas~~ plus des secousses affreuses que j'avois éprouvées tout le long de la route pour m'y rendre - cet après - midi - le temps s'est mis au beau - il est venu plusieurs visites pour moi je n'en ai reçu que quelques - unes - j'ai trouvé Henri changé cet après - midi - je crains qu'il ne soit malade - il est ~~tout~~ sorti à l'humidité — le Dr. W. Nelson est venu nous faire visite

ce soir — j'étois bien aise de le voir — il m'a donné une prescription pour l'Influenza — car il y en a beaucoup à Montreal — le pauvre James est bien enroué — il l'a tout de bon —

Montreal —

ce 2 Mars — Ce matin le temps étoit magnifique, bien sec — je suis allée à la Messe à Bonsecours avec James, ensuite je suis allée au Séminaire pour y chercher des Images de St Joseph pour Monsieur le Curé — à dix-heures et demi A. M — Notre excellent Chartier Lafrance est venu nous chercher avec deux bons chevaux, une voiture demie couverte — des plus confort-able — et nous nous sommes mis en routes pour ma chère Malmaison — nous

avons fait le trajet de Montreal a
St Jean en deux heures et demie
tout d'une bauche – ensuite à
St Jean nous avons reposé les
chevaux – et delà nous n'avons
mis qu'une heure et trois quart
à la Malmaison – les chemins
étoient beaux – mais il faut
avouer que nous avons fait
~~notre~~ cette route là en peu
de temps – j'avois derrière sur le
rack, ma malle qui étoit très
pesante – j'avois plusieurs livres
et bien des choses très lourdes
dedans – nous avons eu
un bien beau temps pour
voyager – quand nous sommes
arrivées la cloche de Notre Dame
des Anges appelloient tous les
fidèles à venir à la Prière – –
au Sermon et au Salut –
Monsieur le Curé fait tout a la
pendant le beau mois de Mars –

j'eus le bonheur de trouver mes chers petits Anges en parfaite santé — ces chers Enfants, comme ils étaient contents de me revoir de retour — ils furent enchantés de leurs petits livres de piété — Henri se plaint de quelques douleurs ce soir — pourvu qu'il n'ait pas pris de froid — que Dieu l'en préserve — — que je suis contente d'être de retour —

ce 3 Mars — Il a fait très très froid aujourd'hui — il y avait 18 degrés de froid ce matin — il y avait beaucoup de monde à la messe — cet après-midi après vespres Henri est allé jusque chez Phelps — il n'a pas été très bien aujourd'hui — je n'aime pas à le voir de même — ah! que la Statue de St Joseph a bonne mine,

la parure en est très jolie - elle a
été faite avec beaucoup de gout -
j'en étois fort aise - Mr le Curé
fait les choses en règle - il y
a des exercises tout pendant ce
beau mois, des plus interessantes -
la garniture de fleurs faite
a Montreal par une Madlle Leclerc
est très belle - je l'ai trouvée
magnifique - Mr le Curé l'a
reçue ce soir - nous ne
l'étrennerons que pour la
Neuvaine de St François Xavier -
Henri a un commencement
d'Influenza ce soir - il a pris
un blue pill - un peu contre
mon gré - j'aurois préféré lui
faire prendre autre chose -
il fait bien froid ce soir -

1850

ce 4 Mars — Encore un temps bien froid 15 degrés ce matin — voila Henri bien indisposé - il a l'Influenza très fortement — il souffre beaucoup, il a très mal à la tête — le visage enflé — des douleurs dans la machoire il a pris du froid — avec sa casquette de drap et puis il a voyagé sans se mettre de ouate dans les oreilles, il souffre le martyr — ce matin il a pris de la Rhubarbe et du soluble tartar — il a un affreux rhume de cerveau les yeux lui Johnnent — il est dans un triste état — après le Lunch Monsieur le Curé est parti pour Dunham pour y faire Mission - il ne reviendra que Mercredi - il doit aussi faire Mission a Stanbridge-East — ce soir Henri ne sait que faire de lui-même tant il souffre - des douleurs dans la tête - un malaise général - il n'a pas de posture,

pourvu que tout ceci ne soit pas des avants coureurs de la goutte — que Dieu nous en garde! — il est vraiment bien souffrant ce soir — je crains qu'il ne passe une mauvaise nuit — il a pourtant besoin de repos — car hier il a passé une affreuse nuit — que le Bon Dieu me fasse la grâce qu'il soit beaucoup mieux demain — je suis fatiguée ce soir — je ne suis pas bien depuis hier — j'ai un fort mal de tête — ce soir il y a 11 degrés de froid — je voudrais bien que l'on profitât de ce beau temps sec pour remplir nos glacières — il en serait grandement temps —

1850

ce 5 Mars — Ce matin il faisoit beau même très froid 18 degrés — un beau soleil — Henri est infiniment mieux ce matin — il a passé une nuit des plus souffrante — les remèdes qu'il a pris dans le cours de la nuit ont eu l'effet désiré — il est beaucoup beaucoup mieux — cet après-midi le temps ~~Hett~~ est devenu couvert, humide, apparence de neige — ce soir il n'y a que deux degrés de froid — Mon cher Willy tousse un peu ce soir — pourvu qu'il n'ait pas cette malheureuse Influenza j'ai un fort mal de tête — je suis fatiguée ce soir —

ce 6 Mars Il a fait un beau
temps aujourd'hui pas du tout froid.
à Midi il y avoit 6 degrés de Chaleur
Henri continue de mieux en mieux
s'il continue de même - il se
propose de sortir en voiture
demain — Mr le Curé est revenu
de Mission cet après-midi -
il est fatigué — les chemins
sont beaux - mais la neige s'en
va grand train — mes petits Anges
sont bien ce soir — je crains
tant qu'ils prennent ces mauvais
rhumes - c'est ~~donc~~ là mon
inquiétude — j'ai un peu mal
à la gorge - mais ça ne sera
rien - il y avoit beaucoup de
monde à la Prière cet après-midi.

ce 7 Mars — Il a fait beau aujourd'hui pas du tout froid — à midi il y avoit 3 degrés de chaleur — Francis est allé à la Baie, après Lunch — il nous dit que la neige disparoit à vue d'œil — Henri continue à prendre du mieux, le voilà débarassé de son Influenza — je pense qu'il sortira demain en voiture — j'ai un extrême mal de tête ce soir — I feel low spirited — not at all disposed to scribble — mes chers petits Anges sont à merveille — chers chers Enfants comme je les chéris — mes bien aimés petits amis — que j'aime à les voir, à les entendre — ils sont toujours si gaies — je n'ai pas eu de lettres de Montreal aujourd'hui — ——

ils ont commencé à remplir ma petite Glacière aujourd'hui —

1850

ce 8 Mars – Ce matin il y avoit apparence
de neige – mais ensuite ça s'est
dissipé – le temps est devenu très
beau – Henri est sorti cet après-
-midi en cutter – il se menoit
lui-même – il continue à
prendre du mieux – j'ose espérer
qu'il va pouvoir d'un jour
à l'autre reprendre sa routine
ordinaire – d'aller et venir comme
bon lui semblera – ils ont
fini de remplir ma
petite Glacière cet après-midi
ils ont commencé la grande –
je crains beaucoup que nous
ne perdions bien vite nos
chemins d'hiver – Urbain est
venu cet après-midi dire à
Henri qu'il avoit fini son
grand Chantier – qu'il ne lui
restoit qu'une bagatelle à y faire
demain afin de tout completer –
il dit avoir coupé quatorze mille

Billots — a fine lot — il y a apparence de beau temps pour demain —

ce 9 Mars — Il a fait un temps magnifique aujourd'hui — un beau soleil — une température des plus agréable — ah! mais n'est-ce pas démontant voilà encore ce pauvre Henri avec une attaque de goutte — cette fois-ci il l'a dans le gros doigt du pied — il souffre beaucoup ce soir. ah! mais que c'est pénible de le voir toujours souffrir — quel hiver, de souffrances, il a passé — — il faut qu'il se remette à prendre du colchique — puisse l'accès ne pas être de longue durée — mes petits anges continuent à jouir d'une parfaite santé —
j'ai un fort mal de tête ce soir. il y a toujours beaucoup de monde à la Prière — c'est fort édifiant —

1850

ce 10 Mars - Il a neigé la nuit dernière
il est tombé environ quatre pouces
de neige - il ne fait pas du tout
froid - il y avoit 4 dégrés de Chaleur
à Midi nous avons eu des
giboulées du mois de Mars, à
plusieurs reprises dans le cours
de la journée - il y avoit beaucoup
de monde à la Messe - ainsi qu'à Vêspres -
Henri est mieux - malgré que son
pied soit toujours très enflé - mais
la douleur n'est pas aussi aigue
qu'à l'ordinaire - il s'est levé
cet après - midi - il est venu
diner avec nous - il est tout de
bon contrarié de se voir encore
prisonnier pour plusieurs jours -
j'ai écrit à Jannet ce soir -

ce 11 Mars – Il a fait un beau temps aujourd'hui – un beau soleil – de beaux chemins – il y avait beaucoup de monde à la Prière – Henri n'est pas bien ce soir il est très souffrant – ah! que cette malheureuse goutte est cruelle – – je n'aime pas à voir Henri se plaindre de douleurs dans le dos, en côté de l'estomac – enfin, il éprouve un malaise général – je suis inquiète – il va prendre encore un peu de Calomel et de rhubarbe – puisse-t-il être mieux demain – mes chers petits Anges sont à merveille. –

1850

ce 12 Mars — Il a encore fait un temps magnifique aujourd'hui — Henri est mieux ce matin — malgré qu'il souffre encore — si je le voyois souffrir de son pied — je ne m'en occuperois pas tant — j'ose espérer pourtant qu'il va continuer à prendre du mieux — Mr le Curé est allé faire Mission à la Baie — il est parti de grand matin — il y avoit 13 degrés de froid ce matin — ils ont fini d'emplir la Grande Glacière aujourd'hui il y aura assurément de la glace jusqu'au mois de Décembre prochain — elle est très bien empâtée — il neige ce soir — tant mieux donc — car le peu de neige qui nous restoit, s'en alloit grand train — j'ai reçu une longue lettre de mon aimable Amie Madme de St Ours — — —

1850

ce 13 Mars. ~~La~~ La pluie qui est tombée la nuit dernière a fait - pour ainsi dire disparaître toute la neige - les champs, le jardin sont à découvert - il a beaucoup plu aujourd'hui à plusieurs reprises - le soleil a paru pour un seul instant - il y a eu une forte brûme toute la journée - il y avoit des moments où l'on ne pouvoit rien distinguer - Morris est parti ce matin a quatre-heures pour aller chercher les Peres Oblats qui doivent venir aider Mr le Curé pendant la Neuvaine qui commence Samedi. Henri est beaucoup mieux ce soir. il fait un fort vent du sud - je crains beaucoup que nous n'ayons encore de la pluie - il y a de la presse au Moulin à Farine depuis plusieurs jours - l'eau est montée sur la glace aujourd'hui - Johnson est occupé

1850

à dégeler le Moulin à Scie — et aussi à pendre les Scies — ils vont scier au premier jour —

ce 15 Mars — Il a fait un temps des plus désagréable — humide, de la pluie, de la neige fondante — enfin un temps à prendre ~~du~~ rhume — Henri continue mieux nonobstant — ce mauvais temps — Les Révérends Pères Lagier et Garin sont arrivés cet après-midi — nous étions bien aise de les voir — ils viennent passer le temps de la Neuvaine ici — et plus longtemps s'il est possible — l'Autel étoit paré ce soir, dans tout son beau pour commencer la Neuvaine demain au matin — ah! que j'ai trouvé la parure belle — quel charmant coup d'œil — les nouvelles fleurs sont magnifiques — Puisse le bon St. François Xavier exaucer mes faibles prières — que je vais le prier de tout

mon cœur — mon cher petit Willy tousse un peu ce soir — ce cher petit ange, puisse ce petit rhume ne pas le priver d'assister aux exercises — lui qui est si pieux —

ce 16 Mars. Il a fait un temps superbe aujourd'hui — Ce matin a commencé la Neuvaine de St François Xavier pour la première fois dans notre Paroisse — ah! quelle magnifique cérémonie! quel beau sermon le Révérend Père Lagier a fait pour l'ouverture — ah! qu'il prêche bien, comme il parle au cœur — qu'il est éloquent — notre bon Curé a chanté des Cantiques avec sa belle voix mélodieuse d'ordinaire, avec tant de goût — ensuite à une heure et demie il a prêché en Anglais — pour les Irlandais, il s'en est très bien acquitté — l'après-midi le Révérend Père Lagier a encore prêché — combien il a été goûté — le Révérend Père Garin

a chanté le Salut — il y avait beaucoup
de monde — mais je pense bien
qu'il y en aura encore davantage
demain — quel temps précieux pour
nous tous! — ah! puissons-nous bien
en profiter — quel temps de grâces,
de Salut — que Dieu nous fasse
la grâce de savoir le mettre à
profit — Henri est mieux — mais
pas encore assez bien pour
sortir — combien je le ~~grand~~ regrette
il sera privé de venir entendre
tous ces beaux sermons — et ces
belles Conférences que nous devons
avoir pendant ce saint temps —
je ne saurais exprimer ce
que j'éprouve ce soir — —
il y a apparence d'un beau jour
pour demain — je m'en réjouis,
afin que toute la Paroisse puisse
assister à tous les Exercices —

1850

ce 17 Mars — Il a fait bien beau aujourd'hui
il y avoit une foule immense à la Messe —
que j'étois heureuse d'y voir tant de
monde — ah! que le Révérend Père Lagier
a bien prêché — quel magnifique Sermon
il a fait sur le Péché Mortel — il étoit
sublime — tout son auditoire l'écoutait
avec tant d'avidité — tous, furent
affectés jusqu'aux larmes — encore
cet après-midi il fit un très beau
sermon sur la Mort — ah! qu'il
prêche bien — on pourroit l'écouter
toujours — Henri n'est pas bien ce
soir, il a encore une attaque de
Goutte dans le pied — n'est-ce pas
désolant — — ah! vraiment c'est terrible
de le voir toujours souffrir de la
sorte — j'espère pourtant que l'attaque
ne sera pas longue — elle n'est encore
que légère — que Dieu le veuille —
le Révérend Père Garin nous a
chanté plusieurs jolies Chansons —
ce soir — il a une jolie voix, il a chanté

avec beaucoup de goût - il est très aimable très intéressant - - il a beaucoup voyagé parmi les Sauvages - il a fait Mission au milieu de ces Barbares pendant longtemps - il a beaucoup à raconter - et il le fait si joliment, et avec tant d'intérêt - Mr le Curé est enrhumé ce soir - il faut espérer que cela se passera d'ici à demain - car il lui faudra chanter en Anglais demain, pour la St Patrice - il a pratiqué un joli Cantique ce soir, sur l'air de St Patrick's day in the morning - je suis bien persuadée qu'il sera bien goûté par les Irlandais - j'ai un fort mal de tête ce soir - mes petits Anges toussent un peu ce soir - il faisait une Chaleur excessive dans l'Église ce matin - assez pour nous donner à tous le Rhume - Mission Dallaire est

1850

venu dîner avec nous ce soir — il ne retourne chez lui que demain au matin — l'on pensoit qu'il chanteroit la Messe ici demain — mais il a des engagements chez-lui, qui demandent son retour de grand matin — —

ce 17 Mars — Il a fait un beau temps mais froid — les Irlandais ont eu une belle St Patrice — ils se sont assemblés en grand nombres ici — les membres de la St Jean Baptiste en ~~ont~~ fait autant ~~tous~~ pour se réunir tous ensemble avec leurs Bannières de Tempérance — la Procession est partie d'ici pour se rendre a l'Eglise — Mr le Curé et moi jouâmes "Mary O'Moore" quand ils entrèrent — le violon et le Seraphine n'alloit pas mal ensemble — le Révérend Père Gavin chanta la grand' Messe qui fut très belle — le Pain bénit étoit magnifique — a la Bénédiction du

Pain Bénit - Mon jeune Garnione
encore un air National - ensuite
après l'Evangile Mr le Curé monta
en chaire et prononça un très
joli discours - il s'en acquitta
admirablement bien - pour
couronner la Fête - Mr le Curé
chanta un Cantique en Anglais
sur l'air de "St Patrick's day in
the morning" - il falloit voir la
joie, le bonheur des Irlandais -
ils ne savoient comment l'exprimer -
après la Messe la Procession
retourna à la Maison - et là
Mr le Curé leur addressa quelques
mots d'encouragement - ils le
remercièrent, et lui donnèrent
3 Cheers - ils en firent autant pour
nous - ils partirent enchantés
de leur Fête - et la joie dans le
coeur - l'après-midi commencèrent
les Conférences - le Révérend Père
Garin fit les Questions et le

Révérend Père Lagier ~~lui~~ les réponses -
la première Conférence fut sur
la Confession — on ne peut rien
s'imaginer de plus instructif, et de plus
intéressant — le Père Garin donnoit une
tournure à ses questions des plus
amusantes, qui, en même temps
faisoient une impression bien grande -
ensuite l'explication du Révérend Père
Lagier étoit si forte si bien donnée
que tout parloit au cœur — il y
avoit foule pour l'entendre —
ensuite l'on chanta les Litanies de
St François-Xavier en Musique — et
Messire Gravel chanta le Salut
Solennel — de tout les soirs pendant
la Neuvaine — ah! quelles belles
Cérémonies — comme elles sont
imposantes — puissions-nous bien en
profiter et devenir meilleurs —
c'est le vœu de mon cœur — —
Henri est un peu moins souffrant
ce soir — son pied est encore enflé —

1850

ce 19 Mars - Encore un beau temps mais froid - c'est aujourd'hui la St Joseph - la Fête de notre bon Curé - hier au soir Willy et Caro lui souhaitèrent sa Fête et lui présentèrent un ouvrage en ~~qua~~ plusieurs Vol - la Vie des Saints en Anglais par Butler - Willy lui addressa quelques mots de sa composition - ce cher petit Ange il s'en acquitta très bien - il parla du fond de son petit coeur - ce matin le Reverend Père Fergier fit un magnifique Sermon sur le Jugement Particulier - ah! qu'il fut éloquent - cet après-midi nous eûmes, comme hier une Conférence des plus intéressante sur la Contrition - Henri est mieux ce soir - son genou le fait moins souffrir mais son pied est très enflé et bien enflammé je suis un peu fatiguée ce soir -

1850

ce 20 Mars — Toujours du beau temps, n'est-ce pas délicieux? aussi, il vient du monde de bien loin, pour assister à la Neuvaine — ah! que nous avons eu un magnifique sermon ce matin — sur la Miséricorde de Dieu — comme le Révérend Père Lagier a bien prêché cela — qu'il étoit éloquent, consolant, entraînant — quel bonheur ce doux langage portoit au cœur — je ne saurois exprimer ce que j'éprouvois dans le moment — que de reflexions je fis — que de promesses de bien prier de bien servir mon Dieu — ah! puissé-je persévérer dans toutes mes bonnes résolutions. cet après-midi la Conférence a été des plus intéressante il y avoit foule — le Révérend Père Garin fit les questions d'une manière à beaucoup ~~intéressé~~ intéresser son auditoire tout en l'amusant — Henri

1856

a été obligé de reprendre ses Béquilles aujourd'hui — n'est-ce pas pénible de le voir toujours souffrir de la sorte — Mère Gravel est allé à St Gregoire cet après midi

ce 21 Mars — Encore un beau jour, pas aussi froid qu'hier — un beau soleil, tout parait gai, tout le monde est heureuse et content une continuation d'Exercises les plus intéressantes — tout les matins un Sermon sublime — l'après-midi une Conférense à savoir — ah! quel temps heureux — puissons-nous bien le mettre à profit — que la Conférence étoit charmante cet-après-midi — comme tout le monde écoutoit et paraissoit bien vouloir se la graver dans le cœur — ce matin le Révérend Père Lagier s'adressa particulièrement aux Enfants — comme il fut touchant — ce bon Père il est fatigué ce soir — il est changé — il doit être épuisé

mais son Zèle est si grand qu'il va toujours
Mr le Curé a le rhume ce soir - il est
fatigué aussi - ce bon Curé il se donne
bien de la peine pour tout réussir bien -
Ma Caro tousse un peu - Henri est
toujours souffrant - pourtant il se dit
un peu mieux ce soir - j'ai un
fort mal de tête - je suis un peu
enrouée - mais ça ne sera rien
Mme Dallaire est ici depuis hier -

ce 22 Mars. Le beau temps continue
toujours - encore aujourd'hui il faisoit
un temps magnifique - les chemins
dégelent beaucoup - - nous avons
eu comme ces jours précédents -
toujours de beaux sermons - aujourd'hui
sur la Prière - ah! que c'étoit intéressant
- cet après-midi encore
le Révérend Père Lagier prêcha
divinement bien - Mr le Curé
est fatigué ce soir - il a beaucoup
chanté et il a aussi beaucoup confessé -
beaucoup beaucoup de monde

ont communié déjà — Messire Dallaire
est retourné chez lui ce matin —
Henri a encore le pied bien enflé
ce soir — il est faible — il va
prendre un peu de rhubarbe —
j'ai un, fort rhûme de cerveau —
à toutes évènements — rien ne me
retiendra à la maison ~~de~~ ces
jours-ci — j'entends une petite
indisposition de la sorte —

ce 23 Mars —

1850

15 Avril ah! qu'il y a longtemps et bien longtemps que je n'ai pas écrit dans mon pauvre journal — j'ai été très indisposée et pendant très longtemps — la belle Neuvaine de St François Xavier s'est terminée le 26 Mars — il y a Communié au delà de sept cents personnes — nous n'oublierons jamais cette belle Neuvaine — quel temps de grâces — que Dieu nous fasse la grâce de persévérer dans les bonnes résolutions que nous avons prises pendant ce saint temps — les Révérends Pères sont retournés à la ville le 27 Mars — Mr Gill Desrivières est arrivé le 24 pour la Cloture de la Neuvaine — pensant retourner à la ville après la Semaine Sainte, mais pas du tout — il lui a fallu demeurer avec nous jusqu'à la Navigation — la glace étant devenue dangereuse tout-à-coup — Samedi Saint le 30 Mars — la diligence a noyé

deux chevaux qui traversant à Laprairie — et plusieurs accidents ont eu lieu en traversant à Longueuil — C'est étonnant comme la glace a manqué tout-à-coup — les premiers jours d'Avril, le temps a été magnifique — toujours un beau soleil, et une température délicieuse — tout, pendant ce beau temps — j'étois au Lit souffrant le Martyr, des maux de tête à en devenir folle — ah! grand Dieu que j'ai souffert, de ma vie je n'oublierai ce Neuralgia — quelles nuits affreuses j'ai passé; on ne sauroit se faire une idée de douleurs semblables — Dieu merci! m'en voilà quitte, puissé-je jamais ~~ne~~ les savoir — le 1er Avril, les Grives sont arrivées, le lendemain le Rossignol — les chemins étoient secs comme en Été — les Billots sont arrivés dans le Boom le 10 — c'est à-dire, tout ceux que le Boom a pu loger — le restant est resté au Creek en attendant que le

Boom se vuide — le Moulin a commensé a scier in full earnest le 12 — il va très bien — l'eau est bien propice dans le moment — la Glace est partie audessus de la Chaussée — le 5 Avril — elle est partie bien tranquillement sans causer aucun dégats — — Jamés a trouvé les cérémonies de la Semaine Sainte a Notre Dame des Anges très belles — il a fait ses Pâques le grand jour de Pâque — l'autel étoit magnifique la parure étoit resplendissante de beauté — malgré que j'avois le visage bien enflé — j'insistai a aller à la Messe — j'étois si malade que je ne pu aller aux vêpres — le Salut fut très beau — quelle privation pour moi de ne pouvoir assister a toutes les belles cérémonies — je me rappelerai longtemps de ce temps de souffrances — Henri est quitte de sa gorette depuis quelques temps — malgré qu'il éprouve encore

un malaise dans ses jambes - il ne ~~ma~~ peut marcher loin sans éprouver beaucoup de fatigue, il boite encore, quand vient le soir ses jambes sont vides - depuis Jeudi dernier j'ai commencé à sortir - je suis allée faire le tour du parc et l'après-midi je suis allée a l'Eglise faire mon quart-heure - le temps étoit très beau mais froid - Samedi le 13 il a neigé, il a plu, it was sleety Weather, un fort vent, on ne pouvoit réchauffer la maison - hier, Dimanche, il a fait un temps affreux - il avoit neigé a plein temps, toute la nuit - il y avoit le matin - plusieurs pouces de neige - des bancs de neige s'étoient accumulés à de certains endroits à en rendre les chemins impassables - une poudrerie a n'y rien voir - un vent des plus impétueux ~~un~~ jour du mois de Janvier, le Rail-road marche depuis le 1er avril. on traverse en canot à Longueil -

les bordages étoient encore larges — la debâcle
s'est faite devant la ville sans bruit
ni dégat — la nuit dernière il a
continué à faire un fort vent —
ce matin il y avoit 9 degrés de froid —
la maison étoit gelée — on ne pouvoit
suffire à alimenter les poêles —
il fait un beau soleil — mais
il vente toujours beaucoup — c'est
un vrai temps d'hiver — quel climat,
n[illegible] la mi-Avril — et
l'[illegible] en Janvier —
il[illegible] grand banc de neige
d[illegible] rue — l'on est occupé
à [illegible] — comme en hiver
hier je suis allée à l'Eglise en berline —
quelle tempête terrible nous avons
eue hier — et puis encore aujourd'hui
le vent est des plus impétueux —
Mr le Curé est allé à St Athanase
en waggon — il étoit enveloppé comme
en Janvier — son capot de Castor
casque et gant fourré — Henri continue

[illegible] aventures, autant [illegible] gnent. Il ne voudrait pas qu'une seule goutte de sang coulât par lui ou pour lui. Ce n'est pas, certes, qu'on doive l'en blâmer; on ne peut au contraire que l'en louer; j'ai voulu dire seulement que le mérite de sa part n'est peut-être pas très-grand: c'est chez lui un affaire de tempérament.

Il eût fait, j'en suis convaincu, un excellent monarque constitutionnel. La nature de son esprit, son caractère même étaient appropriés à cette forme de gouvernement, et son éducation a été dirigée dans ce sens. L'esprit de parti le représente comme un absolutiste, et c'est comme tel qu'il apparaît à la foule du fond de son exil; la

un malaise dans ses jambes - il ne
~~mar~~ peut marcher loin sans éprouver
beaucoup de fatigue, il boite encore,
quand vient le soir ses jambes sont
vides — depuis Jeudi dernier j'ai
commencé à sortir - je suis allée
faire le tour du parc et l'après-midi
je suis allée a l'Eglise faire mon
quart-heure - le temps était très beau
mais froid — [illegible] a
neigé, il a plu, it [illegible] rather,
un fort vent, on [illegible] découffer
la maison - hier, [illegible] fait
un temps affreux - [illegible] a
plein temps, toute [illegible] voit
plusieurs pouces de neige - le matin - des bancs
de neige s'étaient accumulés à de certains
endroits à en rendre les chemins
impassables - une poudrerie a
n'y rien voir - un vent des plus
impétueux ~~un~~ jour du mois de Janvier,
le Rail-road marche depuis le 1er Avril.
on traverse en canot à Longueuil -

...prochain. 10 Décembre 1849

Navigation.—La navigation est close devant notre ville, les glaçons flottants ont remplacé les vaisseaux. Le steamer *Ste. Marie* de la traverse de Longueuil est venu dans le port encore samedi dernier ; en repartant pour descendre, il s'est échoué, vu l'absence des bouées sur la pointe de roche d'où il n'a pu se retirer qu'hier vers deux heures P. M. aidé du *Prince Albert*. Il avait été loué par M. D. Laurent pour transporter divers effets à Varennes. Néanmoins, il est reparti hier pour Varennes, d'où il se rendra à Boucherville pour y passer l'hiver. Les autres steamboats de Longueuil et ceux de Laprairie ne traversent plus. Nous avons une rude température d'hiver depuis quelques jours : de la neige et du froid.

les bordages étoient encore larges — la debâcle s'est faite devant la ville sans bruit ni dégat — la nuit dernière il a continué à faire un fort vent — ce matin il y avoit 9 degrés de froid — la maison étoit gelée — on ne pouvoit suffire à alimenter les poëles — il fait un beau soleil — mais il vente toujours beaucoup — c'est un vrai temps d'hiver — quel climat, nous voila à la mi-Avril — et l'on est comme en Janvier — il y a un grand banc de neige sur la plateforme — l'on est occupé à faire pelleter, comme en hiver hier je suis allée à l'Eglise en berline quelle tempête terrible nous avons eue hier — et puis encore aujourd'hui le vent est des plus impétueux — Mr le Curé est allé à St Athanase en waggon — il étoit enveloppé comme en Janvier — son capot de Castor casque et gant fourré — — Henri continue

de mieux en mieux, il, est content
de pouvoir aller et venir à six
Moulins — mes chers petits Anges
sont à merveille — Caro a eu
la picotte volante pendant la
Semaine Sainte — cette chère
petite, elle fut bien contrariée de
ne pouvoir assister aux Offices —
cet après-midi la terre est encore
couverte de neige — et le vent est
toujours très fort — il fait froid —
ce soir 4 degrés de froid — un
beau clair de Lune — un beau
ciel étoilé un temps clair — le
vent est tombé — — quel temps
froid pour la Saison — —

1850

ce 16 Avril - ah! mais n'est-ce pas un temps extraordinaire pour la saison - ce matin il y avoit 9 dégrés de froid accompagné d'un fort vent du N. E - la maison est froide, le vent pénètre partout - c'est un vrai temps d'hiver - tout le monde est gelé - on ne décesse de faire du feu partout - la neige ne fond pas, c'est singulier, la Malle n'est pas encore arrivée - on dit que les chemins sont très mauvais - Mr le Curé va arriver tantôt, il nous en donnera des nouvelles - je continuerai à griffonner ce soir - Henri dit, que si, ce temps froid-ci, dure, et que l'eau continue à baisser, il faudra arrêter de scier - il faut espérer que non - car le moulin alloit bien ces jours derniers - Dieu merci, le vent est tombé ce soir - mais il fait encore froid 4 dégrés de froid - Mr le Curé n'est pas arrivé il ne viendra que demain - la Malle n'est arrivé que cet après -

-midi vers les cinq-heures- les heures sont changés- le Bateau à vapeur a commencé à voyager entre Montreal et Laprairie hier le 15- je m'en réjouis, au moins nous voila en communica-
-tion avec la ville, comme nous l'entendrons- nous devions faire herser les chemins aujourd'hui au lieu de cela, ils étoient couverts de neige- il fait un beau Clair de Lune- mais je crains que nous n'ayons encore du froid pour demain- j'ai reçu une lettre de la Californie- de ce pauvre Labissonnière il s'est bien rendu- il est en parfaite santé- il partoit pour les Mines lorsqu'il m'écrivit j'ai un peu mal à la tête ce soir—

1850

ce 17 Avril. Le temps a été couvert toute la journée, il a même fait plus froid aujourd'hui qu'hier — le soleil ne paroissait pas — il faisoitt froid, humide, désagréable on ne peut pas plus — il y avoit 5 degrés de froid ce matin — cet après-midi Mr le Curé est arrivé de Montreal, il nous dit qu'il y a encore de la glace sur le Quai à Laprairie — et qu'il fait très froid à la ville — le Iron Duke fait deux voyages de Montreal à Laprairie — maintenant c'est fort facile de voyager — la neige qui est tombée Dimanche dernier est encore dans les chemins, et même sur les toits des bâtiments — n'est-ce pas extraordinaire pour la saison de voir un temps pareil ? les Billots sont glacés — nos pauvres Scieurs ont de la misère de ce temps-ci — ils grelotent — surtout, ceux qui Scient la nuit — ce soir il y a 4 degrés de froid.

1850

ce 18 Avril - Il a fait moins froid
aujourd'hui que ces jours derniers -
malgré cela le temps étoit encore
très froid pour la saison -
ce matin à cinq heures, il y
avoit 10 dégrés de froid - Francis
me dit que depuis ~~le~~ le haut de la Chaussée
jusque chez Spears la rivière a
crêmé - cette nuit - pour le coup
voilà quelque chose d'extraordinaire
pour le 18 Avril - la neige n'a
pas encore tout-à-fait fondue -
ce soir il y a apparence
de pluie pour demain -
je ne suis pas sortie depuis
Dimanche - le temps a été si
froid si désagréable - l'eau
est basse - mais ça n'empêche
pas que le Moulin à Scie va
toujours assez bien - -

1850

ce 19 Avril – Le temps a été couvert aujourd'hui – la température un peu plus agréable qu'hier – pourtant il fait encore froid pour la saison – ce matin après le déjeuner James est parti pour Montreal – Malhiot est allé le mener a St Jean – Morris est allé à la ville y chercher de magnifiques ornements – que Mr le Curé a fait faire à la Providence – avec ma robe de Brocard – – j'ai reçu une lettre de ma bonne Mère ce soir – elle est à merveille – c'est étonnant comme elle se soutient bien pour son grand âge – mes chers petits Anges sont en parfaite santé – je ne suis pas sortie depuis plusieurs jours –

1850

ce 20 Avril - Il a fait un beau temps aujourd'hui un beau soleil il y avoit 11 degrés de chaleur a Midi au moins nous n'avons pas gelés aujourd'hui - Henri est allé à Bedford cet apres-midi - Morris est revenu de la ville ce soir, il a apporté a Mr le Curé ses beaux ornemens - ils sont tres tres bien faits - les dames de la Providence ont extrêmement bien tiré partie de mon brocard - la moire blanche qui compose la Chappe est magnifique - le Chaperon et les devants sont fait avec le bas de ma robe - apparence d'un beau jour pour demain -

1850

ce 21 Avril – Il a fait un temps superbe aujourd'hui – une température des plus agréable – nonobstant, j'ai mis ma douillette et mon boa pour aller à la Messe – il y avoit 2 degrés de chaleur ce matin – il y avoit beaucoup de monde à la Messe – – mes chers petits Anges sont en parfaite santé – Henri continue à se bien porter – ce soir il fait un beau clair de Lune – il y a deux degrés de chaleur – apparence de beau temps pour demain – tant mieux donc – je vais commencer ma routine ordinaire demain au matin – je suis à merveille maintenant, puissé-je continuer de même –

1850

ce 22 Avril. Il a plu ~~à~~ a versé toute la journée - la pluie a commencé ce matin à sept-heures - l'eau est très haute - l'herbe a déja reverdie ~~x~~ - ce matin l'on a démonté un des poëles dans l'Eglise - le Moulin a Scie va toujours très bien - l'on y coupe beaucoup de bois et en peu de temps - l'on continue à faire notre petite partie de carte tous les soirs - et à neuf-heures la Prière en commun - il fait un fort vent ~~de~~ de l'ouest ce soir - -

X ce 23 Avril - Il a encore plu la nuit dernière, mais ce matin il faisoit une Température des plus agréable, le temps a été orageux toute la journée - après le Dinner, Mr le Curé est parti pour Durham pour y faire Mission - il aura eu de mauvais chemins - l'eau est bien haute - il a grêlé cet après-midi - ce soir

il n'y a qu'un degré de chaleur — je crains que nous n'ayons encore de la gelée —

ce 24 Avril — Il a fait beau aujourd'hui mais froid — Mr le Curé est revenu de Dunham cet après-midi — il dit avoir trouvé les chemins affreux — de la neige de ces côtés-là —
ma Caro a un rhume de cerveau qui la fatigue beaucoup —
j'ai eu un fort mal de tête toute la journée — le temps est couvert ce soir — Morris va à la ville demain au matin pour y vendre 34 quintaux de farine pour Mr le Curé —

ce 25 Avril - Il a fait un beau temps chaud aujourd'hui - après le déjeuner Mr le Curé et Willy sont allés à la pêche à l'entrée de la Baie - ils ont fait une belle pêche - de 84 perchaudes Mr le Curé a aussi apporté 3 magnifiques dorés qu'il avait achetés d'un homme qui passait - après le lunch Henri, Cora et moi sommes allés faire une promenade sur le plank road - à notre retour nous sommes arrêtés à l'Église - ensuite nous sommes allés voir les hommes qui sont à allonger les lisses du rail-road - nous avons attendus le retour du char qui était vuide - et nous nous sommes faits pousser jusqu'au chemin - it was quite a nice drive - but cela est de l'extraordinaire pour moi, qui ne sort jamais de ma petite routine ordinaire - ce matin

il y avoit beaucoup de monde à la messe – la Procession de la St Marc a pu sortir – le temps étoit délicieux – ce soir il y a 10 degrés de chaleur et un magnifique Clair de Lune – l'eau a baissé d'un pied depuis hier – grand signe de pluie – les chemins d'ici chez Spear ne sont pas beaux, quoiqu'on dise them – pourtant, j'avoue que je les ai vus pis que cela dans cette saison-ci – à tout événement they are not pleasant roads for a drive –

1850

ce 26 Avril — Il a fait une journée délicieuse — une température chaude mais des plus agréable —
je suis allée à l'Eglise vers les quatre-heures P. M. — je trouvai le temps magnifique — les portes et les croisées sont demeurées ouvertes toute la journée — Caro a commencé à porter son chapeau de paille hier après-midi pour la première fois — c'est étonnant tout le bois qu'ils ont coupé depuis que le moulin ~~mar~~ est en opération — mes chers petits Anges sont en parfaite santé — il fait un temps superbe ce soir — un beau clair de Lune — depuis deux soirées Henri va faire sa tournée au moulin à scies — cela me prive de faire ma petite partie de Carte — à laquelle je tiens beaucoup — — il est vrai que les jours sont plus longs — et les

soirées sont bien vite terminées — —
vive l'automne et l'hiver pour les
cartes — —

ce 27 Avril — Il a fait un temps
magnifique toute la journée — même
tout le monde se plaignoit de la
chaleur — tout qu'à moi je trouvois
que c'étoit délicieux — il y a encore
de la glace dans quelques unes des
rues de Montreal — on me dit que
la ville est comme une glaciere —
ah! que c'est désagréable et malsain —
de nos cotés nous sommes en
été — le jardinier a commencé a
planter des arbres dans le parc —
dans le Lawn — et à remplacer
ceux qui étoient morts le long
du plateforme — c'est bien tard,
dans la saison, je crains qu'ils ne
réussissent pas — Mr le curé est allé
a St George apres le déjeuner, il est
revenu

cet après-midi — il nous dit que les chemins sont affreux — — j'ai fini aujourd'hui de faire la revue générale de mon Grenier, que je fais tous les Printemps — j'étois fatiguée quand j'eus fini — +

ce 28 Avril — Il a fait beau aujourd'hui après la forte orage qui est tombé la nuit dernière — ce soir il y a apparence de pluie pour demain — le vent a été Nord toute la journée nonobstant la température étoit très agréable — après le diner je suis allée faire de l'exercise dans le Parc avec mes petits Anges — ils couroient des courses ils avoient un plaisir charmant j'ai beaucoup toussé aujourd'hui —

1850

le 29 Avril – Il a plu par torrent, toute la journée – c'est un parfait frechet –
il a fait un vent des plus impétueux du Sud — toutes les clotures s'en vont tout de bon tombantes – ah! mais il a fait une pluie d'averse cet après-midi –
j'ai fais démonter les tours de lits – aujourd'hui – petit à petit nous allons serrer les affaires d'hiver et nous préparer pour notre courte Été, qui est si passagère –
John a continué à planter aujourd'hui malgré la pluie – ce soir nous chauffons les poêles de bon cœur –
il fait encore un fort vent – Thomas va à la ville demain au matin – porter des papiers à Mr Chenier que Henri lui envoie –
P. Gallipot nous a apporté 43 livres de Sucre d'Érable cet après-midi – étant notre part de la ~~sucre~~ Sucrerie que nous lui laissons avoir –

1850

Ce 30 Avril - Il a fait beau aujourd'hui mais un peu frais ce matin pour la saison - nous faisions du feu dans les poêles - vers midi la température est devenue des plus agréable - Thomas est allé à la ville ce matin, et il est revenu ce soir à six - heures - il me dit que ma bonne Mère est en parfaite santé -
ce soir il fait un temps magnifique, un beau ciel étoilé Henri ira peut-être à la ville demain - l'abondance de pluie qui est tombée hier - a gâté les chemins - - demain nous commencerons le beau Mois de Marie - je vais la prier de tout mon cœur, et lui demander des grâces particulières - puisse-je être exaucée, c'est le vœu de mon cœur -

ce 1er Mai — Ce matin il a plu par torrent nous avons eu une belle grand' messe pour l'ouverture du mois de Marie — le temps s'est éclairci pour un peu de temps ensuite nous avons eu de frequentes orages — vers les trois heures de l'après-midi, Mr le Curé est parti pour St Athanase en route pour Montreal — le vent a été si impétueuse toute la journée que les clotures n'ont pu y tenir — celles du jardin sont tombées — John continue à planter des arbres — la terre est si mouillée si froide qu'il n'y a rien à y faire encore pour quelques jours — ce soir il fait froid — il n'y a qu'un degré ½ de chaleur — je crains qu'il ne gèle encore cette nuit

1850

ce 2 Mai - Il a vraiment fait froid aujourd'hui pour la saison - le temps a été couvert pendant quelques temps il est tombée quelques grains de neige - il a fait un fort vent du N. ouest - l'air étoit glacé - - j'ai espoir qu'ils vont finir la plantation, demain - et ensuite il faudra que John se mette à jardiner, en toute haste - nous n'avons pas de temps à perdre - si nous voulons réussir à avoir quelques légumes - François n'a pas encore commencé à faire ensemencer les différentes pièces de grains - l'eau continue toujours à être bien haute - le Moulin à scie goes fine state style - j'ai un peu mal à la tête ce soir - nous avons chauffé les Poëles ces jours ci comme en hiver - - - -

23 Mai - Il a fait un temps délicieux aujourd'hui - une température des plus agréable - j'ai été occupée à faire planter des arbres ici et là - - cet après-midi il y avoit du monde à la Prière du Mois de Marie - Francis n'est pas bien - depuis deux jours il se plaignoit de douleurs dans le coté, dans l'estomac, il a besoin d'une forte purgation - il a commencé à prendre quelque chose ce soir - il est changé il n'est pas bien - je serai contente quand je le verrai tout-à-fait bien. Mr le Curé n'est pas encore de retour - Henri a fait beaucoup d'exercise à cheval aujourd'hui - il a fait au delà de 14 milles - le Moulin à Scie va toujours très bien - le Moulin à Farine a été bien occupé, depuis hier - il y a de l'eau most plentifully -

1850

ce 4 Mai - Le temps a été couvert la plus grande partie de la journée - cet après-midi, il a plu pendant quelques instants - Mr le Curé est revenu de son voyage de la ville ce matin vers les neuf heures ayant couché à St Athanase hier au soir - les chemins sont assez beaux - Francis est beaucoup mieux ce soir - ma chère petite Caro a un fort rhume de cerveau j'ose espérer qu'elle en sera bien vite guérie - mon Willy est à merveille, ce cher petit homme - John a fini de planter des arbres pour ce Printemps à tout événement - James m'a envoyé des Fraisiers magnifiques - (Hovey's seedlings) - j'espère que nous réussirons à les conserver ici - le sol que nous avons est si ingrat - il a encore besoin de beaucoup beaucoup d'engrais - quel Printemps langoureux nous avons cette année -

ce 5 Mai — Il a plu par torrent toute la journée — nonobstant il y avoit beaucoup de monde à la Messe — les chemins sont mauvais — Francis n'est pas encore bien — il a encore besoin de prendre quelques remèdes — mes petits anges sont à merveille — Mr le Curé a expliqué certains passages du Mandement qu'il a lu Dimanche dernier, recommandant l'Adoration Perpétuelle — plusieurs personnes n'ayant pas bien compris — plusieurs personnes sont venus donner leur nom — bien vite la section sera formée — il pleut encore à verse ce soir — nous allons avoir un fort freshet —

1850

ce 6 Mai - Il a encore plu, toute la nuit dernière, ce matin aussi il pleuvoit encore - mon Billy est allé à la Messe ce matin, je fus privée d'y aller, j'avois beaucoup toussé toute la nuit, et je n'osai m'exposer a l'humidité - la Procession des Rogations - se fit dans l'Eglise - Caro n'y fut pas non plus, elle a un fort rhume du cerveau - cette chère petite, elle alla a l'étude a sept-heures et demie, comme a l'ordinaire, étant seule, elle trouva le temps long, et fut bien heureuse quand on lui dit qu'il étoit huit-heures - Henri est allé a Bedford, il a trouvé les chemins affreux - il y fut a cheval - le temps est encore couvert ce soir - ils sont à peinturer les jalousies - j'ai espoir que l'on pourra les monter Lundi prochain - jusqu'a présent, les doubles croisées n'ont pas été de trop ———

1850

ce 7 Mai — Quel temps désagréable depuis quelques jours, toujours de la pluie ou bien le temps est couvert — l'air est froid — nous avons chauffé les poëles aujourd'hui comme en hiver — ce matin après le déjeuner Henri est parti pour la ville, c'est son premier voyage à la ville ce Printemps — malgré tout, il aura eu beau jour pour voyager. François n'est pas bien, il a gardé son lit aujourd'hui — il se plaint toujours de douleurs sur la surface de son côté — il n'y a pas le moindre doute, que c'est une échauffaison, qu'il aura pris — Mr le Curé est allé à la pêche ce matin — il n'est revenu que cet après-midi mais sans succès — point de poissons. ce soir il n'y a que 4 degrés de chaleur — ça n'est pas assez pour la saison — ce matin pour aller à la Messe, des Rogations — nous étions enveloppées Caro et moi, comme

en hiver – j'avois ma douillette et
mon petit manteau noir – et
Caro sa redingote d'hiver – Billy
a porté son paletôt toute la journée
j'ai fais une ronde et une
tournée générale aujourd'hui –
j'ai visité partout le dehors de
l'établissement – j'ai fait mettre
plusieurs choses à sa place –
j'ai fait nettoyer – arranger – enfin
tout mettre en apple-pie order –
j'ai aussi été visiter la petite plantation
d'arbrisseaux que je fis moi-même
l'automne dernier – ils ont tous pris
je m'en réjouis – John a encore
planté quelques arbres aujourd'hui
afin de completer partout avant
de se mettre à semer dans le
jardin – le Moulin à Scie continue
à couper beaucoup beaucoup
de bois – ah! ça va très bien – il a
fallu faire place, encore, pour
loger les croutes et les lambriches –

quel dommage d'être obligé de bruler
tout ce bon bois là - mais enfin,
ous
hiboui
vertir
ndroit
attendant
coup
oir -
tits Anges
Curé
le
hour
lade
me

en hiver — j'avois ma douillette et
mon petit manteau noir — et
Caro ...
a p... ...ué
j'a...
tou...
j'e...
l'e...
plu...
j'ai fai...
tous...
j'ai ... ion
M'a...
l'au...
je ...
plan...
afin...
M. ...
par... é
à ... beaucoup
de bois — ah! ça va très bien — il a
fallu faire place, encore, pour
loger — les croutes et les lambiches —

13/112 V
108/4

quel dommage d'être obligé de bruler tout ce bon bois là — mais enfin qu'en faire — — si nous avions donc le Bill de Réciprocité — ah! oui ça paraît, l'on pourroit le convertir en quelque chose d'utile qui vaudroit la peine d'exporter — mais en attendant il faut le bruler — pour le coup j'ai beaucoup griffonné ce soir — mais je suis seule — mes petits Anges sont montés se coucher — Mr le Curé est monté a sa chambre après le diner — il ne descendra que pour la Prière — mon pauvre malade garde son lit — ainsi — pour me distraire je griffonne —

1850

ce 8 Mai Le temps a été orageux toute la journée — il faisoit froid désagréable — Francis est toujours souffrant — cette rougeur sur son coté est à peu près la même chose qu'hier — — j'ai reçu un mot de ~~Henri~~ cet après-midi, il s'est rendu à la ville à deux heures trois quarts — Maman m'écrit aussi, elle est a merveille, cette pauvre vielle Mère — il fait un fort vent du sud ce soir — je crains que nous ~~aurons~~ n'ayons de la pluie demain — j'ai mal à ma pauvre tête ce soir — je ne suis pas disposée à griffonner aussi au long qu'hier au soir —

ce 9 Mai - Il a plu par torrent toute la journée - un temps affreux - des chemins des plus mauvais - malgré cela il y avoit encore assez de monde à la messe pour le temps - et l'état des chemins - l'autel étoit magnifique la parure étoit vraiment élégante - au Salut - l'autel étoit si bien illuminé; c'étoit de bon goût - on ne peut pas plus - Henri est revenu de la ville, cet après-midi à trois heures - il en étoit parti ce matin a dix - heures - Mr et Madme Cuvillier sont arrivés de Londre hier - - Louisette est venue du Sacré Cœur pour voir son Père et faire la connoissance de sa belle Mère - Francis est mieux ce soir - j'ai espérance qu'il sera bien vite rétabli -

ce 10 Mai - ah! quel temps affreux il a fait aujourd'hui - ce matin il a gelé à glace - ensuite de cela il a neigé - à plusieurs reprises nous avons eu des brouillards de neige un vent des plus impétueux - les chemins sont ~~affreux~~ affreux - François est plus souffrant ce soir qu'hier - son coté est encore bien enflammé - - il fait froid ce soir nous avons chauffés les poëles comme en Janvier - l'eau est haute - le jardin est tellement saturé d'eau, qu'on ne peut y travailler - voila encore un retard - ma Caro est bien enrouée ce soir - je lui ai fait prendre des Squills - le Thermomètre est a Zéro ce soir - ah! c'est chicotant - rien de fait nulle-part - personnes n'~~est~~a encore commencé a ensemencer leur terre - -

ce 11 Mai — Ce matin il faisait beau, mais froid pour la saison — cet après-midi le temps a été orageux — Francis est mieux — son Eczema commence à sécher ça va bien vite guérir — Ma Caro est encore enrouée ce soir — je lui ai fait prendre un bain de pied et une cuillerée à thé de Squills — je lui ai aussi frotté la gorge avec du hartshorn — — mon Willy est à merveille — c'est un petit homme, il est si actif — ce cher petit Ange puisse le Bon Dieu me le conserver en bonne santé ce cher Enfant il est pieux — il est si exact à remplir tous ses devoirs puisse-t-il toujours toujours continuer de même pendant le cours orageux de la vie — il fait froid ce soir ce matin, il y avoit une gelée blanche — ah! quel triste mois de Mai — au moins jusqu'à présent.

1850

ce 12 Mai - Il a fait encore bien froid
aujourd'hui
pour la saison - j'étois bien
aise de mettre mon Boa outre
mon Manteau - il y avoit du
feu dans l'Eglise comme en hiver.
nous continuons à chauffer les
poëles, partout - ma Caro est
mieux ce soir - elle n'est pas
sortie aujourd'hui à son grand
chagrin - - Francis est mieux
mais, il garde encore le lit
la plus grande partie de la
journée - j'ai un fort mal
de tête ce soir - je ne suis
pas disposée à griffonner -
que je serai contente quand le beau
temps ~~fera sa apparence~~ commencera - il n'y
a pas de végétation du tout -

a 13 Mai — Il a plu la nuit dernière
ce matin il faisait beau, mais froid
pour la saison — Ma Caro n'est
pas bien elle est changée, elle a
des vers — elle tousse — cette chère petite
je serai contente quand elle sera
tout à fait bien — Francis est
mieux, malgré qu'il souffre encore
de son côté pourtant ça guérit bien —
il fait froid ce soir — il n'y a
que deux degrés de chaleur — ah! mais
quelle saison désagréable — point
de Printemps —

ce 14 Mai — Il a fait un temps superbe aujourd'hui — mais pourtant il faisait encore frais pour la saison — ce pauvre Francis est un peu mieux — il est sorti, pour quelques instants, il est allé faire une petite promenade dans le Parc — c'est singulier comme son côté le fait toujours souffrir — malgré que la plaie se sèche bien — Ma chère Caro est beaucoup mieux — elle ne soupe que bien peu ce soir — les femmes sont à laver l'Eglise — et à mettre tout en bon ordre — —

J'ai fait demonter le poêle de l'office et du Salon cet après-midi — Willy et Caro profitent du beau temps — ils ont congé —

1850

ce 15 Mai — Il a fait beau aujourd'hui à Midi il y avait 21 degrés de Chaleur — au moins il faisait une température agréable — nous n'avons pas gelés aujourd'hui — pour la première fois depuis que le mois est commencé —

François est toujours bien souffrant — ça va être très long je crains —

peut-être irai-je à la ville demain au matin — c'est-à-dire — s'il ne pleut pas — Ma chère Caro est beaucoup [illegible] de son rhûme — [illegible]t un temps délicieux ce [illegible] — Mr Gill est arrivé ce soir [illegible]té les différentes boites qu'il était [illegible] — les Dalmatiques rouges sont [illegible]iques magnifiques — c'est un parfait [illegible] — Neuf, cordons d'Aube en or [illegible]s élégants — deux très beaux Encensoirs [illegible] trois — nous voilà maintenant [illegible] et tout cela by our kind [illegible] arrangements —

Mod. de Génie

Quarré Magique formant le nombre — quinze en tous sens;

4	9	2
3	5	7
8	1	6

ce 14 Mai — Il a fait un temps superbe
aujourd'hui — mais pourtant il faisait
encore frais pour la saison —
ce pauvre Francis est un peu
mieux — il ~~est~~ sorti, pour quelques
instants, il est allé faire une petite
promenade dans le Parc — c'est
singulier comme son côté le fait
toujours souffrir — malgré que la
plaie sèche bien — Ma chère Caro
est beaucoup mieux — elle ne tousse
que bien peu ce soir — [illegible]mes
sont à laver l'Eglise — [illegible]
tout en bon ordre — —
j'ai fait démonter le [illegible]
l'office et du Salon [illegible]midi —
Willy et Caro profitent de [illegible] —
ils ont congé —

1850

ce 15 Mai — Il a fait beau aujourd'hui
a Midi il y avait 21 degrés de Chaleur —
au moins il faisoit une température
agréable — nous n'avons pas gelés
aujourd'hui — pour la première fois
depuis que le mois est commencé —
François est toujours bien souffrant —
ça va être très long je crains —
peut-être irai-je à la ville demain
au matin — c'est-à-dire — s'il ne pleut
pas — Ma chère Caro est beaucoup
mieux de son rhûme —
il fait un temps délicieux ce
soir — Mr. Gill est arrivé ce soir
il a apporté les différentes boites qu'il étoit
allé chercher — les Dalmatiques rouges sont
magnifiques magnifiques — c'est un parfait
bon Goût — deux cordons d'Aube en or
qui sont très élégants — deux très beaux Encensoirs
aux nombres de trois — nous voilà maintenant
au complêt — et tout cela by our kind
Curé's good arrangements —

1850

Ce 16 Mai - Il a fait un temps des plus désagréable aujourd'hui - ce matin il y avoit tellement apparence de pluie que nous avons remis notre voyage ~~de~~ à la ville - à la semaine prochaine - j'ai mis mon manteau pour aller à la Prière cet après-midi - Thomas est revenu de la ville à six heures P. M - il a amené avec lui un Italien le ~~faiseur d'ouvrage~~ ouvrier en plâtre - c'est le Dr. Picault qui l'envoie espérant pouvoir raccommoder les magnifiques Anges en Plâtre - qui ont été cassés en les apportant ici - c'est un grand désappointement, nous espérions les ~~mettre~~ placer dans l'Eglise aujourd'hui - mais l'ouvrier dit qu'ils sont tellement fracassés qu'il ne peut rien y faire ici - il faut leur refaire d'autres têtes - et il reviendra leur poser - it is too bad to be deprived of having them put up for the grand Feast of next Sunday - - Francis est

a peu près dans le même état —
il fait beau ce soir — 9 degrés de chaleur

ce 17 Mai — Ce matin il faisoit un temps délicieux — vers les sept — heures Mr le Curé et Willy sont partis pour St Athanase — Willy est allé porter un joli petit chien a Messire Gravel — nous avons posé les jalousies aujourd'hui — il a fait grand — agréable toute la journée — le temps cet après — midi étoit brumeux le Baromètre annonce de la pluie — j'ose espérer qu'il changera d'idée puisque nous avons eu beau temps pour Dimanche — en effet le Baromètre a eu raison de nous annoncer de la pluie — elle a commencé a tomber vers les trois heures — Mr le Curé et Willy sont revenus de St Athanase a cinq heures P. M — justement en temps pour la Prière — Willy est revenu enchanté de son petit voyage —

Mr le Curé, nous a apporté des oranges délicieuses — les dents de Lion sont en fleurs partout — c'est pour le coup un signe positif du Printemps — Francis est souffrant ce soir — les femmes ont finis ~~de~~ le grand ménage de l'Eglise —

✗ ce 18 Mai ah! quel temps froid glacial il a fait aujourd'hui — il a plu la nuit dernière — et ce matin il faisait un froid du mois de Novembre — les chemins affreux, un fort vent du Sud-Est — on chauffes les poëles comme en Janvier — je regrette beaucoup d'avoir démonté mes doubles croisées — ce matin il y avoit peu de monde à la Messe — le temps étoit si désagréable j'étois enveloppée pour m'y rendre comme en hiver double manteau, et mon Boa — ah! quel temps affreux affreux pour la saison — Mr le Curé n'est pas bien, Francis est mieux j'ose espérer qu'il

1850

va continuer de même — il ne pleut pas ce soir — apparense d'un beau jour pour demain — je m'en réjouis —

ce 19 Mai — Il a fait beau aujourd'hui mais très froid — ce matin il a gelé à glace — il y avoit foule à la Messe — nous avons eu une belle Messe — le Chant des Cantiques étoit bien passable — les Dalmatiques rouges paroissoient très bien — nonobstant l'indisposition de Mr le Curé il a prêché en Français et en Anglais — — ma Cam est venue à la Messe — je n'ai pas voulu qu'elle vint aux vêspres — ah! que l'autel étoit magnifique au Salut — il y avoit 66 lumières — la parure étoit charmante — il y avoit beaucoup de monde aux vêspres — en effet, après la Messe Mr le Curé a donné à chaque personne

personne, ou plutôt a assigné a chaque personne de l'adoration perpétuelle l'heure de sa visite — il y a déjà au delà de 90 personnes qui ont donné leur nom — Francis est encore bien souffrant — ma Caro tousse encore — je crains vraiment qu'elle n'ait la coqueluche ceci a presque l'air — ah! grand Dieu quel sujet d'inquiétude pour moi, que Dieu bon préserve cette chère petite — il fait encore bien froid ce soir pour la saison — quel triste temps — Mr le Curé n'est pas bien — l'on chauffe les poëles — —

ce 20 Mai — Il a plu aujourd'hui par torrent — toute la journée — après le Sunday, Mr le Curé est parti pour Durham pour aller y faire Mission — il aura eu un temps affreuse et les Chemins très mauvais — c'est extraordinaire que ~~c'est~~ la touse ne quitte pas ma chère Caro — elle touse beaucoup — cela commence a m'inquieter — cette chère petite elle est changée — je lui fais prendre de la Carrageen du Aniseed, comme prescrit par Dr W. Nelson — mais ça ne paroit pas du tout la soulagée j'ai hâte d'aller a la ville pour consulter Dr W. Nelson à ce sujet — ce pauvre Francis est toujours souffrant — il est bien changé — il se rappelera de son Eczemas ça lui dure assez longtemps — il pleut à verse ce soir — je ~~suis~~

extrêmement low spirited ce soir -
il me vient mille choses dans
la tête, - ah! mais que mes
pensées sont sombres - mélancoliques -
je vais Prier et tacher de bien
Prier - c'est le seul remède -
je vais essayer de griffonner
dans mon journal - je
vais appeler mes gens, pour
la Prière en commun - et puis
ensuite j'écrirai quelques
lignes à ma bonne Mère -

1850

ce 21 Mai le temps a été couvert désa-
-gréable aujourd'hui — Mr le Curé est
revenu de Dunham cet après-midi —
il a trouvé les chemins affreux —
il est fatigué ce soir — Francis
est beaucoup mieux ce soir —
Mon Caro touffe encore beaucoup
plus ça va et plus je trouve
que ça prend la tournure de la
coqueluche — enfin que la volonté
de Dieu soit faite — si c'est cela,
puisse-t-elle ne l'avoir que
légèrement — c'est singulier, elle a aussi
une petite irruption de sortie depuis
hier ainsi que mon cher Willy,
je ne sais ce que c'est — c'est un
petit bouton rond avec une petite cloche
d'eau — Willy ne touffe pas —
cette malheureuse irruption m'inquiète
il fait encore froid ce soir —
les chemins sont affreux — ah! quelle
saison tardive — rien ne se
fait — tout les travaux sont en retard —

1850

ce 22 Mai – Il a plu la nuit dernière
mais ce matin il faisoit beau
la température a été moins froide
aujourd'hui que ces jours derniers,
mais toujours a-t-il fallu faire du
feu dans les poëles à plusieurs reprises
~~de la~~ dans le cours de la journée –
Ma Caro tousse toujours – mon
Willy a tout de bon la picotte volante
il ne s'en apperçoit pas beaucoup,
à l'exception de l'extrême démangeaison
qu'il éprouve – ma Caro a aussi
une irruption mais d'une autre
nature – ah! que je serai heureuse
quand cette toux la quittera, elle est
si délicate, si faible de constitution
cette chère Enfant je la croyois plus
forte – elle a besoin de grands soins –
ah! ma Fille! que le bon Dieu me la
conserve, si c'est sa sainte volonté –
mon Willy est fort – Francis continue
à prendre du mieux – mais ça ne
va pas vite – il fait un beau clair de
Lune –

1850

ce 23 Mai – Le temps a été orageux –
mes chers petits Enfants sont changés
mon Willy surtout – ma Caro tousse
toujours – cette touse la m'inquiète –
je voudrais bien la voir en santé –
la picote de Willy commence a sécher –
Francois est mieux – il a diné avec
nous aujourd'hui – il est encore
souffrant pourtant – mais j'ai
espoir qu'il sera bien vite
parfaitement rétabli – j'ai
été tres occupée aujourd'hui à
faire nettoyer le dehors du jardin
tout le long de la rivière – ça
va faire une jolie promenade –
j'ai un fort mal de tête ce soir –
il fait un beau clair de
lune – les ties de Mr Neigs descendoient
cet apres par milliers – s'en étoit
drôle de les voir sauter la chaussée –
le Moulin à Scie va toujours bien –
in full Operation –

ce 24 Mai - Il a plu par torrent ce matin -
ah! quel mois de Mai pluvieux et
froid - c'est étonnant - toujours de
la pluie, pas un jour sans pluie
Ma Caro tousse toujours - ça m'inquiète
vraiment, je ne sais qu'en penser -
la pricotte volante de Willy sèche
bien - il est changé - il a beaucoup
maigri ces chers Enfants ce que
je donnerais pour les voir en
parfaite santé - puisse la bonne
Ste Vierge exaucer mes Prières -
Jeannette est mieux, malgré qu'il
souffre encore - j'ai monté la
petite bibliothèque des Enfants cet
après-midi - ils ont déjà une jolie
collection de Livres - leur petite
Bibliothèque est bien jolie -

1850

ce 25 Mai — Il a plu la nuit dernière et ce matin il faisoit beau — mêtème chaud — j'ai ouvert les croisées avec plaisir pour laisser entrer le soleil — j'ai trouvé que la température étoit si agréable que j'ai fait sortir Willy et Caro — ces chers petits Anges ils étoient contents de respirer l'air frais — Willy est beaucoup mieux — mais ma Caro tousse toujours — ça m'inquiète beaucoup — Francis est mieux — mais bien loin d'être rétabli — Henry est arrivé cet après-midi par le Stage — il est venu nous amener un Fermier Écossais, que James a engagé pour nous — j'espère qu'il va faire plaisir a Francis — et qu'il turn out as good Farmer — il a encore plu par torrent ce soir — il fait clair de Lune —

Ce 26 Mai. Le temps a été orageux toute la journée - il a beaucoup plu la nuit dernière - toujours de la pluie - Ben est démontant -
Francis est beaucoup mieux malgré qu'il garde encore le lit - mais sans côté guérit bien - mon Willy est aussi beaucoup mieux - mais ma chère Caro tousse toujours - ah! que cette malheureuse touse la - m'inquiète - ce que je donnerais pour la voir parfaite-ment guérie de cette vilaine touse qui est si obstinée - je ne sais qu'en penser - il y a maintenant un mois qu'elle tousse - elle a beaucoup maigri - elle est pâle - ah! que je suis inquiète, - je ne saurais dire ce que j'éprouve chaque fois qu'elle tousse - c'est un poignard qui me va au coeur - je suis tout bon triste ce soir - que la bonne Ste Vierge exauce

mes humbles Prières — il y avoit beaucoup de monde à la Messe ce matin, malgré les extrêmes mauvais chemins — — à vêspres aussi il y avoit beaucoup de monde — il y a encore apparence de pluie pour demain. quel mois de Mai pluvieux —

Ce 27 Mai Il a donc fait chaud aujourd'hui — j'ai ouvert les croisées de grand cœur pour réchauffer la maison. Ce matin à quatre-heures Mr le Curé et Henry sont partis pour la ville — le fermier Kennedy aussi - il est allé chercher sa famille pour venir demeurer avec nous — peut-être irai-je à la ville demain au matin - à toute événement Henri se propose d'y aller mon Willy est bien - mais ma Caro tousse toujours - chère chère petite - quand cette malheureuse touse la, la quittera-t-elle - bien vite, j'espère —

1850

combien cette toux m'inquiète —
je suis allée à l'Eglise de bonne
heure cet-après-midi — j'y ai
prié de tout mon coeur — puisse la
bonne Mère de Dieu exaucer mes
humbles prières — Francis ~~est~~
is on the mend — mais ça ne
va pas vite — les maringouins
sont par centaines ce soir —

ce 28 Mai — Je suis partie pour la ville
ce matin à quatre-heures — par un
beau temps — Henri m'y menait
dans son petit wagon avec son
favorite horse Filo — nous sommes
arrivés à St John à six-heures et quart —
je regrettais d'être partie de chez moi
si à bonne heure — nous sommes
arrivés à Montreal à neuf — 20 minutes —
je trouvai Maman en bonne
santé — James aussi — —

le 29 Mai — le temps est froid — de la pluie de temps à autre — nous ~~nous~~ sommes mis en route pour la Malmaison à dix — heures A. M — ~~il était~~ dans le Steamer Iron Duke — nous avons pris Lunch — a St John — ensuite nous avons continués notre route — we had, a break down — sans cela nous serions arrivés a la maison a trois heures — nous fûmes retardés d'une dernière heure — je trouvai Francis infiniment mieux — mais mon cher Willy avec le rhûme — et ma chère Caro toussant toujours — je commence a croire vraiment que ce sont les vers qui la tourmentent
Mr le Curé est revenu de la Ville hier après — midi — nous avons amenés deux jeunes Anglais avec nous pour demeurer ici l'un d'eux comme Butler — et l'autre pour être Stable boy — ils ont l'air bien intelligents — le premier

Ecossais est aussi arrivé avec sa famille - nous voilà avec du nouveau monde - puissent-ils tous faire notre affaire - il fait froid ce soir - ils ont demontés les Tambours aujourd'hui -

ce 30 Mai - Ce matin il a plu nous craignons beaucoup la pluie pour demain - nonobstant Mr le Curé continue à faire faire les préparatifs pour la grande Procession de ~~Dimanche~~ - Willy tousse beaucoup Caro un peu moins - mais elle est toujours bien changée - Francis continue de mieux en mieux - il y avoit beaucoup de monde à la Messe - l'autel étoit très beau - Mr le Curé fit la procession dans l'Eglise -

1850

ce 31 Mai – Il a encore plu ce matin – même le temps a été orageux toute la journée – on vouloit faire réparer les chemins, mais impossible il pleut toujours – ma Caro tousse toujours – mon Willy aussi – c'est singulier comme ils toussent tous les deux – Francis is mending fast – nous espérons du beau temps pour Dimanche – a chaque instant nous disons – fera-t-il beau Dimanche – – il fait toujours frais bien frais – je fais du feu dans le poêle du passage –

1850

Ce 1er Juin. Il a plu ce matin – ça n'empêche pas que Mr le Curé fait faire le Reposoir et baliser le chemin – nous sommes allés à l'Eglise pour pratiquer quelque chose pour Dimanche après la Procession –

Ce 2 Juin – ce matin il a plu – la crainte, l'inquiètude que le beau temps ne viendrait pas favour le temps de la Procession – il y avoit beaucoup de monde – – je ne saurois dire combien la Procession a été belle cette année – le tout offroit un coup d'oeil enchanteur, les beaux ornements, le magnifique Dais –, les thuriféraires faisant si bien les cérémonies, les Fleuristes ne leur en cédant pas – les Naveliers étoient ~~ont~~ charmants, s'acquittants si joliment de leur partie de la cérémonie – mon cher Willy en étoit un – leur costume étoit bien joli – des petites aubes de Mousseline blanche

par dessus des soutaches rouges – l'effet en étoit très joli – la Bande de Dunham joua très bien – elle resta pour jouer pendant les vêpres – quel magnifique Salut nous eûmes – ce qui étoit très joli aussi pendant la Procession, c'étoit la statue de la vierge portée par plusieurs jeunes filles toutes bien habillées en blanc – les differentes Bannières, qui flottoient au vent, paroissoient admirablement bien – la Bannière de la St Jean Baptiste, la Bannière de la St Patrice – et la charmante petite bannière blanche du St Sacrement – ensuite les personnes qui portoient les differentes Bannières – avoient leur bandelières de la Tempérance – enfin le tout ensemble étoit très beau – it was perfection – cet après midi il a fait un temps superbe – et ce soir le temps est orageux – Mr le Curé est fatigué – ainsi que mon cher Willy – –

1850

ce 3 Juin. Il a encore plu la nuit dernière n'est-ce pas extraordinaire - toute la pluie que nous avons depuis un mois - même plus - il pleut tous les jours soit le matin ou le soir - c'est désespérant - mon Willy a pris une prise de rhubarbe et de Calomel, ce soir

Ce 4 Juin. Ce matin a quatre heures et demie Henri est parti pour la ville par un beau temps - ah! pour le coup il a fait chaud aujourd'hui un beau temps - que ça faisait du bien de pouvoir ouvrir les croisées - afin de réchauffer la maison - mon Willy a été malade toute la nuit, ce cher petit Ange - sa médecine l'a dérangé, il n'a pu dormir - il est mieux ce matin mais faible - le soleil est chaud tout de bon cet après-midi - les Enfants sont rendus dans leur Nursery d'Eté d'aujourd'hui - mon cher Willy tousse encore beaucoup

ce soir, Caro aussi, ah! mais vraiment c'est étonnant que cette toux là dure aussi longtemps il y a mainte-
-nant huit jours que Billy tousse et il y a six semaines que Caro tousse — c'est singulier, qu'après la picotte volante, ils continuent à tousser de la sorte — ça m'inquiète François se plaint d'une douleur dans son coté — il y a beaucoup beau-
-coup de maringouins ce soir — ils sont par milliers — —

ce 5 Juin — aujourd'hui il a fait très chaud — le soleil était brulant quel transition subite — Henri est revenu de la ville cet après-midi avec Jimmy — j'ai fait démonter mes poëles aujourd'hui, celui de ma chambre du passage — et de la cuisine — — c'est une bonne affaire de faite — les maringouins nous font la guerre

1850

ce soir — Il fait un temps magnifique
ce soir — mes chers Enfants
toussent toujours, c'est singulier —

Ce 6 juin. Il a fait une chaleur
intense aujourd'hui — cet après-midi
vers les deux heures Monseigneur Prince
accompagné de son secrétaire
Mr Archambeault, et de Messire Gravel —
Messires Hicks et Dallaire étant venus aussi
pour rencontrer l'Evêque et assister
à la belle Fête de demain —
Nous avons eu un magnifique
Salut ce soir, chanté par Sa
Grandeur, un Salut des plus solennel —
que l'autel était beau — Mr le Curé
chantait et je l'accompagnai sur le
Serraphinne — Willy tousse toujours
Caro est mieux —

1850

ce 7 Juin - Il a fait un temps superbe aujourd'hui - ah ! quelle magnifique Fête nous avons eue - une Messe des plus solennel c'etoit sa Grandeur qui officia - Messire Larocque étoit Prêtre assistant et Messires Gravel et Fichs firent Diacre et sous Diacre - quelle superbe cérémonie les Enfants de Choeur s'acquittèrent très bien des cérémonies, qu'ils avoient à faire pour servir l'Evêque - l'Autel étoit dans tout son beau - les beaux ornements étoient tous sortis - enfin ce que l'Eglise de Notre Dame des Anges avoit de mieux, et de plus beau fut étalé pour la belle Fête du Sacré Coeur de Jésus. Monseigneur fit un joli petit discours beaucoup de Communions - audelà de, deux cents personnes Communièrent c'étoit très édifiant - James arriva quelques instants avant le Salut, (hier) il m'apporta un magnifique Saumon je donnai le dîner a Midi pour Monseigneur, qui nous quitta aussitôt

1850

Jour St Jean — afin d'arriver en temps pour prendre les Chars de quatre-heures — Messire Gravel le conduisit — Messire Laroque et Hicks ne partirent qu'à la fraîche vers les cinq-heures P. M — ah! quelle fête somptueuse! — je ne l'oublierai de ma vie — Mr le curé a chanté la Messe Royale accompagné par le seraphine — il y avoit foule à la Messe ——

c'est singulier mon Billy tousse encore beaucoup — il n'y a plus à y tenir, les maringouins nous font une guerre des plus acharnée — on ne peut dormir des nuits — je suis un peu fatiguée ce soir — Francis continue à prendre un mieux des plus décidé, il est allé à la Messe ce matin, il accompagna Monseigneur dans mon Cross Carriage et mes deux Greys — Henri se trouva un peu indisposé le matin, il fut privé d'assister à la Messe ——

1850

ce 8 juin — Il a fait une chaleur accablante toute la journée — j'ai été occupée à tout remettre a sa place — nous n'avons pu reposer de la nuit les maringouins sont par milliers — ah! mais quelle misère, d'être dérangée de la sorte — le Lawn est très joli à présent — les arbres sont tous remplis de feuilles — the foliage is so rich and luxuriante — — John est occupé à planter des choux et ne finira pas avant la semaine prochaine —

ce 8 juin — Il a plu la nuit dernière et le tonnerre grondait dans le lointain — Mc Gill est parti pour la ville ce matin pour chercher un magnifique Piano pour moi de chez Herbert — la chaleur continue à être bien intense —
mon billy tousse toujours — ma Caro m'a beaucoup inquiétée cet après-midi il lui a pris des élancements chaque coté de la tête — tout-a-coup — ils prevenaient d'une grosse dent qu'elle perce dans

le moment — j'étois vraiment effrayée
elle en jetoit les hauts cris — elle avoit
aussi mal au coeur — et elle étoit si
changée — d'une pâleur extrême —
cette chere petite, bien heureusement que
ça n'a pas été d'une longue durée —
elle a reposé quelques instants, et a son
reveille, elle éprouva beaucoup de
mieux — elle a la gencive tres enflé —

ce 19 juin — Il a encore plu hier la
nuit — il a fait un temps délicieux
aujourd'hui — il y avoit beaucoup de
monde à la Messe — c'est singulier
McGill n'est pas encore arrivé avec
mon Piano — il est probable que Mr Herbert
ne l'avoit pas emporté au temps dit —
je commence à croire vraiment que
mon Willy a la coqueluche — il touffe si
fortement — il n'a pas de fièvre — il mange
bien, il dort bien — c'est singulier —
je ne sais qu'en penser ——

1850

ce 10 Juin Il a beaucoup plu aujourd'hui
mon beau Piano est arrivé à Minuit
et quart Mr Gill n'a pu le traverser qu'à
trois-heures P. M. hier — il est venu le
pas de St Jean ici — c'est un magnifique
Piano le son est des plus harmonieux
c'est un superbe Cottage Piano
la boite en est très belle, de Rosewood —
j'ai pratiqué plusieurs jolis airs
avec un extrême plaisir — j'en
suis fière de mon beau Piano —
il est tombé un orage des plus
fort cet après-midi vers les quatre-
-heures-aussitôt que le temps se fut
mis au beau, Mr le Curé partit pour
St Athanase — il sera absent une partie
de la semaine — il est allé en
promenade — nous devions nous
mettre en route ce matin pour
la ville — le mauvais temps nous
en a privés — Billy et Caro espèrent
bien qu'il fera beau demain —
nos malles sont faites depuis hier —

1850

ce 11 Juin, La nuit dernière il a beaucoup plu et encore ce matin - ensuite le temps était froid, couvert et orageux - nous avons remis notre voyage à demain s'il fait beau - Henri a été indisposé toute la nuit - il s'est plaint de douleurs d'intestin - ce matin il est beaucoup mieux - ils ont commencé à planter les patates hier - Francis a commencé à faire tondre son troupeau de Mérinos par Couture - il a tondu 50 Mérinos dans une journée et demie - ça n'est pas mal - il a fini ce soir - il y a apparence d'un beau jour pour demain - Willy et Caso s'en réjouissent - ils espèrent se mettre en route demain au matin pour la ville - Willy a beaucoup toussé aujourd'hui — j'ai pratiqué ce matin sur mon magnifique Piano - combien j'en aime le son -

1850

le 12 Juin Ce matin je suis partie avec les Enfants et Mc Gill Desrivières pour la ville le temps étoit très beau, des plus agréable pour voyager — le vent étoit un peu fort sur le St Laurent — les vagues, entroient dans le Prince Albert — nonobstant, le temps étoit très beau — nous sommes arrivés à Montreal a trois heures et demie — ma bonne Mère étoit si heureuse de voir ses petits Enfants — je la trouvai en parfaite santé cette bonne Mère — Willy tousse toujours — à mon arrivée j'ai reçu plusieurs visites — je vis mon amie Madme Perrault qui ~~arrivoit~~ arrive d'Europe, elle est a merveille, plus belle femme que jamais — sa charmante petite fille est aussi très bien — — Willy et Caro se prévalurent beaucoup de plaisir —

Montréal

ce 13 Juin - Le temps est magnifique
il est tombé une petite orage qui
a beaucoup abattu la poussière - ce
matin je suis sortie avec les Enfants,
ils sont allés chez Mr Fabre pour faire
leurs emplettes de Livres et d'images —
ensuite nous sommes allés a N. D de
Bonsecours - les Enfants admirent beaucoup
ce magnifique Sanctuaire — après cela
je les ai menés faire le tour
du beau Marché Bonsecours - ils
trouverent cela très grand et très beau —
ces chers Enfants ils paraissent jouir
de leur séjour à la ville,
ce soir je les ai menés voir le
Signor Spinetto - qui fait exhiber des
differentes manières audela de cent
petits serins qui sont extraordinaires, ils
sont si bien ~~[illegible]~~ apprivoisés - that is, under
such perfect command — les
Sparrows sont aussi très intéressants
les tourterelles sont charmantes — enfin
le tout ensemble étoit très joli et très

intéressant, pour les Enfants surtout —

ce 14 Le temps est toujours très agréable pas trop chaud – les Enfants en profitent, ils sont toujours dehors – en promenade, ils n'arrêtent pas ils visitent tout, et font leurs petites observa-tions – Mr le Curé est arrivé de la Malmaison ce soir – nous étions contents de le voir – il nous apporte l'heureuse nou-velle que tout le monde se porte bien — il est tombé un fort orage cet après-midi – je continue à recevoir des visites – pour le coup à ce voyage ci, il me faudra faire polite et ~~me~~ rendre les visites que l'on me fait – Willy tousse encore – Caro est bien la température est des plus agréable –

1850

ce 15 Juin. Il a fait très chaud aujourd'hui ce matin à sept-heures Maman et les Enfants sont venus avec moi chez les Soeurs Grises, pour y entendre la Messe que Mr le Curé eût la bonté d'aller dire pour nous, dans cette belle et magnifique petite Eglise — qu'on y prie bien — comme c'est pieux, d'y voir tout ces pauvres petits enfants, et ces pauvres Infirmes qui y viennent si pieusement entendre la Messe — après la Messe, Mr le Curé nous fit faire le tour des Salles, nous avons visités tout les petits Enfants, les pauvres Infirmes — c'est impossible de donner une description de la propreté, de l'ordre de cette maison là — ces Dames sont toutes si aimables, si gaies — la Supérieure eût la bonté de nous faire voir leur Fondatrice qui est chassée dans leur chambre de récréation — c'est un magnifique ouvrage — elles ont si bien réussi à

couvrir ses os avec de la cire — elle est habillée dans son parfait costume — sa Châsse est entourée d'une glace — c'est vraiment intéressant — Caro a fait quelques petites emplettes dans les salles pour les pauvres — nous avons beaucoup joui de notre visite dans cette belle communauté — Mr le Curé est parti cet après-midi il ne se rendra que demain au matin — il va coucher à St Athanase — nous avons fait le tour de la Montagne j'ai fait plusieurs visites en même temps — une visite qui a beaucoup plu aux Enfants, est celle que nous avons faite chez ma bonne Amie Madame Mc Cord à Temple-Grove — quel magnifique site — quel beau point de vue — the grounds are laid out with such decided good taste — pendant que nous étions là — il y a eu un feu terrible dans Griffin-town — nous en avions une vue parfaite

quel beau, mais terrible spectacle! — le feu courrait dans un instant, tout le long d'un clocher — ah! que c'étoit désolant de voir une dévastation pareille — le gros Bourdon et toutes les cloches de la ville retentissoient de leurs sons lugubres, qui appeloit aux secours de ces pauvres malheureuse — il y a en au delà de deux cents maison de brulées —

ce 16 Juin — Ce matin il a fait très frais même je trouvois qu'il faisoit froid — nous sommes allés a la grand Messe a la Paroisse — Monseigneur Prince a officié — le Tedeum fut chanté en grande Pompe toutes les cloches ~~set~~ se faisoient entendre, annonçant l'heureuse entrée du Pape à Rome — je fus a vêpres a la Cathédrale ou j'entendis jouer de l'orgue admirablement bien par Mr Damis Paul — ah! qu'il

touche l'orgue, avec une exécution extraordinaire et tout de gout — après vêpres nous sommes allés chez ma parente Mad. Vve Bouthillier dans quelle belle situation est batie leur très jolie maison — leur grounds sont magnifiques si bien tenus — nous avons demeurés là jusqu'à neuf heures du soir — nous sommes retournés à la ville par un beau clair de Lune — une soirée délicieuse — —

ce 17 Juin — Il a fait un temps très chaud aujourd'hui — Henri est arrivé ce matin nous étions si contents de le voir — il nous dit que Francis est bien — et que Mr le Curé est allé en Mission à Dunham — et que touts mes gens se portent bien — bonne nouvelle — je suis allée faire emplette de jolis tapis cirés — pour ma salle à diner, et mon passage — Campbell doit les envoyer de l'avant —

1850

17 juin - je suis allée faire quelques visites avec Madame Perrault - quelle magnifique Maison, que celle de Madme J. B. Anderson - que c'est beau - les apartements en sont si grands si, hauts - l'ameublement en est très élégant - je suis vraiment fatiguée - j'ai grande hâte d'être rendue chez moi - les Enfants le désirent aussi -

ce 18 juin - Il a fait très beau mais très chaud - nous sommes partis de Montreal ce matin à dix-heures par un beau temps - nous avons pris Lunch a St Jean chez Mrs Watson - ensuite nous nous sommes mis en route pour la Malmaison - Thomas etoit la depuis le matin avec ma travelling carriage qui est des plus comfortable - Willy étoit

fatigué, affaissé par la chaleur - ça m'inquiétois même de le voir comme cela —
nous avons arrêtons faire visite à Madme Beaudry dans la grande Ligne —
elle nous donnar de l'eau délicieuse et des galettes excellentes — nous sommes arrivés ici à quatre - heures — la diligence m'apporta tout mon bagage et des plants de Dallias — que nous étions contents d'arriver à la campagne le séjour à la ville devenoit vraiment any thing but agreable, par la grande chaleur qu'il y fait —
Mr le Curé est arrivé après nous, de Durham — il nous dit qu'il avoit eu foule à sa Mission —
j'ai été occupée à défaicter —
je suis fatiguée ce soir — —
il fait une chaleur épouvantable les Maringouins sont par milliers —
au moins à la ville on n'avoit pas de ces imparfaits petits brulots là —
ah! mais c'est affreux — — —

1850

ce 19 juin Ce matin il a fait un temps délicieux, quelle bonne odeur - que c'est charmant d'entendre le doux ramage des beaux petits oiseaux qui entourent la maison - le Lawn est beau - cette verdure est si belle - so refreshing to the eye - je suis fatiguée, c'est a présent que je me repens de ma fatigue - Willy et Caro sont bien, malgré que Willy tousse toujours - Messire Gravel est venu passer l'après-midi avec nous - la Diligence l'a amené et doit le prendre demain matin pour retourner a St Athanase -
ah! mais les Maringouins sont pis que jamais - j'ai posé des Linon ~~des~~ en dedans de toutes mes jalousies au moins, par ce moyen la - j'ose esperer, que nous serons moins piqués et moins tourmentés - il n'y a pas a y tenir - c'est terrible -

ce 20 juin - Il a fait un temps magni-
-fique aujourd'hui - j'ai fait poser mes
tapis cirés - ce matin - ils sont très
jolis - ils relèvent beaucoup les appartements -
je les trouve de bon goût - Messire
Gravel est parti aussitôt après le
déjeuner - la sécheresse est telle que
rien ne pousse dans le jardin -
en outre it is over weeded - je n'en
suis pas fière - aussi - ils sont à
l'ouvrage, pour le nettoyer immédiatement,
cet après-midi nous avons eu
un fort orage - qui a fait beaucoup
de bien - à dix heure et quart ce soir
le Dr W. Nelson et Mde Gill DesRivières
sont arrivées - j'étais bien aise
que le Dr vît François, et qu'il lui
ordonnât un régime après la
maladie qu'il a eue pendant si longtemps -
le Dr lui dit très au long tout ce
qu'il avoit à faire, afin d'éviter une
hydropisie - j'espère de tout mon cœur
qu'il va suivre les prescriptions qui lui

1850

sont ordonnées — a truly beautiful Evening —
Lots of Musquitos —

ce 21 Juin Ce matin à cinq heures
le Dr est retourné à la ville — il fait
un temps délicieux — mais que les
maringouins sont terribles, ~~mais~~
plus on va plus il y en a, c'en
est démontant — on se renferme,
on est privé de s'asseoir à la porte
afin de jouir du beau temps —
vraiment, c'est un dreadful
drawback — d'être ainsi tyrannisé —
j'ai fait poser un très joli tapis
dans mon Boudoir — le patron
en est très joli — je suis fatiguée
j'ai fait une tournée générale
j'ai placé tous mes effets en
l'ordre — ma maison est propre
et en ordre partout — Willy est
mieux — sa toux le fatigue moins
il prend des gouttes que le Dr Nelson
a prescrites — ce cher enfant il est

mieux, malgré qu'il soit encore pâle, il a beaucoup maigri — mais il est vrai qu'il grandit — il fait un temps magnifique ce soir un beau clair de Lune —

ce 22 juin — Le temps est délicieux pas trop chaud — il a été couvert une partie de la journée — peut-être aurons nous de l'orage cette nuit — nous mangeons des fraises tout les jours à notre dessert — ils en apportent depuis le commencement de la semaine — elles sont très belles et très délicieuses — Billy et Caro sont allés à la pêche ils ont emporté leur collation dans un petit panier — ils ne reviendront qu'à cinq heures P.M — je vais aller à l'Église faire pratiquer mes chanteuses pour demain — j'ai un fort mal de tête cet-après midi — pendant que nous étions à dîner il est

1850

tombé un fort orage — il a beaucoup tonné — cette pluie va faire un bien étonnant — la sécheresse est si grande partout —
il y a encore apparence de pluie — —

ce 23 juin nous avons eu une magnifique Messe — il y avoit foule — Mr le Curé a fait un très joli sermon — la procession offroit un joli coup d'œil toutes ces bandelières bleues — et les vertes de la St Patrice, avec les différentes bannières en tête — les drapeaux Britanniques de chaque coté — le tout ensemble étoit très bien — Willy et Caro ont chanté avec plusieurs autres de jolis Cantiques — ~~touts~~ sur des airs Canadiens — le pain bénit étoit tout décoré de feuilles d'Érable — enfin rien n'y manquoit pour bien célébrer cette belle Fête de la St Jean Baptiste, il ~~a~~ y a beaucoup plu cet après-midi — — — — —

ce 24 juin, Ce matin il faisoitt vraimentt
très frais - il a plu pendant la nuit
à quatre - heures et demie A. M. Mr le Curé
et Mr Gill Desrivières sont partis pour
la ville - Messire Dallaire qui avoit
diné avec nous hier - n'est retourné
chez lui que ce matin après le
déjeuner - Mon Willy n'est pas bien
il est changé, maigri - il touse encore
ma Caro est à merveille -
Henri n'est pas bien ce soir, il
éprouve une douleur dans le pied,
pourvu que ça ne soit pas la
goutte - que Dieu l'en préserve -
ce soir il n'y a que 12 degrés de
chaleur - ça n'empêche pas qu'il
y a toujours beaucoup de Maringouins
j'ai un fort mal de tête ce soir -
nous avons commencé à manger
des petits pois verds aujourd'hui -
ils étoient délicieuse, des Prince Albert -

1850

ce 25 juin — ah! mais on a gelé ~~ce matin~~ aujourd'hui — un vrai jour d'automne — Henri a remis ses habits d'hiver — Willy aussi — ce matin je fis ma tournée ordinaire — enveloppée dans mon schal — quelle transition subite — l'on doit cela, sans doute, a l'orage de grêle que nous avons eu dimanche dernier. je tiens les croisées fermées — pour le coup les maringouins, n'auront pas grande chance d'éclore par un temps aussi froid — mon Willy est un peu mieux — mais pas encore comme je voudrais le voir — ce soir il n'y a que 11 dégrés de chaleur c'est singulier le mal de tête constant que j'éprouve depuis plusieurs jours, ça me fatigue — on m'apporte beaucoup de fraises depuis la semaine dernière — j'ai fait 19 livres de Confitures aujourd'hui c'est un petit commencement —

1850

Le 28 juin – Ce matin il faisoit encore bien frais – cet après-midi je suis allée avec Henri et les Enfants faire une promenade dans mon Van Carriage – le temps étoit bien propice à la promenade – Mr le Curé est arrivé de Montreal avec Jimmy – cet après-midi – Ce soir il fait un temps des plus agréable, mais il y a beaucoup de Maringouins – on continue à m'apporter des fraises en quantité – me voila rendue à 37 lbs de confitures ~~de faites~~

1860

ce 27 Juin - Le temps a été couvert toute la journée - Jimmy est à peinturer mes portes et bien des petits ouvrages ici et là - la maison est ouverte partout, afin de laisser sécher la peinture - enconséquence les maringouins entrent par millier, il n'y a pas à y tenir - Willy est mieux de son indisposition - mais il tousse toujours un peu - il y a apparence de pluie ce soir -

ce 28 juin Ce matin a cinq-heures Henri est parti pour la ville, par un temps magnifique - je n'ai pu reposer ~~cette~~ la nuit dernière les maringouins m'en ont empeché - ah! qu'ils sont détestables - Francis n'est pas encore parfaitement rétabli - - il fait un temps délicieux aujourd'hui - pas trop chaud - juste

agréable — cet après-midi nous avons eu une petite orage — qui a fait du bien —

ce 29 Juin — nous avons eu une belle Messe — Mr le Curé a lu une partie de la lettre Pastorale des Évêques — après la Messe, Mr le Curé a entonné le Te deum en actions de grâces de l'entrée du Pape a Rome — Il a plu par torrent — cet après-midi — Henri est revenu de la ville trempé — quand je suis allée a vêpres il faisoit une pluie d'averse — Henri s'est encore démis l'épaule aujourd'hui, a St Jean en voulant monter dans sa voiture, il s'accrocha le pied dans les guides, tomba et se démis l'épaule — heureusement qu'on le secourut de suite — ce soir il n'a pas éprouvé aucun inconvénient — Willy n'est pas encore bien —

1850

ce 30 juin — Il a fait très chaud
aujourd'hui — il y avoit beaucoup
de monde à la Messe — Francis
n'est pas encore parfaitement
rétabli — Willy est beaucoup mieux
cet après-midi — il est allé avec
Caro ramasser des Fraises — —
Mr & Madme Cuvillier partent aujourd'hui
pour New York en route pour
l'Angleterre — Caro est à merveille —
il y a apparence de beau temps
pour demain — la pluie d'hier
a fait un bien extraordinaire —
nous avons une collection magnifique
de Roses — le jardin — embaume de
ce temps-ci — les Maringouins
sont par milliers ce soir — il n'y a
pas à y tenir —

1850

ce 1er juillet — Ce matin il a plu — et après, midi il a fait un temps délicieux — vers les cinq heures P.M. — Mr le Curé accompagné de Messires Gravel, Hicks et Dallaire — sont partis pour Dunham dans notre Omnibus, Malhiot, cocher, et le petit servant de Messe. Contemanche — j'ose espérer qu'ils auront un beau temps pendant le temps de leur Mission — ces pauvres gens de Dunham, combien ils doivent être heureux et reconnoissants que le zèle de ces bons Prêtres les portent à aller leur faire une Mission de plusieurs jours — Milly est beaucoup mieux, mais pourtant pas encore radicalement guérie de sa petite indisposition — Caro est bien

1850

ce 2 Juillet Il a fait un temps magnifique aujourd'hui - même un peu chaud - ce soir nous avons eu un petit orage qui a beaucoup rafraichi le temps - Willy est infiniment mieux - Messire Fitzgerald est passé ici en Diligence, en route pour Durham pour aller y rencontrer Mr le Curé - j'ai un fort mal de tête ce soir - je ne suis pas disposée à griffonner ce soir —

ce 3 Juillet Il a fait un temps superbe aujourd'hui, une température des plus agréable - cet après-midi nous avons eu un petit orage - de quelques instants - les Maringouins sont par millier ce soir - je ne puis écrire ils me dérangent à chaque instant - nous avons une immense quantité de Roses

dans le jardin - c'est vraiment un
joli coup d'œil - je n'en ai jamais
tant vu - mes apartements
embaumment j'en ai mis
partout - c'est un parfum
des plus ~~suav~~ suave - - -
je crains que nous n'ayons de la
pluie demain -

ce 4 Juillet - Il a fait très chaud
aujourd'hui - ah! mais les Maringouins
sont en si grand nombre qu'il
m'est impossible d'écrire -
Willy a espérance de partir demain
matin pour ville, avec son
Papa - pour aller voir la belle
Ménagerie de Van Amburgh -
vraiment il n'y a pas à y tenir
avec ces affreux Maringouins -
Thomas est allé à la ville ce matin
pour y chercher deux de mes toilettes -
il revient ce soir - -

1850

ce 5 juillet - Il a fait un beau temps aujourd'hui - ce matin à cinq heures mon cher Willy est parti pour la ville avec son Père - il revient demain - il se faisait une fête de voir cette belle Ménagerie de Van Amburgh - cet ~~ap~~ après-midi Mr le Curé et tous ces Messieurs sont revenus de Durham - ils eurent beaucoup de monde pour les occuper tout le temps de la Mission - ce soir Mr le Curé est fatigué - ces Messieurs sont retournés chez eux après avoir diné à quatre heures - nous avions avancé l'heure du diner par rapport à ces Messieurs - j'avois un excellent saumon à leur offrir - James me l'ayant envoyé la veille par Thomas - Ma Laure est à merveille - mais elle s'ennuie de son Frère —

ce 6 juillet — Il a fait un temps très frais aujourd'hui — un fort vent du Nord-ouest — cet après-midi Henri ~~est~~ est revenu de la ville avec mon cher Willy et Mlle Gill. DesRivières — Willy est enchanté de son voyage — il s'est bien amusé à la Ménagerie — son petit voyage lui a fait beaucoup de bien — Ma Lena est à merveille elle était si contente de revoir son frère — — —
ce soir il fait tout de bon un temps frais —

ce 7 juillet — Il a fait très frais encore aujourd'hui — un fort vent du N-ouest — il y avait beaucoup de monde à la Messe — les chemins sont magnifiques — nonobstant il y a encore des maringouins ce soir — j'ai un fort mal de tête ce soir —

1850

ce 8 Juillet — Il a fait tout a fait froid ce matin — je regrettois de ne pas avoir mis mon schal pour aller a la Messe — cet après-midi Mr Logan Mr Holmes et Mr Gamelin le Notaire sont venus pour faire signer un acte de Vente de certains lots de terre dans le Chemin Papineau — ces Messieurs sont restés a diner et ensuite sont retournés a St Jean — Mr le Curé est allé a St Grégoire pour y passer la soirée — mes chers petits enfants sont à merveille — on a posé des portes vertes a tout nos portes — et outre cela, on les a couvertes de gauze afin de nous préserver des Maringouins — qui sont encore par milliers — —

ce 9 juillet — Ce matin il faisait un peu frais — mais vraiment il a fait un temps délicieux — une température des plus agréable — je suis allée faire une promenade en voiture cet après-midi les chemins sont magnifiques — il y a encore des Maringouins ce soir par millier — il n'y a pas à y tenir — je suis fatiguée — j'ai couru des courses avec Willy et Caro — ces chers enfants ils jetoient des éclats de rire quand ils arrivoient au bût avant moi — — il fait un temps délicieux ce soir — malgré cela j'ai un fort mal de tete —

1850

ce 10 juillet — Il a fait un temps magnifique aujourd'hui — a Midi il y avoit 26 degrés de chaleur — j'ai beaucoup souffert d'un affreux mal de tête toute la journée — je suis un peu mieux ce soir — mes chers petits anges sont si bien, in such delightful spirits — j'ai écrit à ma bonne mere ce soir — je me flatte qu'elle va bien vite venir à la Campagne —

ce 11 Juillet — Il a fait très chaud aujourd'hui — ce matin à cinq heures Mr le Curé est parti pour la ville par un temps delicieux — après le dejeuner James, Willy et Lazo sont allés a la pêche en haut de la chaussée — Picard les menoient en Bac — ils prirent plusieurs poissons, assez, pour faire un bon plat pour demain Vendredi —

ces chers Enfants ils ont beaucoup joui de leur promenade sur l'eau — Willy aime beaucoup la pêche ce soir il fait des préparatifs pour y aller demain, au matin avant l'heure de l'étude — les Maringouins sont par millier — il est impossible de demeurer dehors — C'est une grande privation, car le temps est si beau, l'air est embaumé — l'eau est très basse — le Moulin à farine a arrêté cet après-midi ——

~~ce 12 Juillet~~ la sécheresse est très grande il a fallu arroser toutes les plantes ce soir.

1850

ce 12 juillet – La chaleur a été intense
aujourd'hui – cet après-midi
Mr le curé ~~a apporte~~ est arrivé
de la ville – il a apporté un
magnifique Saumon pour diner
nous l'avons beaucoup savouré
Henry est arrivé par la Diligence
il vient nous faire une petite
visite jusqu'à Lundi – ce soir
John Hughes et sa famille sont
arrivés, ils viennent pour résider
ici – lui comme Butler – et
sa femme comme couturière –
après le diner je suis allée avec
Henri pour faire une promenade
en voiture – nous avons eu
un break down – Hunter horse
~~est~~ tombé, les mouches le fatiguait
en tombant il a cassé le shaft
je n'ai pas perdu de temps –
à sortir de la voiture – je fis
un saut très alertement, – on
nous aida a ~~nous~~ réparer

le mal fait à notre waggon, et nous primes nous remettre en route, peu de temps après l'accident je n'étois pas bien - mais ce petit choc eût un bon effet - j'ose espérer que je reposerai ce soir mon mal de tête est mieux -

ce 13 Juillet - Il a fait beau aujourd'hui - le temps a été couvert une partie de la journée nous espérions avoir de la pluie - it is much needed - cet après-midi ils ont levé la nouvelle Grange ~~Barn~~ sur le Mary Lot elle sera très spacieuse - - mes chers petits anges sont en parfaite santé -

1850

ce 14 Juillet, Il a beaucoup plu la
nuit dernière, et il a plu par
torrent toute la journée — quel
bien inconcevable cette pluie ci
va faire — la sécheresse se faisoit
tellement ressentir partout — que
tout en souffroit — malgré tout
je crains qu'il ne tombe pas assez
de pluie pour donner de l'eau
au Moulin à Farine — je n'ai
jamais vu la rivière aussi
basse — demain étant la St Henri
Willy et Caro ont présenté un
magnifique Bouquet a leur
Papa — nous l'avons placé
sur le milieu de la table a diner —
pour mieux l'admirer — —
nous avons fait une petite partie
de carte ce soir — c'est avec
peine que Mr le Curé consentit
a nous joindre — disant pour ses
raisons — that it was out of Season —
mais le temps, étoit si humide

que l'on ne pouvoit aller à la promenade.

ce 16 juillet — Ce matin il a plu — à sept heures nous sommes tous allés entendre la Messe qui se disait pour Henri — après le déjeuner Mr le Curé est parti par la diligence avec Henry — Mr le Curé est allé à St Athanase pour aider Messire Gravel pour la Fête du Mont Carmel — Henry retourne à la ville — le temps a été chaud, oppressif toute la journée j'éprouve des douleurs dans la poitrine qui me fatiguent beaucoup Willy et Caro ont congé aujourd'hui en l'honneur de la Fête de leur Papa — ce matin ils sont allés à la pêche - cet après-midi aux Framboises — ils emploient bien leur temps —

ce 16 Juillet Il a fait très chaud
aujourd'hui - ils ont commencé
les Foins - Urbain est venu ce matin
avec seize hommes - je me
propose d'aller à la ville demain -
cet après-midi j'ai fait ma
malle - Henri a beaucoup souffert
de la chaleur aujourd'hui —
ce soir les Maringouins sont par
milliers - je suis allée faire
le tour du jardin - il est si
propre et en si bon ordre
que c'est une vraie jouissance
que de s'y promener —

1850

ce 17 juillet Ce matin a neuf heures
Henri et moi sommes partis pour
la ville nous avons eu un
temps délicieux pour voyager -
nous sommes arrivés à la
ville à trois-heures P. M. - là
nous avons trouvé la chaleur
très oppressive - Maman n'étoit
pas chez elle - elle étoit allée passer
la journée chez Madme Cuvillier pour
y voir sa chère petite Fanny qui
réside maintenant avec sa
Grande Mère Cuvillier jusqu'a
~~temps~~ ce qu'elle aille ~~aussi~~ au Sacré Coeur -
après mon dîner je suis allée
faire visite a Madme DeMontenach
et à mon bonne Amie Madme Perrault
qui est plus belle femme que jamais -
sa mise aussi étoit très élégante
cette chère petite Menoo est
charmante - demain au
matin nous partons pour Terrebonne
il fait une pluie d'averse depuis

plusieurs heures - je crains beaucoup
que nous n'ayons de la pluie
demain pour notre voyage -
mais n'importe, nous sommes
décidés de nous mettre en route -

ce 18 juillet Il a plu toute la
nuit dernière - et encore toute
la journée - ça ne nous a pas
empêchés de partir ce matin
à onze heures en Cab à deux
chevaux Tandem pour Terrebonne
jusqu'au Pont de Mr Delisle les
chemins sont magnifiques.
étant macadamisés jusqu'au ~~étant une chaussée de péage~~ -
le Pont de Mr Delisle qui est très
beau - quelle amélioration de ces
cotés, ~~ou~~ de ne plus traverser la
rivière en Bac - c'était la chose
la plus désagréable, selon moi
possible - une fois de l'autre
coté nous trouvâmes les chemins

affreuse — nous ~~sommes~~ avons arrêtés faire visite à ma charmante et bonne Amie Madame de St Ours, je fus enchantée de la trouver si bien, elle est toujours aimable et très hospitalière, elle nous donna un excellent petit Lunch — J'eus aussi le plaisir de voir ses Demoiselles qui ont beaucoup grandies — cette bonne Amie m'a promis une visite à la Malmaison — elle y sera reçue de tout coeur — nous sommes allés au Sacré Coeur j'eus le plaisir d'y voir mes chères petites Nièces — elles sont à merveilles — cette aimable Madame De Monostrol nous fit la gracieuse invitation de visiter leur Établissement — qui est magnifique — , demain est la sortie des Demoiselles, elles ont Vacances pour six semaines — les Malles de ces Demoiselles étaient là toutes prêtes à

être
enlevées — nous avons trouvé l'Établisse-
-ment parfait sous tous les
rapports — de là nous sommes
allés faire visite à Madme DeBleury
qui a un très bel Établissement
sa Maison de Campagne est
très élégante, elle fut des plus
gracieuse à notre égard, elle
voulait absolument que nous
demeurassions avec elle jusqu'au
lendemain, mais nous fûmes
forcées, obligés de la prier en grâce,
de nous excuser, il fallait absolu-
-ment nous remettre en route —
afin d'arriver à Terrebonne de
bonne heure. malgré cela
il était quatre-heures quand
nous sommes arrivés chez
notre bonne Sœur Louise,
cette pauvre Enfant elle était
si contente, si heureuse de nous
voir, qu'elle ne savait comment
nous l'exprimer — nous la trouvâmes

beaucoup mieux que nous l'osions l'espérer, après avoir été si longtemps indisposée — quelle charmante famille elle a — toute si bien élevée — cette chère petite Apolline est une petite beauté — Alexandre ~~est~~ un magnifique garçon — les autres ont tous quelque chose qui plait, qui intéresse — mon Filleul Henri, a beaucoup d'expression he will be clever — no doubt — — Mr Menzie est très bien, toujours si joli, si recevant, chez lui — il ne savoit quelle politesse nous faire — nous fûmes reçus en Prince — le service de table est si beau, cette magnifique argenterie — jusqu'au silver — ah! que c'est beau — nous avons mangés en quantités des fraises superbes et des framboises blanches — it was such a treat! — Louise est extrêmement bien logée — sa maison est des plus comfortable — il pleut toujours nous ~~nous~~

1850

avons ^ continuellement voyagé à la pluie mais en Cab ça n'était pas une affaire —

ce 19 Juillet — Il pleut toujours et par torrent — ça ne nous a pas empêché de faire nos adieux a cette chère Louise et nous mettre en route pour Montreal a trois-heures P. M. — nous n'arrêtâmes nulle part — il a fait une pluie battante tout le long de la route — nous sommes arrivés a notre Pension a sept-heures P. M. — très fatigués — après mon dîner je suis allée sur la côte pour voir mes Amies quelques instants — — et bien aise ensuite, de revenir me reposer il pleut encore ce soir par torrent — —

ce 20 Juillet — Encore de la pluie — mais n'importe il faut partir — nous avons quittés la ville a 10 heures A. M. — sommes arrivés a St Jean a Midi — nous y avons dinés et ensuite nous sommes mis en route pour la Malmaison — Thomas étoit venu nous chercher avec la grande voiture couverte — ensorte que nous n'avons nullement ressentis la pluie d'averse ~~qu'il~~ qui tomboit a chaque instant je fus heureuse de trouver mes chers petits Anges en parfaite santé — — j'avoue que ce soir je suis très fatiguée — and happy to be home again —

1850

ce 21 Juillet — Il a beaucoup plu la nuit dernière — mais Dieu merci il n'a pas plu aujourd'hui — il a fait très chaud — une chaleur étouffante — il y avoit beaucoup de monde à la messe les chemins sont très mauvais il a tant plu depuis Mercredi dernier — la rivière est haute — il fait beau ce soir — l'humidité se fait tellement ressentir dans la maison — que l'on ne peut fermer les portes — tant elles sont renflées — —

ce 22 Juillet — ah! qu'il a fait chaud toute la journée — ce matin j'étois si faible si fatiguée que je ne pus entendre la messe — Johnson est dans sa gloire — le Moulin a scie est en opération — il ne scie que le jour — un bien clair de Lune — — —

ce 23 Juillet - Il a fait un temps magnifique aujourd'hui - après le Lunch Mr le Curé est parti pour St Athanase en route pour la ville - il y est allé pour la Fête de l'Evêque - le Moulin a scie va toujours bien - je pense bien que ça ne sera pas pour longtemps l'eau baisse déjà - Urbain continue à faire ses Foins - quel magnifique clair de lune il fait ce soir - Nadeau couche dans la Nursery ce soir - Nounice étant partie pour la ville ce matin par la Diligence - James n'est pas très bien il se plaint de douleurs d'intestin c'est la maladie à la mode - tout le monde dans l'Etablissement plus ou moins hence a touch of it. mon Butler Hughes est tout à fait malade - le vieux Tom aussi -

1850

ce 24 Juillet - Il a fait une chaleur excessive aujourd'hui - le moulin a Scie a déja fini - l'eau baisse tant qu'il a fallu arrêter - —
les Maringouins sont par milliers il n'y a pas a y tenir - c'est une grande privation de ne pouvoir demeurer a la porte afin de jouir du beau temps et de la fraiche - la Gordon est arrivée cet après midi cette pauvre vieille elle est vraiment étonnante pour son grand âge - elle a audela de 89 ans - elle est encore fraiche pour son âge —

ce 25 juillet – ce matin il a plu pendant quelques instants – ensuite le temps est devenu des plus agréable – mais ce soir il faisoit vraiment tout de bon frais – tant qu'a moi je trouvois qu'il faisoit froid – je mis mon chal pour aller faire le tour du jardin – j'étois gelée – je fis fermer les croisées partout – pour le coup on ne voit n'y entends les maringouins ce soir – what a comfort! – j'ai mal a la tête ce soir – je ne suis pas disposée à griffonner – ils ont commensé à blanchir tout les bâtiments de l'Etablissement depuis huit jours – mais il a tant plu la semaine dernière qui n'ont pu guère avanser dans leur ouvrage – quand tout sera blanchi ça paroitra très propre – very nice –

1850

ce 26 juillet Il a fait froid ce matin — quand Henri et James sont partis pour la ville a quatre-heures et demie A. M. — il n'y avoit que 3 dégrés de chaleur — même toute la journée il a fait très frais j'ai tenu les croisséas ouvertes du coté du soleil — j'ai été gelée toute la journée — Mr le Curé est revenu de Montreal avant le Lunch — Urbain profite du beau temps frais pour faire les Foins — la cigale a beaucoup chanté cet après-midi — ah! pour le coup il fait très frais ce soir il n'y a que 9 dégrés de chaleur — je suis gelée — mes petits anges sont en parfaite santé — l'eau a beaucoup baissé —

1850

ce 27 juillet — Il a fait un temps délicieux aujourd'hui — vers les deux heures et demie Henri est arrivé avec Esther Brunelle de la ville — les chemins sont magnifiques — ce matin il faisoit très frais — même l'on dit qu'il a gelé a glace — la nuit dernière — ce soir il fait encore bien frais — Henri me dit que ma bonne mère est a merveille — Nourrice est arrivée de Montréal ce soir a 10 heures et demie — par un temps très frais —

ce 28 juillet — Il a fait très chaud aujourd'hui — il y avoit beaucoup de monde à la messe — après vêspres Mr le Curé est allé dans le Rielge voir un malade — et de là il est continué a St George, il est allé là aussi pour visiter des malades qui l'ont fait demander — il ne revient que demain au matin — le temps a l'air a l'orage

il y a des nuages très noirs —
je suis faire plusieurs fois
le tour du jardin accompagnée
par mon cher Coco — Willy
était allé s'amuser dans une
autre direction — I am low
spirited to-night — I have
a slight head-ach —

ce 29 Juillet — Ce matin le temps était
couvert — cet après midi il a
plu par torrent — Henri est
allé aux Falls — il est revenu
trempé, absolument — mes
chers petits Anges sont à
merveille — le Tuner de
Herbert est arrivé par la diligence
cet après-midi pour mettre mon
Piano d'accord — il a bien réussi —
le son en est des plus mélodieux,
maintenant qu'il est d'accord —

1850

ce 30 juillet Il y avoit encore appa-
rence de pluie, ce matin - mais
ça c'est dissipée - après la messe
Mr le Curé et moi avons été de
cérémonie pour l'Enfant de
James Valentine - notre Filleul
s'appelle Joseph Napoléon - c'est
un très beau Baby - le Baptême
devoit avoir lieu hier - mais le
temps étoit si pluvieux qu'il
fallut remettre la cérémonie
a ce matin - Esther Brunelle
est partie ce matin par la Diligence
pour Montreal - Mr le Curé et
mon cher Billy sont allés a
Montreal pour assister aux
Exercises du Collège de Montreal
qui ont lieu demain - c'étoit
une grande fête pour Billy d'y
aller - Mr le Curé a eu la bonté
de bien vouloir l'y mener - ma
Caro s'ennuie de son petit
Frère - même elle a versé des

larmes quand il est parti —
cette chère petite — elle est bien
raisonnable — si soumise, si
obéissante — elle s'amuse avec sa
Nordeau — le temps est beau
je m'en réjouis pour nos
voyageurs — ils ne reviennent
que Jeudi — il fait un beau
temps ce soir —

ce 31 Juillet Il a fait un temps magni-
-fique aujourd'hui — après le lunch
Caro est allé avec son Papa
chez Larochelle et delà dans
le Ridge, ils sont revenus par
le chemin neuf — Caro est revenue
enchantée de sa promenade —
cette chère petite elle attend son
petit Frère demain — elle a bien
hâte de le revoir — moi aussi
j'ai hâte qu'il revienne — il aura
bien des choses a nous raconté —

1850

il fait un temps délicieux ce soir mais les Maringouins sont toujours very annoying —

ce 1er Août — Ce matin il a plu — ensuite le temps est demeuré couvert toute la journée — vers les trois heures P. M. Mr le Curé et mon cher Willy sont arrivés de Montréal — Willy est revenu enchanté de son voyage il a passé la journée hier au Collège il y a diné, on a eu mille bontés pour lui — il a trouvé la distribution des prix un très beau spectacle — son Cousin J. Frobisher McGill Desrivières en a eu plusieurs — McGill Desrivières et Frobisher sont arrivés ici par la Diligence une heure après Mr le Curé cet après-midi vers les cinq heures Mr le Curé m'a fait présenter par Willy et Caro deux magnifiques Rosiers

1850

fait expressément pour mettre chaque coté de l'autel — je ne saurais donner une juste idée de la beautés, de la perfection de ces magnifiques Rosiers — quel beau Cadeau! M. le Curé a pris la peine d'aller lui même chez les Dames Grise — pour y chercher ce très beau Cadeau — pour le jour de ma Fête — Caro ~~me~~ m'adressa quelques lignes des plus affectueuses, aussi au nom, de son petit Frère — combien je suis reconnaissante a notre bon et aimable Curé de ne jamais passer le jour de ma Fête sans me faire un magnifique Cadeau — — je ne saurais dire combien j'apprécis toutes ses bontés — il m'a aussi presenté de très jolis Lustres — pour mettre sur la corniche dans la bibliothèque — ils sont charmants — — how very kind and attentive of our

querons Curé — les Maringouins sont par milliers ce soir — j'ose espérer qu'il fera beau demain —

ce 2 Août — Ce matin il y avoit apparence de pluie — je craignois beaucoup que nous n'aurions pas le temps d'aller à la Messe sans avoir de la pluie — heureusement pourtant nous avons pu y aller, et revenir sans pluie — l'autel étoit magnifique la parure en étoit très belle — Mr le Curé en l'honneur de ma Fête, (Notre Dame des Anges, mit son bel ornement de drap d'or — mon Willy et un autre petit garçon servirent la Messe, habillés en rouge — l'autel étoit superbement illuminé — le tout ensemble étoit très beau — Frobisher devoit faire de la Musique, mais le Seraphine — se derangea au moment ou il alloit

jouer — j'eus le bonheur de Communier —
François, Henri, James et Caro
assistèrent à la Messe — presque
toutes les personnes de l'Établissement
vinrent entendre la Messe pour
moi — je fus bien sensible à
leur attention — nous avons
eu plusieurs orages dans le
cours de la journée — mon
cher Willy a passé à l'examen ce
matin et Mr le Curé l'a reçu
pour sa première Communion
qui se fera Jeudi prochain —
cet après-midi il a beaucoup plu
Mr Allaire, notre Cuisinier Français
est arrivé par la diligence à
quatre heures — — je ne sais si,
il fera notre affaire —

ce 3 Août Ce matin il y avoit un vrai ~~scotete~~ scotch mist — cet après-midi le temps s'est mis au beau — la chaleur a été très grande toute la journée — ce soir il fait beau — il y a encore des Maringouins ce soir — ~~Henri tient~~ la cours dans le moment dans son office — il s'agit d'un charivari — que ces Américains sont drôles — — — j'ose espérer qu'il fera beau demain —

ce 4 Août — Il a fait très chaud aujourd'hui — il y avoit beaucoup de monde à la messe — je commence à croire que notre cuisinier François is no cook — que c'est désagréable d'être obligé de changer encore — j'avois pourtant espoir qu'il s'entendroit à la cuisine — ma Catherine en sait aussi long que lui —

1850

ce 5 Août — ah! qu'il a fait chaud
toute la journée — mon cher Willy
est en Retraite — ce cher petit
Ange, il est si sage, si recueilli —
il est allé a l'Église cet après-midi
faire sa visite au St Sacrement —
il a passé une partie de la journée
dans la Bibliothèque — a faire des
lectures pieuses — il m'a édifié
toute la journée — cet après midi
Mr le Curé est allé a Durham
pour y faire Mission ———

ce 6 Août La chaleur a été intense
aujourd'hui — ce matin a 5 heures
Henri, James, et Frobishers sont
partis pour la ville — par un
temps magnifique — l'air étoit
délicieux, embeaumé — je me suis
levée un peu avant leur départ
pour voir quel temps y faisoit —
Urbain est très occupé aux

Foins, depuis hier, le temps est si propice pour cet ouvrage — les Blanchisseurs profitent aussi du beau temps, ils travaillent en toute hâte — Ce matin j'ai déchargé Mr Allaire de faire la cuisine — au retour de Henri, il quittera ce pauvre François — Mr le Curé est revenu de Durham cet après-midi — nous avons commencé aujourd'hui la Neuvaine prépara-toire à L'Assomption — ah! qu'il fait chaud ce soir — les maringouins sont par milliers —

ce 7 Aout – Ce matin il faisoit un
temps frais délicieux – quand je
suis allée a l'Eglise ce matin avec
Willy et Caro nous jouissions de
notre promenade le temps étoit si
agréable – cet après-midi Henri
est revenu de Montreal par la Diligence
il a amené Théodore passer quelques
temps avec nous – ce soir il
fait un temps délicieux – mais
toujours des Maringouins par
myriade – l'on est même privée
de demeurer sur la plate-forme –
les chemins sont magnifiques –

1850

ce 8 Août — Je ne saurois exprimer mon bonheur! ah! quel jour heureux et memorable pour moi! mon cher Willy a eu le bonheur de faire sa première Communion ce matin ce cher petit qui aujourd'hui est bien par excellence le plus beau jour de sa vie — ce matin a sept heures nous nous sommes tous rendus a l'Eglise pour entendre la Messe et être témoins de la belle Fête — il a Communié vingt Enfants ils étoient tous si pieux si recueillis — mon petit ange prioit de tout son cœur — Mr. le Curé leur adressa quelques mots, avant et après la Communion — ce qui leur dit étoit tres touchant tres affectueuse — Willy reçut quelques cadeaux — Mr. le Curé lui fit present d'une ~~une~~ belle grande Image de sa premiere Communion, précieux souvenir de cet heureux jour,

son Papa lui fit Cadeau d'une
Montre d'or, et son Oncle d'une petite
Chaine d'or, sa sœur lui présenta
un joli petit Panier - Son
Parrain J. McGill Desrivières lui
envoya un magnifique livre
de Prière, "Les Délices de l'Ame"
le titre était si apropos au jour -
ce beau livre est doré sur tranches
le couvert est de velour cramoisie
l'agraffe en est très belle -
mon cadeau, fut un petit
Écritoire au complet - ce cher
Enfant il en fut enchanté
il, se hâta de le monter a son
Étude - il a été très occupé
dans le cours de la journée à
des sentiments de son bonheur
~~[illegible]~~ -
cet après-midi en l'honneur
du beau jour de Fête pour son
petit Frère, Caro lui donna
une jolie collation faite par elle
-même et sa bonne Nadeau -

Mr le Curé fit du Café excellent dans la Caftière de ~~l'es~~ Cuisinier Allaire — le tout fut excellant, François Henri et tout notre cercle se regalérons avec les bonnes choses — cet après-midi Willy a été passer une demie-heure devant le Saint Sacrement — ce matin il a été reçu du Scapulaire je lui en donnai un que j'avois reçu de Rome — il y a quelque temps — ce Cher petit Ange! Puisse-t-il toujours se rappeller, ce beau jour — et puisse-t-il, persévérer dans les bonnes résolutions qu'il a prises aujourd'hui — le temps a été couvert presque toute la journée — je crains que nous n'ayons de la pluie demain — le 8 Août 1850 a été un beau jour pour moi — je ne l'oublierai de ma vie —

1850

ce 9 Aout — Ce matin le temps été
couvert — il a fait un fort vent
du Sud — ensuite cet après —
— midi le temps s'est mis au
beau — Ma chère Caro a souffert
le martyre ~~toute~~ avec le mal de
dents toute la journée — elle fait
pitié cette chère petite — je crains
beaucoup qu'elle ne passe une
affreuse nuit — que c'est pénible
de la voir souffrir de la sorte —
mon Willy est a merveille — —
les Maringouins sont encore
en plus grand nombres ce soir,
qu'a l'ordinaire, vraiment il
n'y a pas a y tenir —
l'eau est bien basse —

ce 10 Août — Aujourd'hui le temps a été très beau, une température des plus agréable — tant qu'a moi je trouvois qu'il faisoit frais — ma Caro souffre encore beaucoup du mal de dent — ça m'arrache le cœur de l'entendre se plaindre — cette chère petite elle souffre on ne peut pas plus ce soir — je voudrois bien pouvoir la soulager — il fait un temps magnifique ce soir — un beau Clair de Lune — il y a apparence d'un beau jour pour demain — puisse la bonne Ste Vierge faire la grâce a ma chère Caro de passer une bonne nuit

1850

ce 11 Août — Il a fait très frais aujourd'hui — tant qu'à moi j'ai été gelée toute la journée — j'ai tenu les croisées ouvertes afin de laisser entrer le soleil — il y avoit beaucoup de monde à la messe, les chemins sont très beaux — Ma chère petite Caro est beaucoup mieux de son mal de dents — j'ose espérer qu'elle a fini de souffrir — ce soir le temps est tout de bon frais il n'y a que 10 dégrés de chaleur ce soir à 8 heures —

ce 12 Août. Il a plu ce matin et une partie de la journée — ~~et~~ ce matin à 4 heures et demie Henri est parti pour la ville — j'y ai envoyé Catherine pour montrer sa main, ~~qui est~~ au Dr Nelson — je ne sais ce qu'elle a, à la main

elle l'a très enflée — Henri s'étoit proposé en partant de revenir ce soir — je ne sais, si, il reviendra —

Francois espère que Urbain va à la fin, finir les Foins demain il y a apparence de beau temps pour demain — je m'en réjouis j'enverrai Thomas chercher Ma bonne Mère qui doit arriver a St Jean demain — Ma Caro continue à prendre un mieux décidé — je pense qu'elle pourra quitter son bandeau demain —

1850

ce 13 Août Ce matin le temps était couvert, ensuite il a plu le restant de la journée — ce matin a cinq-heures Thomas est parti pour St Jean avec mes greys pour chercher Maman Mr le Curé a profité de la voiture pour aller jusqu'a St Athanase — j'ai envoyé Nadeau pour être auprès de Maman en cas qu'elle eût besoin de quelque chose — je craignois aussi que le voyage la fatiguât, et Nadeau pouvoit lui être utile sous bien des rapports — cette pauvre Mère elle est arrivée ici a quatre-heures pas du tout fatiguée — Mr le Curé revint aussi ~~aussi~~, elle fit un voyage bien agréable nous dit-elle en arrivant — Henry est venu aussi — il a amené La Mouche — pour la mettre a l'herbe — Ma Caro est bien — elle n'a plus mal aux

dents — le temps est froid ce soir —

ce 14 Août Il a fait un temps superbe aujourd'hui — ce matin j'ai trouvé qu'il faisait froid je mis mon schal pour aller à l'église — et nonobstant j'étais gelée — Maman est à merveille ce matin — elle ne se ressent pas du tout de la fatigue de son voyage quel temps magnifique — un beau soleil des chemins superbes — mes chers petits Anges sont en parfaite santé — après le déjeuner Mr le Curé, Henry et Théodore sont allés à la pêche chez Larochelle — ils ont rapporté une jolie pêche des perchaudes quelques bass — il y a encore beaucoup de Maringouins — il n'y a que 9 dégrés de chaleur ce soir —

pendant que nous étions à la Prière ce soir, nos deux Neveux Ives sont arrivés de Quebec — nous étions bien aise de les voir — il fait froid pour la saison —

Le 15 Août — Ce matin nous sommes tous allés entendre la Messe. pour nos voyageurs James et Frobisher — Puissent-ils faire un prompt et heureux voyage — il a fait un temps délicieux aujourd'hui — Messieurs Gravel et Hicks sont venus dîner avec notre bon Curé — ils sont arrivés vers les cinq heures P. M. ils demeurent avec nous jusqu'à demain — le temps est si frais que depuis plusieurs soirées — je n'ose sortir après le dîner — Henry est allé a Montreal a 5 heures ce matin et il est revenu ce soir a 9½ heures —

ce 16 Août - Il a plu cette nuit - il fait très froid, nous sommes gelés - ah! quel temps désagréable pour la saison - il est tombé ~~des~~ de forts Orages dans le cours de la journée, le temps s'est mis au beau ce soir - il fait très très froid ce soir, il va geler tout de bon - c'est démontant un temps pareil - je trouve ma Caro changée, cette chère petite je crains qu'elle ne soit malade - elle est si pâle - puisse la bonne Ste Vierge lui faire la grâce de jouir d'une bonne santé —

ce 17 Août. Il a fait un temps magni-
-fique aujourd'hui – je suis allée
faire une promenade en
voiture avec mes Neveux Olivier –
les chemins sont, très beaux –
la parure à l'Eglise est très belle –
pour la belle Fête de demain –
j'espère qu'il fera beau – je
suis persuadée qu'il y aura
beaucoup de monde à la Messe –
il va geler, bien assurément –
ce soir –

ce 18 Août – Il a fait un temps
délicieux aujourd'hui – il y avoit
foule à la Messe – nous avons eu
une Messe magnifique – l'autel
étoit resplendissant de beauté –
mes superbes Rosiers, chaque coté
de l'autel offroient un très beau
coup d'œil – les beaux ornements
la belle parure enfin le tout ensemble

étoit à savoir — mon Neveu Frédéric
Oliver ~~m'~~ accompagna ~~avec~~ le
Seraphinne avec la Flute — il joue
très joliment — le Pain Bénit étoit
très beau — les rubans furent portés
par quatre jolies petites filles, elles
avoient des voiles blancs et des
petites couronnes de verdure qui
leur alloient bien — la Quêteuse
étoit bien mise, et s'acquittée
très bien de sa partie —
après les vêspres Mr le Curé est allé
à St Grégoire il emmena Frédéric
avec lui pour lui procurer une
jolie promenade — Mr le Curé a
étrenné ~~ce ne~~ son nouveau
waggon noir, qui selon moi
n'est pas bien joli — il est
comfortable disent-ils, et c'est
bien le principal — il va encore
geler cette nuit — car il fait froid
ce soir —

1850

ce 19 Août — Il a encore fait: une journée magnifique aujourd'hui — vraiment un temps délicieux — un beau ciel bleu — une température des plus agréable — pourtant à cinq heures ce matin, le thermomètre était à freezing Point — nous avons une petite gelée blanche tous les matins — le jardin paroit très bien dans le moment, il est bien tenu — — je suis allée faire une promenade en voiture avec Henri, ma Caro, et mes Neveux — mes Greys vont toujours très bien — je prends goût à la promenade — ce soir vers les huit heures mon Neveu Frédéric est revenu de St. Athanase — ayant laissé Mr. le Curé, dans l'indécis, si, il iroit à Montreal ou, à Burlington — il fait une soirée délicieuse —

ce 20 Août — Ce matin le temps étoit couvert — je craignois beaucoup que l'on eût de la pluie — a cinq-heures A. M — Henri est parti pour la ville — il revient ce soir — Mr le Curé a envoyé un Émissaire chercher son costume de Laïe pour aller aux États-Unis — il va jusqu'a Burlington pour la Bénédiction de la première pierre d'une Eglise Catholique — il ne revient que Vendredi — mes chers petits Anges sont a merveille — — le fameux artiste Monsieur Éloi est arrivé par la Diligence — mais je ne pense pas qu'il demeure ici — he finds it too lonely — ma bonne Mère est bien portante, mais elle s'ennuie de ses petites Filles — j'ose espérer qu'elle les verra bien vite elles doivent venir passer quelques jours avec elle — pauvre Mère ; elle sera heureuse de les revoir — Henry est allé a High-gate cet après midi par la Diligence — —

1850

ce 21 Aout. Henri est revenu hier au soir de Montreal il n'étoit que 9 heures—par un temps magnifique, un Clair de Lune de toute beauté— une soirée délicieuse—quel beau temps il a fait aujourd'hui! ah! mais vraiment un temps charmant combien je regrette que mes Amies n'en profitent pas pour venir à la campagne—les chemins sont si beaux— tout invite a la promenade— il y a deux Américains ici ce soir qui sont a posé une nouvelle pompe au puit— ils ont toujours quelque chose de nouveau, ils inventent constament— il faut avouer qui sont a going a head Nation—mes petits Anges profitent bien de leur congé— ils s'amusent bien—ils vont a la pêche constament—Willy est un vrai Sportman—

ce 22 Août — Il a fait une journée délicieuse aujourd'hui — cet après midi je suis allée aux Springs avec Henri, Théodore et les enfants ils avoient emporté leur Collation dans un petit panier — ils s'amusèrent très bien — au moment où nous allions nous mettre à diner le Juge Day et sa famille arrivèrent pour nous faire visite — ils avoient retenus des chambre chez Fuller — mais ~~nous~~ leur fîmes consentir à renvoyer la voiture et à demeurer avec nous jusqu'à demain — ces Demoiselles jouent extrêmement ~~bi~~ bien le Piano une M'elle chante divinement bien, elle a a fine rich voice — ils ont visité tout l'Etablissement — ils ont beaucoup admiré ma chère petite Eglise — il fait un clair de Lune magnifique — —

1850

ce 23 Août — Encore un temps magnifique, ah! mais que c'est agréable, un beau temps comme ça, si ça pouvoit donc durer encore quelques mois — mais non, bien vite il nous faudra songer, au triste hiver — ce matin après le déjeuner la diligence est venue prendre le Juge Day et sa famille pour Montréal — c'étoit fort agréable, ils étoient les seuls passagés — ils me dirent en partant qu'ils étoient enchantés de leur visite à la Malmaison — ce matin à cinq heures Malhiot est allé chercher Mr le Curé à St Athanase — un peu avant le lunch, Mr le Curé est arrivé avec Messire Thibeaudeau, prêtre de l'Évêché — qui vient demeurer avec Mr le Curé jusqu'à demain —

ce 24 Août – ah! quel beau temps n'est-ce pas délicieux, combien nos bons habitants doivent remercier la Divine Providence, d'avoir un temps aussi propice pour faire leur récolte, ah! vraiment c'est magnifique, depuis plusieurs jours, la campagne a été des plus agréable – tout le monde est très occupés à couper et entrer leurs Grains – Mr le Curé est revenu avec le rhume – il pense l'avoir pris à l'hotel de Burlington – nonobstant, il a fait un joli voyage en compagnie des plusieurs de ces Messieurs de l'Évêché et autres – mes chers petits Anges sont en parfaite santé – il y a encore des maringouins ce soir par millier – il faitt très chaud – – encore apparence d'un beau jour pour demain –

1850

ce 25 Août — Il a beaucoup plu la nuit dernière, il a aussi tonné a plusieurs reprises — nous avons eu une bien belle Messe — la parure de l'autel étoit magnifique — après la Messe Mr le Curé fit l'Acte de la Consécration a la Ste Vierge — ensuite il entonna le Te deum — il y avoit beaucoup de monde à la Messe — nonobstant la pluie d'orage qu'il faisoit — Messire Dallaire est venu ce soir diner ici et y demeurer jusqu'a demain — il est en route pour Montreal, pour la Retraite — qui commence demain a trois-heures P. M —

ce 26 Août - Il a encore plu cette nuit — Ce matin à quatre-heures Mr le Curé et Messire Dallaire sont partis pour la ville, Henry y est allé aussi, pour chercher mes petites Nièces Cuvillier, qui doivent venir passer quelques jours avec ma bonne mère qui s'en ennuie beaucoup - cet après-midi nous avons un fort orage, un vrai ouragan - ça n'a duré que quelques instants, heureusement il faisait un vent des plus impétueux — ils ont fini de blanchir les clotures et les Bâtiments Vendredi dernier — ça l'air très propre maintenant cette blancheur éblouissante — offre un joli coup d'oeil — ils sont à réparé le Moulin à scie - ayant fini d'arranger le Moulin à Farine il y a quelques

jours - La pluie qui est tombée hier - va faire du bien au moulin a farine - il n'y avoit pas du tout d'eau pour le faire marcher - je n'ai jamais vu la rivière aussi basse - le feuillage commence déja a changer de couleur - ah! que c'est vite - la nature commence déja a nous annoncer cette teinte triste et mélancolique de l'Automne - bien vite ce beau tapis verd que nous admirons tant - disparoitra - pour être remplacé par une nappe blanche qui durera six longs mois - telle est la vie, aujourd'hui tout est gai et riant et demain, tout sera triste et sombre - emblême de nos pensées - il faite très frais ce soir -

1850

ce 27 Août — ah! pour le coup voila encore du temps frais pour ne pas dire froid — le temps a été couvert toute la journée un vrai temps d'automne — ma Caro souffre de son petit doigt — je crains beaucoup qu'elle n'aye une tournure — cette chère petite, si c'est le cas, elle va beaucoup souffrir — mon Willy aime beaucoup la pêche, il y va aussi souvent qu'il le peut — vers les trois heures P.M. Henry est arrivé avec mes petites Nièces Cuvillier — elles étoient gelées ces pauvres petites — il faisoit vraiment froid aujourd'hui — je crains que nous n'ayons une forte gelée cette nuit — Francis est allé au jardin couper un magnifique Bouquet de Rose — il craignoit qu'elles ne fussent gelées demain au matin — ah! qu'il fait froid ce soir —

ce 28 Août - Le temps a été magnifique
aujourd'hui, des plus agréable pour
la promenade - je suis sortie
en voiture avec mes petites nièces
Willy et Caro - nous sommes
allés à la Poste Office pour y
chercher nos lettres et nos journaux
Messire Huberdeau et Mr Cartier M.P.P.
sont arrivés par la Diligence -
Messire Huberdeau vient remplacer
notre Curé pendant son absence
qui sera de quelques jours -
ce soir il y a encore
beaucoup de Maringouins -
nonobstant que le temps ~~soit~~ frais
~~ce soir~~ Ma Caro est changée
je ne sais, ce qu'elle a - elle
m'inquiète - j'ai un fort mal
de tête - je suis low spirited -

ce 29 Aout - Il a fait très chaud
aujourd'hui - après le déjeuner
Messire Thibaudeau est allé à
Henri-ville - il en est revenu vers
les cinq - heures P.M. - après le
Lunche - Mr Cartier est allé avec
en Henri en petit waggon
faire une promenade à la
Baie - les chemins sont bien
beaux - J'ai envoyé tous les
enfants avec Nourrice et Nadeau
prendre la Collation aux Springs
c'était un vrai congé - une
partie de plaisir - ils sont revenus
enchantés de leur promenade -
il fait un temps superbe ce
soir - apparence d'un beau
jour pour demain -

1850

le 30 Août — Il fait un temps délicieux aujourd'hui — même très chaud — après le Lunch — Henri est allé à Bedford avec Mr Cartier et Messire Hubertdeau, les chemins sont magnifiques — ces messieurs sont revenus enchantés de leur promenade — l'eau est toujours très basse — le moulin à farine ne va que de temps à autres — ils sont encore occupés à réparer le moulin à Scie — il fait vraiment un temps magnifique pour les Recoltes combien nos bons habitants doivent remercier la Divine Providence de leur accorder un temps aussi propice pour serrer leur grain — mes petites Nièces jouissent beaucoup de leur visite — elles s'amusent bien —

ce 31 Aout — Encore un temps de toute beauté — ce matin après le déjeuner mes chères petites Nièces sont parties pour Montreal, combien il en a couté a ma pauvre Mère de s'en séparer — ces chères petites elles vont entrer au Sacré Cœur Lundi prochain — C'est Henry qui est allé les mener — peu de temps après le départ de Henry la diligence est venue prendre Mr Cartier et Henri — en route pour St Jean — Mr Cartier en partant me dit combien il avait joui de son séjour ici, que l'air de la Campagne l'avoit tout à fait renové après ses fatigues Parlementaires — Maman n'est pas bien, elle a le rhume — cette pauvre Mère, le départ de ses petites filles l'a beaucoup affecté — Messire Auberdeau est allé a St George cet après-midi, pour

y demeurer jusqu'à demain au
matin pour y dire une basse Messe
ensuite revenir ici et nous chanté
la grand' Messe — ce pauvre Monsieur
il a beaucoup à faire — c'est
une tâche ~~fag~~ fatiguante que
de biner — il a fait un fort
vent du Sud toute la journée —
Henri est revenu avec la Diligence
à quatre heures n'étant allé qu'à
St Jean — — —

ce 1er Septembre — Ce matin il y avoit apparence
de pluie, mais bien heureusement ça s'est
dissipée — Messire Huberdeau est revenu de
St George à dix heures et quart — il a chanté
la grand' Messe à dix heures et demie —
il y avoit foule — beaucoup de
monde St George — — aussitôt après
la Messe Messire Huberdeau fit quatre
Baptêmes — après les vêpres ont vint le
chercher pour aller aux malades Louis

le rang des Islandais - il ne revint qu'à sept heures du soir - ce pauvre Monsieur étoit vraiment fatigué, au moins il devoit l'être - ayant été aux malades dans la nuit a St George - ensuite Diner - tout cela ensemble lui donna une forte journée d'ouvrage - nous avons eu une agréable surprise ce soir, Madme Robert Bouchette est arrivée avec Henry - cette pauvre Caroline combien je fus réjouie de la voir - il y avoit quelques jours qu'elle étoit arrivée de Toronto - elle s'y plait bien - ma pauvre Mère n'est pas bien elle tousse encore beaucoup - j'ose espérer que son indisposition ne sera pas de longue durée - mes chers petits Anges sont a merveille - nous avons eu un orage ce soir - pourtant voila le beau temps - les nuages se sont dissipés — —

1850

ce 2. Septembre - Le temps a été couvert
mais très chaud - après le déjeuner
Henri est allé à ~~Bedfordd~~ à la cour
des Commissaires - vers les neuf-
heures Messire Thibeaudeau - est parti
pour St Jean en route pour Montreal -
ce bon Monsieur en partant nous
fit mille remerciments, pour notre
hospitalité - il s'exprima avec tant
de reconnaissance - il est bien
gracieux, bien aimable - exquisitely
polite - Henri is so taken with him ~~t~~
he is a very nice person indeed -
d'une piété angélique - il parle
l'Anglais très bien - sa prononciation
est excellente - nous attendons
notre bon Curé, je ne sais, si, il
reviendra ~~plus~~ tard que ~~demain~~ -
il faut espérer que non -

1850

ce 3 Septembre — Il a plu la nuit dernière — ce matin le temps étoit magnifique, et ~~il~~ a continué de même toute la journée — cet après-midi il faisoit frais une température des plus agréable, nous sommes à faire arranger nos caves avec un ciment c'est parfait, l'humidité ne pourra y pénétrer — ni messieurs les Rats — c'est si propre — il a fallu vider les caves — la confusion étoit très grande aujourd'hui, pendant que l'on enlevoit ~~tout~~ tout les Laboises et tout le reste des effets — mais une fois le ciment posé quelle belle faire ça va être — je m'en réjouis beaucoup — c'est un vrai comfort qu'une Cave qui est sweet ~~and~~ fredle — c'est un Américain qui pose le Ciment moyennant 50 piastres — il fait frais ce soir —

1850

ce 4 Septembre - Il a encore fait
une journée délicieuse aujourd'hui,
même la chaleur se faisait ressentir
un peu fortement - ah! mais nous
sommes très inquiets, pas de lettre
de James ni de Frobisher, nous ne
savons a quoi attribuer leur long
silence - pourvu qu'ils ne soyent
pas malades - nous ne savons
qu'en penser - cet après-midi
ma cousine Caroline est allée
à la Poste Office avec Henri en
petit waggon, elle aima beaucoup
sa promenade - j'ai reçu
par la Poste - un Billet de mon
bon Curé - il nous annonce
son retour pour Vendredi -
nous en sommes fort aise
car il y a longtemps qu'il est
parti - je pense, qu'après sa Retraite
qu'il sera allé à Verchère - Maman
est tout a fait rétablie - son
indisposition n'a pas été si longue

durée — j'en remercie la bonne Ste Vierge — cette pauvre mère elle parle souvent de ses petites Filles — qui sont rendues au Sacré Cœur — — il fait un temps magnifique ce soir — apparence d'un beau jour pour demain — mes chers petits Anges sont en parfaite santé —

ce 5 septembre — hier au soir vers les dix heures — James et Frobisher sont arrivés du Haut Canada — nous étions contents et heureux de les revoir — nous avions été si inquiets — ils sont revenus en parfaite santé — enchantés de leur voyage — leur séjour aux Chûtes de Niagara a été des plus agréables — a Toronto ils ont été beaucoup fêtés le changement d'air a fait beaucoup bien a Frobisher — ce matin il y avoit apparence de pluie — ensuite le temps s'est mitt au beau — il a

fait un fort vent du Sud toute la journée - ce soir vers les six heures il est tombée une pluie d'averse - il a beaucoup tonné - - ils ont fini de réparer le Moulin à Scie - maintenant ils sont à faire un gang-way pour le Moulin a Scie - ce soir, les Enfants se sont bien amusés - ils ont joué au 21 - avec Madame Bouchette et leurs Cousins - c'étoit une partie joyeuse - - ils ont veillé jusqu'à neuf heures - ils sont restés pour la Prière - Madame Bouchette se prépare ~~pour~~ de nous quitter demain au matin, elle retourne à Montréal, Frobisher ira l'accompagner - il faut espérer que la pluie va cesser -

9



